

চতুর্দ্বিংশোইধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ(১) —

একদা দেবযাত্রায়ঃ গোপালা জাতকৌতুকাঃ ।  
অনোভিরনডুদ্যুক্তেঃ প্রয়স্তেহম্বিকাবনম্ ॥ ১ ॥  
তত্ত্ব স্নাত্বা সরস্বত্যাঃ দেবং পশুপতিঃ প্রভূমূৰ্তি ।  
আনর্জুরহৈর্গৈর্ভক্ত্যা দেবীং নৃপতেহম্বিকাম্ ॥ ২ ॥

অন্য়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ —

অগ রাসলীলাপ্রমঙ্গাঃ তাদৃশীঃ শঙ্কুচূড়বধাবমানাঃ অন্তাঃ  
লীলাঃ দর্শযিতুঃ তরোর্মধ্যে জাতবেন ক্রমপ্রাপ্তঃ তৎপ্রভাবদর্শন-  
ময়ত্বেন তাদৃশলীলা-প্রতিকূলজন-সন্তুকত্যা তহপ্যুক্তঃ লীলাস্ত্র-  
মাহ—

একদা ( তদ্বাসানস্তরং ফাল্কনে শিবরাত্রো ) দেবযাত্রায়ঃ  
( দেবস্তু শ্রীশিবস্তু যাত্রায়ঃ ) জাতকৌতুকাঃ ( জাতঃ কৌতুকঃ  
ক্ষেত্রক্ষেত্র যেষাং তে ) তে গোপালাঃ ( শ্রীনন্দাদয়ঃ গোপাঃ  
কিম্বা 'গোপালাজাতকৌতুক' ) ইতি একপদে গোপালেন শ্রীকৃষ্ণেন  
হেতুনা আ সম্যক জাতকৌতুকাঃ ) অনডুদ্যুক্তেঃ ( অনডুদ্যুতিঃ  
বৃষ্টেঃ যুক্তেঃ ) অনোভিঃ ( শকটেঃ ) অশ্বিকাবনঃ ( শ্রীমথুরা-  
পুর-বায়বাদিগ্ভিভাগে সুরস্বতীতীরস্থঃ শ্রীশিবোমামূর্তিভূষিতঃ তদৈ-  
বত্যঃ, কিম্বা গুর্জরদেশে সিদ্ধপুরস্ত নাতিদূরবর্ত্তীগঃ ) প্রয়ুঃ  
( প্রকর্ষেণ যব্যঃ ) ॥ ১ ॥

নৃপতে । ( তে শ্রীনন্দাদয়ঃ ) তত্ত্ব ( তদ্বনসমীপস্থায়ঃ ) সর-  
স্বত্যাঃ ( তদ্বামাখ্যায়ঃ নন্দাঃ ) স্নাত্বা অর্হণ্মৈঃ ) বিবিধোপচারৈঃ )  
দেবং ( পূজ্যঃ ) প্রভুঃ ( শ্রীভগবত্ত্যাদিগুণানন্দমুখঃ, 'বিভুঃ'  
ইতি পাঠে স এবার্থঃ ) পশুপতিঃ ( শ্রীশক্রঃ ) অশ্বিকাঃ  
দেবীঃ ( অশ্বিকাঃ দেবীঃ ) ভক্ত্যা আনর্জুঃ ( পূজ্য়ামাস্তঃ ) ॥ ২ ॥

(১) বাদরায়ণিরূপাচ ইতি পাঠাস্তরঃ ।

\* বিভুঃ ইতি পাঠাস্তরঃ ।

শ্রীশ্রীধরমামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

চতুর্দ্বিংশেইতিনা গ্রস্তঃ নন্দঃ হরিরম্ভুচৎ ।  
বিদ্যাপ্রকাঞ্জিতঃ শাপাচ্ছজ্ঞাচূড়ঃ তথাবধীৎ ॥  
রাসাপদেশতঃ কামঃ কিঞ্চরীকৃত্য কামতঃ ।  
অমুগ্রহন্বশঃ নিয়ে তথা বিদ্যাধরাধিপম্ ॥  
তদেবং কামাচ্ছজ্ঞামুখেন কামজয়ঃ প্রতিপাদ্য তর্গেব বিদ্যাধ-  
রয়ঃ প্রতিপাদযিতুঃ তৎপ্রসঙ্গং দর্শয়তি—একদেতি ॥ ১—২ ।

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃত-বৃহদৈষ্মবতোম্বী ।

এবমেখ্যামস্তলিতলৌকিকলীলায়ঃ প্রসঙ্গাভাদৃশীমেবাত্মাঃ বদন-  
গোপানাঃ সাক্ষাদাশ্চর্যাদর্শনেন সর্বথা শ্রীভগবতি তেষাং ভক্তি-  
বিবৃদ্ধিঃ দর্শযিতুঃ প্রসঙ্গাভ্যর্মারভতে—একদেতি । কৈশোর এব  
কস্ত্রিংশিং সময়ে তত্ত্বাপি যুক্ত্যা শিবরাত্রো কার্ত্তিকে ইতি কেচিঃ ।  
দেবস্তু শ্রীশিবস্তু যাত্রায়ঃ, জাতকৌতুকমৌৎসুক্যঃ যেষাং তে ইতি  
কেবলং কৌতুকেনেব প্রমাণঃ নতু কেনচিং কামাদিনেত্যর্থঃ ।  
যতে: গোপালাঃ কৌতুকশীলা ইত্যার্থঃ । যদ্বা গোপালাঃ শ্রীভগব-  
দেকনিষ্ঠা অপি অনডুভূর্মুহুবৃষ্টের্যুক্তেরনোভিরিতি স্বত্বাবতো  
গোপানাঃ শকটেরেব গমনাঃ বিশেষত্বে তীর্থে বহুলজ্বা-  
নযনাঃ অত এব প্রকর্ষেণ যব্যঃ অশ্বিকাবনঃ শ্রীমথুরাপুরপশ্চি-  
মিগ্ভাগে সুরস্বতীতীরস্থঃ শ্রীশিবোমামূর্তিভূষিতঃ তদৈবত্যঃ,  
গুর্জরদেশে সিদ্ধপুরস্ত নাতিদূরবর্ত্তীগঃ অশ্বিকাবনমিতি কেচিঃ ॥ ১ ॥

তত্ত্ব বনে দেবং পূজ্যঃ শ্রীবিষ্ণুবৈষ্ণবেকপ্রিয়াত্মাঃ, বিশেষতঃ পশুনাঃ

পতিঃ পালকং কিঞ্চিৎ শ্রীভগবত্তক্রিপদানে সমর্থং অত এব  
অহঁগঃ বিবিধেঃ ক্ষ্যা পুজ্যামাস্তঃ চকারেণাদ্বিকাম্যা অপি  
তাদৃশত্বং সমুচ্ছিয়তে । হে নৃপতে ইতি কৌতুকানাং কৌতুকা-  
চরণবৃত্তং রাজস্তাৎ ভবতা জ্ঞায়তে এব, কিম্বা বৈষ্ণবানামপি  
শ্রীভগবত্ত্যুর্থং তত্পূজ্যাবৃত্তং ভগবতা জ্ঞায়তে এব, কিম্বা বৈষ্ণ-  
বানামপি শ্রীভগবত্ত্যুর্থং তত্পূজ্যাবৃত্তং ভবতা পাল্যত  
এবেতি ॥ ২ ॥

শ্রীমৎসুদৰ্শনমূর্ত্যকৃত-শুকপঞ্চীয়ম্ ।

॥ ১-২ ॥

শ্রীমদ্বীরাধবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচর্জিকা ।

অথ সুদৰ্শনাখ্যাবিদ্যাধরস্ত ব্রাহ্মণশাপাং সর্পতাং গতশ্চ শাপ-  
বিমোচনাত্মকং সংপ্রস্তাবং তথা শঙ্খচূড়াখ্যাবধতচিহ্নোমণ্যপ-  
হারাত্মকং ভগবতঃ ক্ষুবর্ণয়তি—চতুষ্প্রিংশেনাধ্যায়েন একদে-  
ত্যাদিনা । কদাচিদেবাভারায়াং সাম্বং পশুপতিঃ প্রতিগমনমাং পূজা-  
যায়িকায়াং নিমিত্তত্ত্বামনডুড়ির্ব্বিত্তেনোভিঃ শকটৈঃ  
অধিকাবনং যষৎ দেবযাত্রায় বিষয়ত্বাত্মায় জাতং কৌতুকং যেয়াং  
তে তথাত্তু যব্বরিতি বা ॥ ১ ॥

তত্ত্ব তত্ত্বনমীপস্থায়াং সরস্বত্যাং রস্তাৎ স্নাত্বা, হে নৃপতে ! অহঁগঃ  
পূজ্যাসাধৈর্গক্ষাদিভিদ্বেবং পশুপতিঃ দেবীমধিকাঙ্গ ভক্ত্যা পূজ্যা-  
মাস্তঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়বজ্জীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

মুকুন্দত্বক্ষ্যা সংসারাহি-গ্রামমোক্ষস্ত জ্ঞানরত্নদানিশ্চ নিদর্শনায়  
নন্দশ্চ সর্পাং মোক্ষং শঙ্খচূড়ং হস্তা বলভদ্রায় তচ্ছিরোরত্নদানং  
নিরূপয়তি অধিন্ত অধ্যায়ে । তত্ত্ব প্রথমতো গোপানাং যাত্রাপ্রকারং  
কথয়তি—একদেতি । অধিকামাহাত্ম্যবিময়াং কিম্বদন্তীমাকর্ণ্য

জাতকৌতুকা উৎপন্নকৃতুহলবুদ্ধিঃ অধিকাবনং দুর্গাবাসস্থানং বনং  
অনডুদ্যুক্তেঃ বৃষ্ট-বৃক্তেঃ অনোভিঃ শকটৈঃ ॥ ১ ॥

পশ্ববো জীবাঃ তেষাং পতিঃ প্রভুং সমর্থং “সমর্থেহধিপতৌ  
প্রভু”রিতি চ, তত্ত্ব বনে সরস্বত্যাং অন্দমানায়াম্ অহঁগঃ পুষ্পোপ-  
হারাদিসাধনৈঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্মামিক্ত-ক্রমমন্তরঃ ।

একদা শিবরাত্রো অধিকাবনং গুজ্জরদেশে সিন্ধপুরনিকটে  
প্রমিদ্বক্ষম ॥ ১-২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ভাচার্যাকৃত স্ববোধিনী ।

এবং কৃপপ্রক্ষয় পঞ্চধা রসবর্ণনম্ ।

নিরূপ্য নামলীলাতো রসার্থমিদমুচ্যতে ॥

এবমুক্তভক্তাস্ত যদ্যগ্রং সমুপাসতে ।

হংখভাজো ভবস্ত্বে মুচাস্তে হরিশ্বে তু ॥

একত্রিংশে সর্বভাবান্বিত্বানাস্ত পূর্ববৎ ।

গানেন রমণং চক্রে প্রমাণানন্দসিদ্ধয়ে ॥

বলভদ্রেণ সহিতো বেদকৃপেণ সর্বথা ।

তদোং নাশয়ামাস হরিরিতুচাতে স্ফুটম্ ॥

শব্দতোহ্যপ্যনন্দং নিরূপয়িতুং প্রথমং গোকুলবাসিনামগ্নাশক্তিঃ  
নিরারয়তি—একদেতি বিংশত্যা । লোকস্থায়েনাপ্যাত্ম গমনেহনিষ্ঠং  
ভবতীতি তেষাং যাত্রাপ্রসঙ্গে নিরূপ্যতে—একদা শিবরাত্রিসময়ে  
প্রতিবর্ষং ন গচ্ছস্তীত্যেকদেতুত্বাতং । দেবযাত্রা হি নিত্যা গোপালাশ  
সাধারণধর্ম এবাভিযুক্তা ইতি তত্ত্বাপি ধর্মবুদ্ধিঃ প্রাসঙ্গিকী । বস্তুত্ত্ব  
জাতকৌতুকাঃ অত এব ন পদ্মাং গমনং কিন্তু অনোভিঃ শকটৈঃ,  
তত্ত্বাপি নাশযোজনং কিন্তু অনডুদ্যুক্তেঃ প্রকর্ষেণ যষৎ মহতা  
সমারস্তেণ গৃহে পুরুষানভিনিবেশে অধিকালয়ং মথুরাতঃ পশ্চিমে  
দেশে অর্বাদুচলনিকটে স্থিতং তীর্থবিশেষং যষৎ ॥ ১ ॥

তত্ত্ব গতানাং পূজাপ্রকারমাহ—তত্ত্ব স্নাত্বেতি । সরস্বতী তত্ত্ব  
প্রাচুর্বৃত্তা অতঃ স্নাত্বা পশুপাশবিমোক্ষণার্থং স্বয়ং পশুপালকা  
ইতি পশুনামধিপতিঃ পশুপালনে ফলদাতারং প্রভুং সর্ববানমন্তর-

মহৈঃ পূজাদ্বৈরানচ্চুঃ নতু পামরবৎ গমনমাত্রং দেবীঃ অমিকাঃ  
পার্ক্ষতীমানচ্চুঃ । চক্রান্তদ্বরণদেবতাঃ । মৃপতে ইতি সম্মোধনঃ ।  
যাত্রায়ং তথাকরণে পরিজ্ঞানাদিশাসার্থম্ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাগচক্রবত্তিরূপ-মার্গদর্শনী ।

চতুর্দশে নন্দ-পাদ-গ্রামি-সপ্তং স্পৃশন্তি হরিঃ ।

উদ্ধার মণিং শঙ্খচূড়াং জগ্নাহ তদ্বারাং ॥

শারদীং রামলীলাং বর্ণযিত্বা বাসন্তীং হোলিকাগানলীলাং  
বর্ণযিযন্ত্র প্রথমং শিবরাত্রিযাত্রামাহ—একদা ফাল্গুনকৃষ্ণচতুর্দশ্যামং  
অমিকাবনঃ মথুরা-বায়ব্যদিগ্ধভাগে সরস্বতীরস্তঃ শ্রীশিবোন্মা-  
মূর্তিভূষিতমিত্যকে । গুর্জরদেশস্ত সিদ্ধপূর্ণিকটস্ত তীর্থমিত্যত্যে  
প্রাহঃ ॥ ১—২ ॥

শ্রীমদ্বিদ্যাভূমগুরুত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

চতুর্দশে তাতপাদগ্রামি-সপ্তং পদা স্পৃশন্তি ।

উদ্ধার অচুতো বক্ষাং মণিনাদত্ত তদ্বারাং ।

এবং শারদং রামমৃত্তু বাসন্তিকং তৎ বক্ষযাদৌ শিবরাত্রিযাত্রা  
তত্ত্বে সুদর্শনোদ্ধারঃ আহ একদেতি । ফাল্গুনকৃষ্ণচতুর্দশ্যামং  
দেবস্ত শিবস্ত যাত্রায়ং গোপালাঃ কুঁফেছানুমারেণ জাত-  
কৌতুকাস্তৎকৌতুকানাঃ তদিচ্ছানুগামিত্বাং অনোভিঃ স্তুন্তৈঃ  
শকটেশ্চ দানসন্তোরনিভৃতেঃ অমিকায়া বনঃ মথুরোপাস্তগঃ ॥ ১ ॥

পশ্চপতিঃ দেবং গোকর্ণাখ্যাং হরিভূত-রাজঃ ॥ ২ ॥

শ্রীযুক্ত শুকদেবকৃত-সিদ্ধান্ত প্রদীপঃ ।

চতুর্দশে ইধ্যায়ে অহঃ সকাশাঃ শ্রীনন্দ-বিমোচনায়কং  
আঙ্গ-শাপাদহিতৃত্য বিষ্ণুধরস্ত বিমোচনকৃপং শঙ্খচূড়বদ্মাদিকং  
ত্বগবতঃ কর্ত্ত অমুবর্ণয়তি—একদেতি ॥ ১—২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেবগোস্বামী বলিলেন—

একদা ( রামের অব্যহিত পরে ফাল্গুন মাসে শিবরাত্রিতে )  
দেবঘাত্রা ( ১ ) উপলক্ষে জাত সমৃৎসুকচিত্ত ( ২ ) শ্রীনন্দাদি গোপ-  
গণ ( ৩ ) বৃষত্যুক্ত শকটাকৃত হইয়া অমিকাবনে ( ৪ ) গমন  
করিলেন ॥ ১ ॥

হে মৃপ ! ( ৫ ) মেই শ্রীনন্দপ্রাচুর্তি গোপগণ, মেই অমিকাবনের  
সমীপস্থ সরস্বতী নামী নদীতে মান করিয়া পূজাসাধন গন্ধপুস্পাদি  
বিবিধ উপচারে দেব ( ৬ ) ( পূজ্য ) প্রভু ( ৭ ) পশ্চপতি—  
শ্রীশক্রকে ও অমিকা দেবীকে ভক্তিপূর্বক পূজা করিলেন ॥ ২ ॥

( ১ ) শ্রীশিবঘাত্র অর্থাৎ শিবরাত্রি উৎসব উপলক্ষে ।

( ২ ) সমৃৎসুকচিত্ত হইবার তাংপর্য এই—শ্রীগোবিন্দ যজ্ঞের  
ঠায় শ্রীকৃষ্ণের এই লীলাতেও কৌতুক প্রাধান্ত বশতঃ গোপগণ  
সমৃৎসুকচিত্ত হইয়াছিলেন জানিতে হইবে ।

( ৩ ) “গোপালা জাতকৌতুকাঃ” এই মূলস্ত পদের অর্থ—  
জাত সমৃৎসুক শ্রীনন্দাদি গোপগণ । কি এই পদের ব্যাখ্যাস্তর এই  
গোপাল হেতু অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণহেতু সম্যক্রীত জাত কৌতুকান্বিত  
শ্রীনন্দাদি গোপগণ ।

এইস্থলে শ্রীকৃষ্ণের নিজপ্রেসীগণের সহিত স্বচ্ছন্দ বিহারে  
নিষ্পত্তি অভিপ্রায় রহিয়াছে, অতএব ইহার পূর্বোক্ত লীলার  
সহিত এই লীলার সমানস্ত জানিতে হইবে ।

( ৪ ) অমিকাবনে গমন করিলেন—এই অমিকাবন, শ্রীমথুরা-  
পুরীর বায়ুকোণে সরস্বতীরস্ত শ্রীশিব ও উমামূর্তি বিভূতিত স্থানে ।

অথবা গুর্জরদেশে সিদ্ধপুরের অনতিদুরবন্তি তীর্থবিশেষেরই  
নাম অমিকাবন, ইহাই অভিপ্রসিদ্ধ রহিয়াছে । ( তোষণী )

( ৫ ) হে মৃপ ! এই সম্মোধনের তাংপর্য এই—মহারাজ,  
উক্ত রামলীলায় আবিষ্ট আছেন দেখিয়া বক্ষ্যমাণ লীলা শ্রবণার্থ  
শ্রীশুকদেব, মহারাজকে সম্মোধন করিলেন ।

( ৬ ) দেব—অর্থাৎ শ্রীবিষ্ণু ও বৈষ্ণবের একমাত্র প্রিয়জহেতু  
পূজ্য ।

( ৭ ) প্রভু অর্থাৎ শ্রীতগবদ্ভক্তি প্রভুতি প্রদানে সমর্থ ।  
“প্রভু” এইস্থলে “বিভু” এইরূপও পাঠ আছে অর্থ তুল্য । ( তোষণী )

गावो हिरण्यं वासांसि मधु मध्वमग्नादृताः ।  
 ब्राह्मणेभ्यो दद्युः सर्वे देवो नः प्रीयतामिति ॥ ३ ॥  
 उयुः सरस्वती-तौरे जलं प्राश्य यत्त्रताः(१) ।  
 रजनीं तां महाभागा नन्द-सम्नन्दकादयः ॥ ४ ॥

अव्ययः ।

( तेषां सकोत्तुकहेहपि धर्मार्थनिष्ठमाह—गावे इति द्वाभ्यां )  
 देवः ( श्रीशिवः श्रीविष्णुर्का ) नः ( अस्माकां ) प्रीयताः ( प्रीतो  
 भवतु ) इति ( अभिप्रायेण ) आदृताः ( तदेवालयसेवकैः सम्मा-  
 निताः, आदरयुक्ताः वा ) सर्वे ( श्रीनन्दादयः, प्रत्येकमेवेत्यर्थः )  
 गावः ( गाः ) हिरण्यं ( सूर्यं ) वासांसि ( वस्त्राणि ) मधु ( मधुरं )  
 मध्वमः ( मधुसहितं अन्नं ) ब्राह्मणेभाः दद्युः ॥ ३ ॥

( एवं यात्रायां कुत्यमृक्तु । नियमेन तीर्थे स्थितिमाह—उम्म-  
 रिति )

( तत्स्ते ) महाभागाः नन्द-सम्नन्दकादयः ( गोपाः ) जलं  
 ( जलमात्रं ) प्राश्य ( प्राशनमात्रं कुत्ता, पीत्ता इत्यर्थः ) यत्त्रताः  
 ( यतं—संयमेन गृहीतं व्रतं व्रतं, ब्रह्मचर्यायुक्त-व्रतधारिणः सन्तः )  
 तां रजनीं ( शिवरात्रि, तत्रेव ) सरस्वतीतीरे उयुः ( वासं कुत-  
 वस्तः ) ॥ ४ ॥

श्रीश्रीधरस्मामिकृत-भावार्थदीपिका ।

गावे गाः, मधु मधुरम्, मध्वमः मधुना सहितमग्नम् ॥ ३ ॥  
 जलमात्रं प्राश्योपोषितास्तां निशां तत्र उम्र्न्यावसन् ॥ ४ ॥

श्रीमद्भागवतगोपामिकृत-बृहद्बैष्णवातोष्णी ।

गावे इति ग्रथमास्तु छान्दसं । यद्वा वो युश्माकां सम्बाजामिव  
 यत्हिरण्यादि तदित्यर्थः । आदृताः देवालयस्त्रैर्देवसेवकैः सम्मा-  
 निताः आदरयुक्ता वा, सर्वे श्रीनन्दादयः प्रत्येकमेवेत्यर्थः । देवः

श्रीशिवः श्रीविष्णुः श्रीकृष्ण एव वा प्रेमभरेण सदा तद्प्रीतोका-  
 पेक्षकस्त्रां ॥ ३ ॥

प्राश्य प्राशनमात्रं कुत्ता यतः यतं संयमेन गृहीतं व्रतं व्रतं,  
 एतच्च श्रीशिवतीर्थायुक्तपेक्षया तीर्थयात्रापेक्षयेव वा महान् भागो  
 भाग्यं प्राप्यायंशे वा येषामिति श्रीभगवत्तत्त्वायुक्तपेक्षया श्रीशिवार्चनं  
 युक्तमेवेति भावः । सम्मन्दो नन्दस्तु कनीशान् भ्राता संज्ञायाः कः ।  
 ज्येष्ठोऽपुपनन्दो गमनप्रसन्ने नोक्तः, मन्त्री रक्षार्थं व्रजे स्थित  
 इति ज्ञेयं । अदिश्वरादत्तेहपि वृक्ता तद्यात्रायां वृक्तानामेव  
 प्राधान्तात्ते वृक्ता निर्दिष्टाः, नच श्रीभगवान् तद्वयस्ता वा तेषां  
 प्रायो वालो व्रतायनादरां ॥ ४ ॥

श्रीमद्भुद्धनमूरिकृत-शुकपक्षीयम् ।

॥ ३--४ ॥

श्रीमद्वैरवाध्यवाचार्याकृत-भागवतचन्द्रज्ञिका ।

ततो गावः गाः हिरण्याः, वासांसि, मधु मधुरं, मधुसहितमग्नम्  
 ब्राह्मणेभ्यो दद्युः । कथस्तुताः ? देवः पञ्चपतिर्नोहस्माकां श्रीतो  
 भवतु इत्याभिप्रायवस्तः ॥ ३ ॥

ततो जलमात्रं प्राश्य यतं नियतं व्रतं ब्रह्मचर्यायुक्तं येषां  
 ते तथाभृताः, तत्रेव सरस्वतास्तीरे नन्दप्रत्तितयो गोपास्तां रात्रिं  
 उवित्वस्तः ॥ ४ ॥

(१) धृत्रताः इति पाठास्त्ररः ।

শ্রীমদ্বিজয়ধর্মজ তীর্থকৃত-পদবৰত্তাবলী ।

মধ্বমং মধুনা যুক্তমং । যদ্বা মধুরামং মধু ক্ষোদ্রমং ॥ ৩—৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্মামিকৃত-ক্রমমন্তব্ধঃ ।

॥ ৩—৪ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

পুজামুক্তু । দানাত্প্যাহ—গাব ইতি । সর্বকালগ্রেতানি  
দানানি, হিরণ্যং সুবর্ণং, বাসাংসি নানাবিধানি, মধু চ মধ্বমন্তব্ধঃ  
গ্রাম্যারণ্যায়োঃ সিদ্ধার্থঃ মু-মধ্বমন্তব্যোদ্বোধনং । গোভিঃ রূদঃ প্রীতো  
ভবতি হিরণ্যেনাগ্নিঃ সোহপি রূদ এব বাসাংসি সর্বদৈবত্যানি  
সোমদৈবত্যানি চ উগ্রণা সহিতঃ সোহপি তেন প্রীতো ভবতি,  
এবং পঞ্চদানানি আদৃতা এব, চক্রঃ । পাত্রসম্পত্তিমাহ—ব্রাহ্মণেভ্য  
ইতি । সব ইতি সঙ্গদোযোহপি ব্যাবর্তিতঃ । কামনাক্ষণ ব্যাবর্ত্যতি  
দেবো নঃ প্রীতামিতি । দেবো মহাদেবঃ ইতি সাধারণং  
বচনং । মোহস্কাকং প্রীতো ভবতু ইতি ন অন্ত্য কাচিঃ কামনা ॥ ৩ ॥

এবং যাত্রায় কৃত্যামুক্তু । নিয়মেন তীর্থে স্থিতিমাহ—  
উষুরিতি । সরস্বতীতীর এব অস্তঃশুন্ধ্যার্থং জলমেব প্রাণ্য তাঃ  
রজনীং উষঃ, নতু রজন্তাঃ কিঞ্চিং কৃতমিতি এতাবান ধর্মঃ মিদঃ ।  
অগ্রিমানিষ্টং নিবর্ত্যত ইতি “মহাভাগা” ইত্যনেন ঘোত্তিং  
শ্রোতুঃ সন্দেহাভাবয় নন্দঃ সুনন্দকশ প্রধানভূতো যেষাং ।  
নন্দ ইতি প্রধাননাম্না বা, সর্বে বাপদিষ্টাঃ সুনন্দকঃ আদি-  
র্যেষামিতি সর্বেষামেব নন্দতুল্যতা । ভগবৎসম্বন্ধাদত্যানন্দযুক্তঃ  
সুনন্দকো ভবতি উপনন্দেহযো বা নন্দ এব বা ধর্মপ্রাধান্তেন  
গৃহীতঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়নাগচক্রবর্তিকৃত-মারাগর্দশিনী ।

গাবো গা মধু শিবাভিষ্মেকাবশিষ্টং মধ্বমং মধুমস্তিতামগং ॥ ৩ ॥

সুনন্দো নন্দারুজঃ সংজ্ঞায়ঃ কন ॥

শ্রীমদ্বলদেববিশ্বাত্মণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

গাবো গাৎ মধু মধ্বিতি মধুতোহপি মিষ্টমিত্যার্থঃ মধুর-মধুরমিতি-  
বৎ প্রয়োগঃ । আদৃতা দেবালয়স্থের্কষ্টৈঃ সংকৃতাঃ, দেবঃ  
পশুপতিঃ বিষুর্বৰ্ণ ॥ ৩ ॥

শিবরাত্রিধাঁ জলং প্রাণ্য তাঃ রজনীং তত্ত্বাযুর্ম্ববসন্ত ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-মিদ্বান্তপ্রদীপঃ ।

তদনন্তরং গবাদিকং, মধু মধুরং, মধ্বমং মধুনা সহিতমন্তব্ধঃ  
চ দহঃ, গাবঃ গাৎ ॥ ৩ ॥

উষুঃ অবসন্ত ॥ ৪ ॥

বন্ধারুবাদ ।

“দেব ( শ্রীশিব কিম্ব। শ্রীবিষ্ণুৰঁ ১ ) অমাদিগের প্রতি  
প্রীত হউন” এই অভিপ্রায়ে শ্রীনন্দাদিসকলে সেই দেবালয়ের  
সেবকগণ কর্তৃক সম্মানিত হইয়া প্রত্যেকেই ব্রাহ্মণদিগকে গাভি,  
সুবর্ণ, বসন, মধু ও মধুসহিত অন্ন প্রদান করিলেন ॥ ৩ ॥

এই ক্রমে যাত্রার বিবরণ প্রকাশ করিয়া নিয়ম পূর্বক তীর্থে  
অবস্থান বৃত্তান্ত বলিতে লাগিলেন ।—

অনন্তর মহাভাগ ( ২ ) নন্দ ও সুনন্দ ( ৩ ) প্রভৃতি গোপগণ

( ১ ) বৈষ্ণবদিগের বিষু ও বৈষ্ণবে প্রীতিই প্রয়োজন ।

( ২ ) “মহাভাগ” এই পদব্রারা ধর্মাচরণে অগ্রিম অনিষ্ট  
নিবর্ত্তিত হইবে, ইহা স্ফুচিত হইয়াছে । ( স্ববোধিনী )

( ৩ ) সংন্দ—নন্দারুজ এই স্থলে অগ্রজ উপনন্দের বিষয়  
দেবযাত্রাগমন প্রসঙ্গে উক্ত হয় নাই, কারণ তিনি নন্দ মহা-  
রাজের মন্ত্রী, স্বতরাং গোষ্ঠৰক্ষা করিবার জন্য তাঁহার গোষ্ঠে অবস্থান

॥ কশিচন্মাহানহিস্তুতি বিপিনেইতিবৃত্তুক্ষিতঃ ।  
 যদৃচ্ছয়াগতো নন্দঃ শয়ানমুরগোহগ্রাসীঃ ॥ ৫ ॥  
 স চুক্রোশাহিনা গ্রস্তঃ কৃষ্ণ ! কৃষ্ণ ! মহানয়ম् ।  
 সর্পী মাং গ্রসতে তাত ! প্রপন্নং পরিমোচয় ॥ ৬ ॥

মৎকিঞ্চিং জলমাত্র পান করিয়া ( ১ ) সংযত হইয়া ব্রহ্ম-  
 চর্যায়ক ব্রত ধারণ করতঃ সেই শিবরাত্রির রজনীতে সরস্বতী  
 মন্দীর তীরে বাস করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

অন্তর্যামী ।

( অথ তত্ত্ব তদনন্তরং রজনীবৃত্তমাহ—কশিদিতি )

তত্ত্ব বিপিনে ( অধিকাবনে ) অতিবৃত্তক্ষিতঃ ( অতিক্ষুধাতুরঃ )  
 কশিং ( বিলক্ষণঃ ) মহান् ( মহাবিপুলকায়ঃ ) অহিঃ ( সর্পঃ )  
 উরগঃ ( উরসা গচ্ছন् ) যদৃচ্ছয়া ( কেনাপি ভাগ্যোদয়েন )  
 আগতঃ ( সন् ) শয়ানঃ নন্দঃ অগ্রসীঃ ( চরণযোগ্রসিতুঃ  
 প্রবৃত্তঃ ) ॥ ৫ ॥

অঠিনা ( সর্পেণ ) / স্তঃ ( গ্রস্তমানঃ ) সঃ ( শ্রীনন্দঃ )  
 তাত ! কৃষ্ণ ! কৃষ্ণ ! গ্রস্তঃ মহান् অঠিঃ মাং গ্রসতে ( অতঃ )  
 প্রপন্নং ( শরণাগতঃ, মাং সর্পীঃ ) পরিমোচয় ( ইত্তাত্ত্বা )  
 চুক্রোশ ।

কিম্বা সঃ ( নন্দঃ ) অঠিনা গ্রস্তঃ ( সন् ) চুক্রোশ  
 ( পশ্চাত কালিয়দমনাদিদৃষ্ট্যা বৃষ্ণমাতুয়াঃ শুভ্রা ) ( হে )  
 কৃষ্ণ ! ( হে ) কৃষ্ণ ! ( হে ) তাত ! অ঱্রঃ মহান् অঠিঃ মাং  
 গ্রসতে ( অতঃ ) প্রপন্নং ( মাং ) পরিমোচয় ( সর্পাঃ তাতি  
 হস্তিতি শেষঃ ) ॥ ৬ ॥

বুঝিতে হইবে। যেহেতু তিনি জ্ঞান-বয়োবৃক্ত বিধায় সর্বাংশে  
 শ্রেষ্ঠতা স্বতরাং তাহারই সকল বিষয় উপস্থিতি । ( তোষণী )

( ১ ) অন্তঃশুন্দির, নিমিত্ত সরস্বতী তীরে সরস্বতীর পৃত্বারি  
 পান করিয়া রাত্রি যাপন করিলেন। ( স্বৰোধিনী )

শ্রীশ্রীধরস্মামিকৃত-ভাবাগার্দীপিকা ।

মহানষ্টিরজগরঃ, উরগঃ উরসা গচ্ছন্ত্যলক্ষিতভূত্যুক্তম্,  
 অগ্রসীজ্ঞগ্রাম ॥ ৫—৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোদ্ধামিকৃত-বৃহদ্বৈষণবতোষণী ।

কশিদিতি অন্তাজগরতো বিশিষ্ট ইত্যার্থঃ। তচ্চাগ্রে বক্তঃ ভাবি  
 ইতি তস্ত নিজোদ্ধারকৃতো অনুসন্ধানসন্দ্বাবঃ স্ফুচিতঃ। অতিবৃত্তক্ষিতঃ  
 চিরং ভক্ষ্যাপ্রাপ্তে; অত এব তশ্মিন् বিপিনে যদৃচ্ছয়া কেনাপি  
 ভাগ্যোদয়েনাগতঃ সন্। কিম্বা তত্ত্ব বর্তমান এব যদৃচ্ছয়া শ্রীনন্দাস্তিক-  
 মাগতঃ সন् অগ্রসীঃ চরণযোগ্রসিতুঃ প্রবৃত্তঃ। নন্দ অহিং দৃষ্ট্বা কথঃ  
 স ন পলায়ত তত্ত্বাতঃ—শয়ানঃ পাণি শ্রান্তাদিনা নিদ্রাণঃ। যদ্বা  
 নন্দ শ্রীনন্দং দৃষ্ট্বা কথমসো ন বিভেতি স্ম তত্ত্বাতঃ—শয়ানঃ বস্ত্রা-  
 দ্বাৰূত্বেন ভূমিশয্যায়াঃ নিশ্চেষ্টতয়া বর্তমানমিত্যার্থঃ। যদৃচ্ছয়েতি  
 সর্বত্বের মুখ্যো হেতুঃ, নিজোদ্ধারার্থং পরমার্থ্যা শ্রীনন্দং সপাদগ্রাহ-  
 মাশ্চিত ইতি তত্ত্বার্থঃ ॥ ৫ ॥

গ্রস্তঃ গ্রস্তমানঃ পাদযোর্বী গ্রস্ত এব, বীপ্তা আসাং মেহ-  
 ভরাদ্বা। মহানিত্যাত্মানা দৃষ্টিকার্য্যাত্মুক্তং, শ্রেণেণ বিদ্যাধরশ্রেষ্ঠতয়া  
 বৈষণবত্তং স্ফুচিতঃ। তাতেুতি মেহভরাদেব অতো মে মরণতঃখং  
 নাস্তি কিন্তু তদ্বিঘাদেবেতি তাবঃ। অতঃ প্রপন্নং ভক্তঃ শরণা-  
 গতং বেতি বিনয়েন আর্তিভরেণ বা, পরিতঃ সর্বমঙ্গলতয়া মোচয়  
 অস্ত্রমুখত্যাজনেন সর্বাঙ্গনিরাকৃত্যতয়া মোচয়েত্যার্থঃ। অন্তথা  
 অজগরগ্রস্তাঙ্গস্তু রক্ষা উদ্বৃত্তান্ত অতএব তথেব মোচয়িষ্যতে শ্রেণে,  
 তাত ! স্বপ্নিতরং মাং প্রপন্নমেতং শাপাং বিমোচয়, তত্ত্ব মমাপি  
 স্বত এব পরিমোচনং সিদ্ধোদিতি ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসুদৰ্শনস্ত্রিকৃত-শুকপঞ্জীয়ম্ ।

॥ ৫—৬ ॥

শ্রীমদ্বীরবাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তশ্চিন্দ্র বিপিনেহশিকাবনে কশিচ্ছাবিপুলকারোহঃ । সর্পোহঃ বুভুক্ষিতো অবসদিতি শেষঃ । স চোরগঃ সর্পঃ যদৃচ্ছয়াগতস্তুত্ত সঞ্চরন্দঃ প্রাপ্তমগ্রসীঃ ॥ ৫ ॥

স চ গ্রস্থমানো নন্দঃ চুক্রোশ । কৃষ্ণমাহ—চ কিমিতি । হে তাত ! পুত্র ! মহানয়ঃ সর্পো মাং গমতে প্রপন্নঃ শরণাগতঃ মাং সর্পাং মোচয়েতি ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদবত্ত্বাবলী ।

যদৃচ্ছয়া তশ্চিন্দ্র বনে আগতোহভূৎ আগমনে নিমিত্তমাহ—অতি-বুভুক্ষিত ইতি । শয়ানঃ নিদ্রাঃ কুর্বন্তম্ ॥ ৫ ॥

প্রকর্মেণাপন্নঃ বিপদঃ গতঃ শরণাগতঃ বা ॥ ৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্মাগিকৃত-ক্রমসম্পর্কঃ ।

॥ ৫—৬ ॥

শ্রীমদ্বন্দ্বভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

এবং সর্বতো ধৰ্মসম্পত্তিযুক্তানাং ভগবদ্বাবে তিরোভূতে নিরো-ধ্য বৃক্ষব্যাসাং শকটাক্ষেপবৎ সর্পেণ নন্দগ্রাসমপি ভগবান্ক কারিত-ব্যানিত্যাহ—কশিদিতি । মহানহিরজগরঃ স হি ক্ষুধিত এব তিষ্ঠতি । কদাচিদেবারঞ্চ প্রাপ্তোতি তত্ত্ব দৈবগত্যা তশ্চিন্দ্র বিপিনে আহারা-ভাবাং অতি বুভুক্ষিতো জাতঃ । যদৃচ্ছয়া আকশ্মিকবিধিনা তেন নন্দঃ প্রাপ্তঃ, যদৃচ্ছয়েব নন্দসমীপমাগতঃ নন্দোহপি দৈবগত্যা

নিদ্রাণো জাতঃ । বস্তুতস্ত “জাগ্রতা স্তাত্মবাম” অতঃ শয়ানঃ নন্দঃ মুখামেব উরগঃ আগমনে জ্ঞাতুমশক্যঃ । গীং জগ্রাস ॥ ৫ ॥

ততো যজ্ঞাতঃ তদাহ—স চুক্রোশ কর্তৃদধোভাগে অহিনা গ্রস্তঃ, পূর্বঃ কেবলঃ চুক্রোশ পশ্চান্মাহাহ্যাং স্তুত্বা কৃষ্ণকুষে-ত্যাদেবেন ভয়ান্বা সম্বোধনঃ কৃত্বা স্বানিষ্টঃ নিবেদয়তি—মহানয়ঃ সর্পো মাং গমত ইতি । তাতেতি সম্বোধনঃ মেহাদৈক্ষুব্যাঘৰ । পরিমোচনে হেতুং বদন্মেব প্রার্গ্যতে—প্রপন্নঃ পরিমোচয়েতি ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিধনার্থচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

মহানজগরঃ । উরসা গচ্ছতীত্বারগ ইত্যালক্ষিতত্ত্বাপন্নার্থঃ বিশেষণম্ ॥ ৫ ॥

চুক্রোশেতি । “অনেন সর্বতর্গাণী”তি গর্ণোক্তিমনুস্থিতোতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভ্যুগকৃত দৈষ্ণ্যবানন্দিনী ।

মহানহিরজগরঃ শিবিরে শয়ানঃ নন্দমগ্রসীঃ । উরসা গচ্ছতীত্বারগ ইত্যালক্ষিতত্ত্বান্তঃ ॥ ৫ ॥

প্রপন্নঃ শরণাগতঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীযুক্ত শুকদেবকৃত-সিদ্ধান্ত প্রদীপঃ ।

তশ্চিন্দ্র বিপিনে কশিচ মহানহিঃ আসীঃ স উরগঃ মহানহিঃ যদৃচ্ছয়া আগতঃ শয়ানঃ নন্দঃ অগ্রসীঃ জগ্রাস ॥ ৫—৬ ॥

বঙ্গাভিবাদ ।

তাহার পরে সেই তীরে রাত্রিকালে আচরিত বৃত্তান্ত সকল বলিতে লাগিলেন—

সেই অধিকাবনে অতিক্ষুধাতুর কোন এক ভয়ঙ্কর বিপুলকায় উরগ(১) বিষধর (সর্প) কোন অনিষ্টিত ভাগাবশে উপস্থিত

(১) বঙ্গঃ দ্বারা গমন করে বলিয়া উরগ এই নাম হইয়াছে, আর এস্থানে আগমন সূচনার্থ “উরগ” পদ প্রদত্ত হইয়াছে ।

( চক্রবর্তী )

তস্ম চাক্রন্দিতঃ শ্রুত্বা গোপালাঃ সহসোথিতাঃ ।

\* গ্রন্থঃ দৃষ্টঃ । সন্ন্বাস্তাঃ সর্পং বিব্যধুরূপুরূপৈঃ ॥ ৭ ॥

শ্রুত্বাতেহ নোহপি নামুঞ্জনুরঞ্জনঃ ।

তমস্পৃশঃ পদাভ্যেত্য ভগবান् সাত্ত্বাং পতিঃ ॥ ৮ ॥

হইয়া ( ১ ) শয়ান শ্রীনন্দকে চরণ হইতে ( ২ ) গ্রাস করিতে আরম্ভ করিল ॥ ৫ ॥

অনন্তর সর্পগ্রন্থ শ্রীনন্দ কি করিয়াছিলেন তাহাই বলিতেছেন—

শ্রীনন্দ সর্প কর্তৃক গ্রন্থ হইয়া “বৎস ( ৩ ) কৃষ্ণ ! কৃষ্ণ !! মহান ( ৪ ) সর্প আমাকে গ্রাস করিতেছে অতএব তোমার শরণাগত আমাকে সর্পভয় হইতে রক্ষা কর” এই বলিয়া শ্রীকৃষ্ণকে ( ৫ ) করুণ আহ্বান করিতে লাগিলেন ।

কিম্বা শ্রীনন্দ, সর্প কর্তৃক গ্রন্থ হইয়া করুণ চীৎকার করিতে লাগিলেন, পশ্চাত কালীয় দমনাদি কৃষ্ণ মাহায্য অবগত হওয়ায়

( ১ ) যাত্রিক শোক সকল চলিয়া যাওয়ায় নিজের প্রায় দেখিয়া ক্ষুধাতুর সর্প আসিয়া উপস্থিত হইল ।

( ২ ) পদব্য হইতে গ্রাস করিতে আরম্ভ করিয়াছে বিধাৰ শ্রীনন্দ তাহা জানিতে / ( রেন নাই, পক্ষান্তরে পূর্ববাত্রে জাগৱণ হইয়াছে স্বতরাং প্রাপ্তিব ) শ্রীনন্দ গাঢ়নিদ্রায় অভিভূত ছিলেন ।

( তোষণী )

( ৩ ) মেহভরে “বৎস” এই সম্মোধন করিয়াছেন, স্বতরাং ভাবার্থ এই হইতেছে যে, আমার সর্পগ্রন্থনে বিশেষ কোন ভয় হয় নাই কিন্তু তোমার সহিত বিয়োগ হইবে, তাহা আমার অসহ অতএব আমাকে রক্ষা কর ।

আমি শরণাগত কিম্বা বৃক্ষত হেতু তোমার পালনীয়গণের মধ্যে অন্ততম অতএব তোমাকে, আমাকে এবং অন্ত কাহাকেও ক্রেশ না দিয়া রক্ষা কর ।

( ৪ ) মহান् এই শব্দ দ্বারা শ্রীনন্দের প্রতীকারে অসামর্থ্য স্ফুচিত হইয়াছে । পক্ষান্তরে শ্রীকৃষ্ণের শীঘ্রাগমন সূচনা করিয়াছেন । ( তোষণী )

( ৫ ) পূর্বে শ্রীকৃষ্ণ তোমাদিগের সকল বিপদ উদ্ধার করিবেন এই গর্গোক্তি অবগত করিয়া শ্রীনন্দ শ্রীকৃষ্ণকে আহ্বান করিতে লাগিলেন । ( চতুর্বর্তী )

হে বৎস ! কৃষ্ণ কৃষ্ণ !! এই ভয়কর সর্প আমাকে গ্রাস করিতেছে স্বতরাং আমি বিপদ, আমাকে সর্পভয় হইতে রক্ষা কর ॥ ৬ ॥

অবয়ঃ ।

তস্ম ( শ্রীনন্দস্ত ) আক্রন্দিতঃ ( করণদীর্ঘস্বরঃ ) চ শ্রুত্বা গোপালাঃ সহসা উথিতাঃ ( সন্তঃ, নন্দঃ ) গ্রন্থঃ চ ( সর্পেশ গ্রন্থ-মানঃ ) দৃষ্টঃ । সন্ন্বাস্তাঃ ( সন্ন্বাকুলাঃ সন্তঃ, “বিভ্রাস্তাঃ” ইতি পাঠে উদ্বিধাশ সন্তঃ ) উল্লুকৈঃ ( জলংকাটৈঃ তঃ ) সর্পং বিব্যধঃ ( হস্তাভ্যাং ধ্রিমাগৈঃ তৈঃ তদবরাঙ্গে তাড়য়ামাস্তঃ ) ॥ ৭ ॥

অলাটৈঃ ( জলংকাটৈঃ ) হস্তমানঃ ( তাড়য়ামানঃ ) অপি উরস্তমঃ ( সর্পঃ ) তঃ ( নন্দঃ ) ন অমুঞ্জ ( তত্ত্বাজ, ততঃ ) সাত্ত্বাং পতিঃ ( প্রপন্নানাং পালকঃ সর্বভক্তপালক ইত্যার্থঃ ) ভগবান् ( স্বত্বাবত এব সর্বশক্ত্যাশ্রমঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ) অভ্যেত্য ( পিতৃস্মেহময়লীলাবেশেন সন্ন্বয়াৎ আভিযুক্তেন আগতা ) তঃ ( দীর্ঘপুচ্ছঃ সর্পঃ ) পদা অস্পৃশঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধৰমামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

বিব্যধঃ তাড়য়ামাস্তঃ । উল্লুকৈজ্জলংকাটৈঃ ॥ ৭ ॥

অলাটৈস্তেরেবোল্লুকৈঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্মামিকৃত-বৃহদৈক্ষবতোষণী ।

আক্রন্দিতঃ করণদীর্ঘস্বরমাক্রোশনমেব বা । গোপালা ইতি তদেকপরস্তঃ দর্শিতঃ । তস্ম বলবেদ্যস্তাং অত এব সহসা তৎক্ষণমেব

\* গ্রন্থঃ দৃষ্টা বিভ্রাস্তাঃ ইতি পাঠাস্তুরঃ ।

+ অলাটৈদ্যমানোহপি ইতি পাঠাস্তুরঃ ।

উথিতাঃ ইতি তেহপি আর্ত্তা সুপ্তা ইতি বোধয়সি । সহস্রেন্দ্রস্তু পুরৈশ্বান্বয়ঃ । অকস্মাচ্ছুত্তা চকারাত্যাঃ শ্রবণদর্শনয়োঃ প্রাধানেন দ্বয়োরপ্যেককালীনত্বং, তেন চ তেষাং সাবধানত্বং বোধিতং । সুখং তমোচনাদিকং সর্বমেব কর্তৃং সমর্থনামপি কেবলমুক্তৈরেব ব্যাধনে হেতুঃ, সন্ত্বাস্তাঃ সন্ত্বমাকুলা ইতি ॥ ৭ ॥

পদা বাগশ্রীচরণাগ্রেণাম্পৃশঃ । অজস্তুদিনপকাপ্রয়োগঃ । শীতলত্বং কোমলতাদিগুণান্মেরপেক্ষ্যেণ কেবলমীষৎস্পর্শমাত্রবিবক্ষয়া এব-মগ্রেহপি দর্শনমাত্রেণ শুভারূধ্যানমাত্রেণেব বা অজগরাচ্ছুনন্দন্তু তস্ত চ ব্রহ্মশাপাদিমুক্তিঃ স্তাঃ তথাপি শ্রীপদাজেন স্পর্শনং কোপ-পূর্বকপাদপ্রহারচ্ছলেন, বস্তুতশ্চ শ্রীনন্দপাদগ্রহণত্বিদৃষ্ট্যা কাক-গ্রোন নিজভক্তিপ্রদানার্থমিতি জ্ঞেয়ঃ । তচ্চাগে ব্যক্তং ভাবি, অভ্যোত্য অভিমুখমাগত্যেতি সক্ষেচতো বৃক্ষানাঃ সংস্পরিত্যাগেন নিজবয়স্তু-বর্গসঙ্গে দূরে বাসাঃ, ভগবান् নিজেশ্বর্যাং প্রকটয়ন্ত্যার্থঃ । নহু গৃহৈশ্বর্যাস্তমেব তত্ত্বাচিতঃ তত্ত্বাহ—সাত্ত্বাতঃ ভক্তানাঃ পতিঃ পালকঃ শ্রীনন্দন্তু রক্ষার্থং স্নেহাতিশয়াৎ তরাপেক্ষিতমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃত-শুকপঙ্কীয়ম্ ।

॥ ৭—৮ ॥

শ্রীমদ্বাগবতচন্দ্রচন্দ্রকা ।

তস্ত নন্দস্তাক্রন্তিঃ রোদনমাহ্বানং চাঞ্চত্য গোপালাঃ সর্বে আঙ্গ উথিতাঃ, সর্পেণ গ্রস্তং নন্দং দৃষ্ট্বা চ সন্ত্বাস্তা ব্যাকুলচিত্তাঃ সর্প-মুক্তৈঃ সাঙ্গারকাত্তৈর্কৰ্ত্তব্যধুস্তাড়য়ামাস্তঃ ॥ ৭ ॥

সোহপ্যলাতেকুলাকৈস্তাড়য়ামানোহপি তং নন্দং নামুঞ্জন তত্যাজ । ততঃ প্রপন্নানাঃ পালকো ভগবানভ্যোত্য গৃহ্ণ পদা পাদেন তং সর্পমাম্পৃশঃ পম্পৰ্শ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়দুজ্জীবীগুরুত্ব-পদরঞ্জাবলী ।

॥ ৭—৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপাম্বু সন্দর্ভঃ ।

॥ ৭—৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃত-স্ববোধিনী ।

ততো ভগবমোচনাং পূর্বমেব অগ্নে গোপালাঃ প্রতিক্রিয়ার্থ-মৃত্তা জাতা ইত্যাহ—তস্ত চেতি । নন্দস্ত বিজ্ঞতাং বোধয়িতু-ময়েষামবিজ্ঞতাঃ প্রার্থনাপ্রতিক্রিয়য়োন্তিক্রিপণং তস্ত নন্দস্ত আক্র-ন্দিতং শস্তা সহস্রে বিচারমকৃত্বে ভগবস্তমপৃষ্ঠৈব স্বয়মেব উথিতা নন্দঃ গ্রস্তং দৃষ্ট্বা বিশেষেণ ভাস্তাঃ সন্তঃ শীতার্থং জালাতেকুলাকৈঃ সর্পং বিব্যবুঃ । অনেনোপায়েন নন্দেহপি শ্রিয়েত তথাপাজ্ঞানাং ভগ-বতি বিদ্যমানে যাত্রাবদিদমপি কৃতবস্তঃ ॥ ৭ ॥

তথাপ্যলুপায়স্তাং ন ফলিতমিত্যাহ—অলাতেরিতি । স হি ভক্ষ-য়িতুমেব জানাতি নতু ত্যক্তমতো নামুঞ্জ, ততো যদুচিতং তম্পুরং ভগবান্ কৃতবানিত্যাহ—তমস্পৃশদিতি । স্বয়মভোত্য পদা তমস্পৃশঃ তস্ত হি কর্মক্ষয়ঃ কর্তব্যঃ, স জ্ঞানেন ভক্ত্যা বা, জ্ঞানে তু অধিকারিশরীরমপেক্ষতে ভক্তিরপ্যত্র প্রমেয়লভোব অতস্তস্ত ভক্তি-সিদ্ধ্যার্থং ভগবদীয়শরীরপ্রাপ্ত্যার্থং পদা অম্পৃশঃ, স্বয়মাগতোতি তস্তাপি সাধনাপেক্ষাভাবায তস্ত । করণ-সাদর্থ্যাবশ্রকস্ত্বাম সাত্ত্বাতঃ পতিরিতি, বৈষ্ণবানাময়ং পতিঃ, ততো বৈষ্ণব-হিতার্থং তথা কৃতবান্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তীকৃত-সারার্থদর্শনী ।

উল্লুকেজ্জলংকাটৈঃ ॥ ৭ ॥

অলাতেক্ষেত্রেব ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানলিনী ।

উল্লুকেজ্জলংকাটৈর্কৰ্ত্তব্যধুস্তাড়য়ামাস্তঃ ॥ ৭ ॥

অলাতেক্ষেত্রেব দীপমালিকাং রচয়স্তীয় যুবতীয় মধ্যে ক্রীড়ন-

বদ্বি স বৈ ভগবতঃ শ্রীমৎপাদম্পর্ণহতাশুভঃ ।

তেজে সর্পবপুর্হিত্বা রূপং বিদ্যাধরার্চিতম্ ॥ ৯ ॥

ভগবান্পিতৃঃ ক্রোশনেন জনকোলাহলেন চ তত্ত্বাভ্যোত্য পদা তমুর-  
গমস্পৃশঃ ॥ ৮ ॥

শ্রী বৃক্ষকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

উল্লুকৈরলাটেরিব্যাধুঃ তাড়য়ামাসুঃ ॥ ৭—৮ ॥

বঙ্গমুবাদ ।

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক নন্দোদ্বারের পূর্বেই গোপগণ  
তাহার করণ রোদনে জাগ্রত হইয়া তৎপ্রতীকারে উগ্রত  
হইয়াছিলেন, তাহাই বলিতেছেন—

( ১ ) শ্রীনন্দের মেই করণ রোদন শ্রবণ করিয়া সহসা  
উগ্রিত গোপগণ শ্রীনন্দকে সর্পগ্রাস দর্শনে বিভ্রান্ত হইয়া জ্বল-  
কাষ্ঠ দ্বারা ( ২ ) সতের পুচ্ছের দিকে আঘাত করিতে  
লাগিলেন ॥ ৭ ॥

( ১ ) এই শোকে শ্রীনন্দের প্রার্থনা এবং অন্যান্য  
গোপগণের প্রতীকার চেষ্টা দ্বারা শ্রীনন্দের বিজ্ঞতা এবং  
অন্যান্য গোপগণের অবিজ্ঞতা কথিত হইয়াছে। শ্রীনন্দের  
রোদন শ্রবণ করিয়া সহসা উগ্রিত গোপগণ ভগবান্কে জিজ্ঞাসা  
না করিয়াই স্বয়ং জ্বল-কাষ্ঠ দ্বারা সর্পের গুতি আঘাত করিতে  
লাগিলেন, ইহাতে নন্দের প্রাণ বিয়োগ হওয়া অসম্ভব নহে।  
তথাপি অজ্ঞানতা বশতঃ শ্রীকৃষ্ণ বর্তমান সত্ত্বে যাত্রার ঘায়  
একপ আচরণ করিয়াছেন। ( স্বৰোধিনী )

( ২ ) “সর্প যাহা একবার গ্রহণ করে, তাহার পর্যান্ত  
দর্শন না করিয়া পূরিত্যাগ করে না” সর্পের এই স্বভাব  
চিন্তা করিয়া পরম দুঃসহ বিশেষতঃ তির্যগ্জ্ঞাতির ভীষণ জ্বল-  
কাষ্ঠ দ্বারা আঘাত করিতে আরম্ভ করিলে সন্ত্বতঃ অগ্নিভয়ে  
সর্প, শ্রীনন্দমহারাজকে পরিত্যাগ করিতে পারে ॥ ( তোষণী )

সর্প সেই জ্বল-কাষ্ঠ দ্বারা তাড়য়ান হইয়াও শ্রীনন্দকে  
পরিত্যাগ করিল না, ( ১ ) কিন্তু গ্রুপন্নপালক ভগবান্প-  
শ্রীকৃষ্ণ, পিতৃস্মেহময় লীলার আবেশ বশতঃ সম্মুখ সহকারে  
সমীপে উপস্থিত হইয়া সেই দীর্ঘপৃষ্ঠ সর্পকে বামচরণ দ্বারা  
স্পর্শ করিলেন ( ২ ) ॥ ৮ ॥

অন্য়ঃ ।

সঃ ( সর্পঃ ) ভগবতঃ ( অশেষনিজপ্রভাবান্প প্রকটয়তঃ )  
শ্রীমৎপাদম্পর্ণহতাশুভঃ ( শ্রীমতঃ—সর্বমাধুর্যসম্পত্তিযুক্তস্তু পাদম্প-  
শ্রেণেন তৎস্বভাবেন হত্তানি অশুভানি মহদপ্রাধলক্ষণান্তানি

( ১ ) সেই সর্প কেবল মাত্র ভক্ষণ করিতেই জানে  
কিন্তু পরিত্যাগ করিতে জানে না। ( স্বৰোধিনী )

( ২ ) বৃক্ষের নিকটে যুবকের সঙ্কোচ স্বতঃসিদ্ধ, স্বতরাং  
শ্রীকৃষ্ণ সঙ্কোচ বশতঃ সঙ্গ পরিত্যাগ করিয়া কেবল মাত্র কয়েক  
জন বন্ধুর সহিত দূরে রাত্রি যাপন করিতেছিলেন, স্বতরাং  
আগমন করিতে নিমেষ মাত্র বিলম্ব হইয়াছিল। অভিযুক্তে  
আগমন করিয়া বামচরণ দ্বারা স্পর্শ করিয়াছিলেন, কিন্তু আঘাত  
করেন নাই, যে সর্প, পিতাকে স্পর্শ করিয়া রহিয়াছে  
তাহাকে চরণ দ্বারা স্পর্শ করাই অন্যায়, অপিচ ইহাতে  
বুদ্ধি পূর্বকতা নাই। “অন্য উপারেও সর্পের শাপ-বিমোচন  
সম্ভব হইত, কারণ শেষে ১৭ শোকে বলিবেন ঐ সর্প  
বলিতেছে “তোমাকে দর্শন করিয়া আমি ব্রহ্ম-শাপ হইতে  
মুক্ত হইলাম।” ইত্যাদি কারণে অবুদ্ধিপূর্বকতা হইলেও  
তত্ত্ব সম্বোধনের আয়োজিকতা হইতে পারে না, তদ্বিষয়ে  
হেতু,— ভগবান্প—স্বভাবতঃ সর্বশক্ত্যাশ্রয়, তাহাতে আবার  
সকল ভক্তপালক স্বতরাং পূতনার সদ্বেষ, গ্রহণাদির আয়-  
যথা কথশ্চিং ভক্তি পূর্বক তাহার অঙ্গস্পর্শও তৎপাদম্পর্ণ  
ফল পর্যাবসায়ক অত এব সর্পকে পদ দ্বারা স্পর্শ করা  
শ্রীকৃষ্ণের অন্যায় হয় নাই। ( তোষণী— )

তমপৃচ্ছক্ষুধীকেশঃ প্রণতং সমবস্থিতম্ (১) ।  
দীপ্যমানেন বপুষ্মা পুরুষং হেমমালিনম্ ॥ ১০ ॥

বহুজন্মসংক্ষিপ্তানি অশেষপাপানি যস্ত তথাভৃতঃ সন্ত (সর্ববপুঃ সর্পদেহঃ) হিহা (ত্যক্তু) বিশ্বাধরাচ্ছিতং (বিশ্বাধরেয় বিশ্বাধরৈর্বা অচ্ছিতং পূজিতং স্বত্ত্ব ভমিত্যর্থঃ) কৃপঃ ভেজে (প্রাপ) ॥ ৯ ॥

হৃষীকেশঃ (সর্বেন্দ্রিয়প্রবর্তকহেন সর্বজ্ঞেহপি) প্রণতং (কৃতপ্রগামং) সমবস্থিতং (সমাকৃ বক্তাঙ্গলিত্বাদিনা অবস্থিতং) দীপ্যমানেন বপুষ্মা (উপলক্ষিতং) হেমমালিনং (হেমস্রগ্যুক্তং) যস্তা হেৱঃ মালা পঙ্ক্তিঃ তদ্বস্থং সৌবর্ণক্রীটকুণ্ডলাদিদ্ব্যভূষিতং (বিশ্বাধরবিভূষিতং) তং পুরুষং অপৃচ্ছ ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্মামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

বিশ্বাধরেবচ্ছিতং পূজিতম্ ॥ ৯ ॥

গোপেবাহুন ত্রিশর্যং প্রকাশিতুমবিদ্বানিব তমপৃচ্ছ দীপ্যমানেন বপুষ্মা সমবস্থিতম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসন্মাতনগোস্মামিকৃত-বৃহদৈশ্বর্যবতোযগী ।

মোহজগরঃ । বৈ প্রসিদ্ধমেবেতদিত্যর্থঃ, ভগবতঃ কারণাদ্যশেষনিজগুণান্তপ্রকটয়তঃ শ্রীমতঃ সর্বস্মলক্ষণশোভাযুক্তস্ত পাদশ্রেণ হতানি অশুভানি বহুজন্মসংক্ষিপ্তাশেষপাপানি কিঞ্চা অশুভং কথঞ্চিদপ্তিকার্যং মহদপরাধলক্ষণং যস্ত সঃ অতএব পুনরুক্ততরেব শ্রীমৎপাদস্পর্শঞ্চ সাক্ষাত্ত্বিদেশঃ, তত্ত্ব শ্রীমদিতি স্বপ্নবিশেষসম্পাদনহেতুত্বা বিশ্বাধরেযু তৈর্বাচ্ছিতং স্বত্ত্বাভমিত্যর্থঃ, ইতি পূর্বতোহপি স্বপ্নবিশেষপ্রাপ্তিঃ স্মচিত্বা ॥ ৯ ॥

হৃষীকেশঃ সর্বেন্দ্রিয়প্রবর্তকহেন সর্বজ্ঞেহপীত্যর্থঃ প্রণতং কৃতপ্রগামং মায়কৃ বক্তাঙ্গলিত্বাদিনা অবস্থিতং বপুষ্মা বিশ্বিতং পুরুষং পুরুষাকারং সৎ পুরুষলক্ষণযুক্তমিতি বা হেমস্রগ্যুক্তং, যস্তা

হেঁঁঁঁ মালা পংক্তিস্থবস্থং সৌবর্ণক্রীটকুণ্ডলাদিদ্ব্যভূষিতমিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসুদৰ্শনস্ত্রিগুরুকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ৯—১০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

সচ সর্পে ভগবতঃ শ্রীমতঃ পাদস্ত স্পর্শেন হতমশুভং সপ্তাপাদকং যস্ত তথাভৃতঃ সর্পশরীরঃ ত্যক্তু। বিশ্বাধরৈঃ সম্মাননীয়ং কৃপঃ বিশ্বাধরৈরচ্ছিতং প্রাপ ॥ ৯ ॥

ততঃ প্রণতং কৃতপ্রগামং পুরুতঃ দীপ্যমানেন বপুষ্মা তিষ্ঠস্তং হেমধ্বনাধরং তং পুরুষং ভগবান্পপ্রচ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদব্লাবলী ।

॥ ৯—১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্মামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৯—১০ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃত-স্ববোধিনী ।

ততো যজ্ঞাতং তদাহ—সবা ইতি । বৈ নিশ্চয়েন, স সর্প-বপুহিত্বা বিশ্বাধরকৃপঃ ভেজে পরঃ পূর্বস্মাদ্বিশিষ্টঃ ভগবদীয়ত্বাং

(১) সম্পস্থিতং ইতি পাঠাস্তুরং ।

তদাহ—বিশ্বাধৈরেচিত্ত বিদ্ব। বিশ্বাধুরাগাঃ দেবকুপো জাতঃ  
সর্বাপক্ষে সর্পযোনিঃ প্রাত্মনা ভগবদীয়া এবঞ্চরণপ্রভাবঃ তস্ম  
সর্বাধিমত্ত সর্বোক্তমত্তপ্রাপণে প্রমেয়বলমেব হেতুত্যাহ—ভগবত  
ইতি, দেহমাত্রে উপপত্রিকুক্তা, তস্ম লোকে সর্বোক্তমত্তায় চরণঃ  
বিশিনষ্টি—শ্রীমৎপাদেতি। তস্ম স্পর্শেন হতমশুভঃ যস্ত সর্প-  
বপুঃপরিত্যাগে পাপনাশো হেতুঃ শুণাধানেহপি তৎস্পর্শ এব  
হেতুঃ ॥ ৯ ॥

যথাযোগাঃ পদার্থাভিনিবেশঃ কর্তব্যঃ, চরণরজ এব সামগ্রী-  
সম্পাদকমেবমুপকারমস্তে কৃতবানিতি শক্তঃ বারযিতুঃ তস্ম  
ভগবৎকৃতোপকারজ্ঞানমপাস্তীতি জ্ঞাপযিতুঃ ভগবাঃস্তঃ পৃচ্ছ-  
তীত্যাহ—তমপৃচ্ছদিতি। যত্পি স্বয়ং তত্ত্বান্তঃকরণঃ সর্বমেব  
জানাতি যতো দ্রষ্টীকেশঃ তথাপি তত্ত্ব শাস্ত্রীয়ঃ সামর্থ্যঃ স্থাপযিতুঃ  
পরিভাষণপূর্বকঃ তত্ত্বান্তঃকরণঃ বোধযত্ত্যাহ—দ্রষ্টীকেশ ইতি।  
তথাকরণে হেতুঃ প্রণতমিতি, তর্হি পূর্বং কথমন্ত্যথা কৃতবানিত্যা-  
শক্ত্যাহ—সমবস্থিতমিতি। পূর্বং তু ন সমাগবস্থিতঃ ইদানীঃ তু  
নম্ভাবেন স্থিত ইতি আন্তরম্প্যস্ত স্বরূপঃ সমীচীনমিতি জ্ঞাপযিতুঃ  
বহিঃকাণ্ডিঃ বর্ণযতি—দীপ্যমানবপুষ্টেতি যথা ভগবদীয়শ্চ তেজো-  
বচ্ছরীঃ ভবতি তথা দীপ্যমানেন বপুঃ উপলক্ষিতঃ উৎকৃষ্ট-  
যোনাবপি ভগবদীয়স্তেহপি তরতমভাবোহস্তীতি কদাচিত্ত্র্যাগাদি-  
কুপঃ বা প্রাপ্যাদিতি শক্তঃ বারযিতুমাহ—পুরুষমিতি। তত্ত্বাপি  
সর্বশুণপূর্ণতাঃ জ্ঞাপযিতুঃ পাহ—হেমমালিনমিতি। মহানেবালক্ষ্মতো  
ভবতীতি ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তীকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

বিশ্বাধৈরেচিত্তমিতি তস্ম বিশ্বাধুরশ্রেষ্ঠত্বাঃ ॥ ৯ ॥

তমপৃচ্ছদিতি বহুগ্রানগরেভ্য আগতান্ত্যাত্মিকানপি লোকান্  
আক্ষণানাদৰতো ভীষযিতুমিতি ভাবঃ। অতএব দ্রষ্টীকেশস্তত্ত্বান্ত-  
জনান্ত সর্বানেব সুদর্শনোক্তাবেকাণ্ডীকারযন্ম ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বর্ণদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

ইতমশুভঃ সর্পযোনিস্তঃ যস্ত সঃ। বিশ্বাধৈরেচিত্তঃ পূজিতঃ  
মুখ্যঃ ॥ ৯ ॥

জ্ঞাতিষ্য স্বমহিমানং প্রকটয়িতুমবিদ্বানিবাহ—তমিতি দীপ্য-  
মানেন বপুঃ সমবস্থিতঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিশ্বাধৈরেব অচিত্তঃ পূজিতঃ কুপঃ ভেজে প্রাপ ॥ ৯ ॥  
হৃষীকাগাঃ সর্বপ্রাণিন্দ্রিয়াগামীশঃ সর্বজ্ঞেহপি মুঝ ইব  
তমপৃচ্ছৎ কথমশুভঃ ? প্রণতঃ কৃতপ্রণামঃ পুরতঃ দীপ্যমানেন বপুঃ  
সম্যগবস্থিতম্ ॥ ১০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর সর্প, অশেষ নিজ প্রভাব প্রকাশক শ্রীভগবানের পাদ-  
স্পর্শে বিনষ্টপাপ হইলে ( ১ ) সর্পদেহ পরিত্যাগ করিয়া যাবতীয়  
বিশ্বাধুর-পূজ্য ( ২ ) সুরূপত্ব কুপ প্রাপ্ত হইল ( ৩ ) ॥ ৯ ॥

যথাযোগ্য পদার্থের নিয়োগ করা কর্তব্য, স্বতরাঃ সামগ্রী  
সম্পাদক চরণরজ অযোগ্য পাত্রে প্রদত্ত হইয়াছে এইকুপ আশঙ্কা  
নিরাকৃত করিবার জন্ম, আর তাহারও ভগবৎকৃত উপকার জ্ঞান  
বর্ত্মান রহিয়াছে, ইহা জানাইবার জন্ম শ্রীভগবান্ বিদ্যাধুরকে  
জিজ্ঞাসা করিতেছেন—

সর্বেন্দ্রিয় প্রবর্তক স্বতরাঃ সর্বজ্ঞ ভগবান्, প্রণত এবং

( ১ ) বিনষ্টপাপ হইলে অর্থাং সকল মাধুর্যা সম্পত্তিষ্যুক্ত  
পাদস্পর্শে মহা অপরাধ লক্ষণ বহুজন্ম সংঘিত অশেষ পাপরাশি  
বিনষ্ট হইলে।

( ২ ) অর্থাং বিশ্বাধুরগণের মধ্যে পূজ্য অথবা বিদ্যাধুরগণ  
কর্তৃক অচিত্ত। ( তোষণী )

( ৩ ) শ্রীকৃষ্ণের চরণের এতাদৃশ প্রভাব যে, অতি মিক্ষষ  
সর্পজাতি হইয়াও সর্বোক্তম বিদ্যাধুরকুপ প্রাপ্ত হইল।

কো ভবান् পরয়া লক্ষ্য্যা রোচতে শুভদর্শনঃঃ ।  
কথং জুণ্পিতামেতাং গতিং বা প্রাপিতেহ্বশঃ ॥ ১১ ॥

সর্প উবাচ—

অহং বিদ্যাধরঃ কশ্চিত্ত সুদর্শন ইতি শ্রুতঃ ।  
শ্রীয়া সুরূপসম্পত্যা বিমানেনাচরং দিশঃঃঃ ॥ ১২ ॥

করজোড়ে উপস্থিত হেমালিকাশোভিত (১) সেই পুরুষকে  
জিজ্ঞাসা করিলেন (২) ॥ ১০ ॥

তয়া ) শ্রীয়া ( শোভয়া বিশিষ্টঃ সন् 'সুরূপসম্পত্যা' ইতি পাঠে,  
শ্রীয়া—কান্ত্যা সুরূপসম্পত্যা—সৌন্দর্যসমৃদ্ধ্যা চ উপলক্ষিতঃ কদাচিঃ ) বিমানেন দিশঃ আচরং ( ইতস্ততঃ ক্রীড়য়া ভূমন্ত আসং ) ॥ ১২ ॥

অবয়ঃ ।

( অধুনা যঃ ) শুভদর্শনঃ ( শুভং সুন্দরং দর্শনং কৃপং যশ্চ সঃ,  
কিম্বা "হে শুভদর্শন !" ইতি নিবিসর্গঃ পাঠঃ "অচুতদর্শন" ইতি বা  
পাঠঃ ) পরয়া লক্ষ্য্যা ( কান্ত্যা ) রোচতে ( প্রকাশতে, সঃ ) ভবান্  
কঃ ? কথং ( কম্বাং হেতোর্বা ) অবশঃ ( ইচ্ছারহিতঃ সন্ বম্বাং )  
এতাং জুণ্পিতাং ( নিন্দিতাং, আজগরীং ) গতিং ( কেন ) বা  
প্রাপিতঃ ( ভবসি ) ॥ ১১ ॥

( তত্ত্ব তৎপূর্ণপ্রভাবেণ তত্ত্ব ভক্তিরপুংপন্না ইতি তদ্বাক্যং  
ব্যঞ্জয়িতুমাহ— )

সর্প উবাচ—

অহং সুদর্শনঃ ইতি শ্রুতঃ ( ইতি নামা খ্যাতঃ ) কশ্চিত্ত  
বিদ্যাধরঃ সুরূপসম্পত্যা ( স্বশ্রুত কৃপেণ সম্পত্তি: সম্পন্নতা যশ্চাঃ

( ১ ) হেমালী—সুবর্গ কিরীট কুণ্ডলাদি স্বর্গীয় ভূষণ  
বিভূষিত । ( তোষণী )

( ২ ) জিজ্ঞাসা করিবার কারণ এই—বহু গ্রাম নগর হইতে  
আগত যাত্রিক লোকদিগকে ব্রাহ্মণের অনাদরে যে ভয় হয়, তাহা  
দেখাইবার জন্য, অতএব তত্ত্ব লোকদিগকে সেই সুদর্শনেন্তিকে  
একাগ্রমনা করিবার জন্য "হৃষীকেশ" এইপদ প্রয়োগ করা হইয়াছে ।

( শ্রীচক্রবর্তী )

\* "শুভদর্শন !" ইতি "অচুতদর্শনঃ" ইতি চ পাঠাস্তুরং ।

+ শ্রীয়া সুরূপসম্পত্যা ইতি পাঠাস্তুরং ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

যঃ পরয়া প্রকাশতে স ভবান্ত ক ইতি ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদৈবক্ষণ্যবতোষণী ।

শুভং সুন্দরং সুখকরং বা দর্শন দৃশ্যত ইতি কৃপং  
সন্দর্শনমেব বা যশ্চ স ভবান্ত, কঃ কথং স্বাদেতোর্বা এতাং  
আজগরীং গতিং যোনিং প্রাপিতঃ, কেন কথং কেন প্রকারেণে-  
ত্যেতদেব বা কর্তৃ অবশঃ বলাদিত্যার্থঃ । অন্যথা এতাদৃশ্যেন্দৃশ্য-  
গত্যসন্তোষ তদ্বেতিশেষঃ প্রশ্নাভিপ্রায়স্তোর্বাঙ্গিত এব, তত্ত্ব চ  
গোপেস্তোষ্যেন্দৃশ্যপ্রকাশনং যেহবিশেষদ্বার্যার্থমেবেতি, এবং পূর্বা-  
পরপ্রসন্নয়োঃ সুশিষ্টতোহ্যা, যদ্বা তেষাং পরমসুন্দরাণাং গোপানাং  
শ্রীমতুপূর্ণ্যাদিগমনেন তপঃকার্ণ্যাদিবিজ্ঞপেয় কদাচিদপরাধমাশঙ্কা  
তন্ত্রিমনায় পৃষ্ঠমিতি ॥ ১১ ॥

কশ্চিদেক ইতি বিনয়েন শ্বেষেণ সর্বশ্রেষ্ঠ ইত্যার্থঃ সুশোভনং  
দর্শনং কৃপং যশ্চেত্যার্থঃ সংজ্ঞাভিপ্রেতা, শ্রুতো বিশ্রুতঃ, শ্রীয়া  
শোভয়া, স্বশ্রুত কৃপেণ সৌন্দর্যেণ সম্পত্যা চ বিভূত্যা, যদ্বা স্বশ্রুত  
কৃপেণ সম্পত্তি: সম্পন্নতা যশ্চাস্ত্যা শ্রীয়া বিশিষ্টঃ পূর্বেণেবান্বয়ঃ।  
দিশোহচরং ইতস্ততঃ ক্রীড়য়া ভূময়াসং ॥ ১২ ॥

+ বিমানেনাচরন্ত দিশঃ ইতি পাঠাস্তুরং ।

শ্রীমৎ/ বৎসুরিক্ত-শুক্রপঞ্জীয়ম্ ।

॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমদ্বীরবাদবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

প্রশ্নমেবাহ—কো ভবানিতি । অধুনা যঃ পরয়া লক্ষ্যা কাস্ত্যা রোচতে প্রকাশতে স ভবান् কঃ বিদ্যাধরোহহমিতি চেতুর্থি হেশুভ-দর্শন ! কথং নিন্দিতামেতাঃ গতিং সর্পতাঃ প্রাপিতঃ বিপ্রশাপা-দিতি চেতুর্ভাব—অবশঃ । কথং শাপনিমিত্তাপচারনিমিত্তদেহপারবশুমিতি ভাবঃ । যদ্যপি সর্বজগ্ন প্রশ্নাভূপপত্তিঃ তথাপ্যায়নঃ প্রভাবঃ প্রকাশয়িতুমবিদ্য ইব প্রশ্নেপপত্তিঃ অত এব সুদর্শনপদপ্যায়েণ শুভদর্শনপদেন সম্বোধনং কৃতম্ ॥ ১১ ॥

ইথমাপৃষ্ঠঃ সপূর্ববৃত্তং বিজ্ঞাপয়নায়নঃ কৃতার্থতামালিকরোতি অহমিতি । অহস্তাবৎ কশ্চিদিদ্যাধরঃ সুদর্শন ইতি স্মৃতঃ প্রমিদ্বঃ সোহহং শ্রিয়া কাস্ত্যা সুরূপসম্পত্তা সৌন্দর্যাসম্যক্তা চ উপলক্ষ্যতঃ কদাচিদিমানেন সর্বা দিশঃ সমস্তাং সঞ্চরন् ॥ ১২ ॥

শ্রীম/ইঙ্গবজ্রীর্থকৃত-পদবন্ধনী ।

॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্মামিকৃত-ক্রমসম্ভর্তঃ ।

॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

প্রশ্নমাহ—কো ভবানিতি । ইতি জাতিনাম্বোঃ প্রশঃ, স্বভাব-তোহ্যমহতঃ সহস্রে সাধনেন মহস্ত্রমাপত্তত ইতি ভগবানপি তং বর্ণয়তি—পরয়া লক্ষ্যা রোচতে ভবানিতি, কিঞ্চ দেবাদয়ঃ সর্ব এব

সমাগতাঃ বহুধা দৃষ্টাঃ পরং ভবানচ্ছুতদর্শনঃ অচ্ছুতং দর্শনং যশ্চেতি নৈবমিধঃ কশ্চিত্তেজস্মী দৃষ্টপূর্ব ইত্যৰ্থঃ ইদং পূর্বপুণ্যানিচ বাতি-রেকেণ ন ভবতি তপ্তিং সতি কথং জ্ঞাপিতা যোনিরিতি অবশ্যং কেনচিৎ প্রাপিত ইতি শাপ এব কিঞ্চিৎ কারণং ভবিষ্যতীতি তথোচাতে তত্ত্বাপি বনং কেন বা প্রাপিত ইতি ॥ ১১ ॥

অরং পূর্বমপি সর্প এবাহিতঃ ভগবৎকৃপয়া বিদ্যাধরতং প্রাপ্ত ইতি পুনঃ সর্প এবায়ং জাতঃ, অতঃ সর্প উবাচেতি স্বত্ত পূর্ববৃত্তান্ত-মাত—অহমিতি শ্লোকব্রহ্মেন বিদ্যাধরা দেববিশেষাঃ কশ্চিদিত্য-প্রমিদ্বঃ সুদর্শন ইতি বিশ্রতঃ, প্রমিদ্বঃ অনেনৈব বৈক্ষণবনায়া অগ্রে ভগবৎকৃপা জাতেতি জ্ঞাপয়িতুং বিশ্রতত্ত্বকথনং তত্ত দেহকাস্তি: ধনম্ অচ্ছুতসামর্থ্যং চেতি পূর্বমপি গুণত্বয়ং স্থিতমিত্যাহ—শ্রিয়া স্বরূপসম্পত্ত্যা বিমানেনেতি দিশঃ দশ তা সমস্তাচরন্ সর্বত্রাপ্য-প্রতিত্বত্বগতিঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

প্রাপিত ইতি কেনেতি শেষঃ ॥ ১১ ॥

শৃতঃ বিথ্যাত্বাং সর্বসোক্তরেব । দিশোহচরমিত্যস্তঃ ক্রীড়যা দ্রমরামস্ম ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈক্ষণবানলিনী ।

লক্ষ্যা শোভয়া রোচতে দীপ্যতে । অবশঃ সন্ত এতাঃ জ্ঞাপিতাঃ গতিং দুর্মোনিং কথং কেন বা প্রাপিতঃ ॥ ১১ ॥

শৃতঃ খাতঃ স্বরূপসম্পত্ত্যা সৌন্দর্যেণ বিশিষ্টঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপদীপঃ ।

লক্ষ্যা শোভয়া যঃ রোচতে প্রকাশতে স ভবান্ কঃ ॥ ১১ ॥

শ্রিয়া শোভয়া তত্ত্বদৃষ্টগতয়া স্বরূপসম্পত্ত্যা শরীরসৌন্দর্য-সম্যক্তা ॥ ১২ ॥

ঋষীন् বিক্রপানঙ্গিরসঃ প্রাহসং রূপদর্পিতঃ ।  
 তৈরিমাং প্রাপিতো যোনিং প্রলক্ষে স্বেন পাপুনা ॥ ১৩ ॥  
 শাপো মে হনুগ্রহায়েব কৃতস্তেঃ করণাঞ্জলিঃ ।  
 যদহং লোকগুরুণা নপদা স্পৃষ্টো হতাশুভঃ ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

প্রশ্ন বলিতেছেন—বৰ্তমান সময়ে, যে সুন্দর 'কান্তিম্পর' ও 'শুভদৰ্শন' হইয়াছে, সেই তুমি কে ? (১) আর কি হেতুই বা অনিচ্ছায় নিন্দিত সর্পগতি প্রাপ্ত হইয়াছ (২) ॥ ১১ ॥

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণের স্পর্শমাত্রে সুদৰ্শন-বিদ্যাধরেরও ভক্তির উদ্য হইয়াছিল, ইহাই সুদৰ্শনের বাক্যদ্বারা ব্যক্ত করিবার নিমিত্ত বলিতেছেন—

সর্প বলিলেন—(৩)

আমি সুদৰ্শন নামে বিখ্যাত কোনও বিদ্যাধর, সীয় রূপ ও সম্পত্তি শোভাবিশিষ্ট হইয়া কোন সময় বিমানারোহণ পূর্বক কৌড়া দ্বারা ইতস্ততঃ ভ্রমণ করিতেছিলাম ॥ ১২ ॥

(১) "কে" ইহা দ্বারা জাতি এবং নামের প্রশ্ন করা হইয়াছে। স্বৰোধিনী

(২) ভগবান् শ্রীকৃষ্ণ সর্বজ্ঞ সুতরাং তাহার বিদ্যাধরের নিকট জিজ্ঞাসা নিরাবশ্রুক। কিন্তু নিজ প্রভাব প্রকাশিত করিবার নিমিত্ত অজ্ঞের ঘ্যায় জিজ্ঞাসা করিয়া প্রশ্নের সার্থক্য দর্শাইয়াছেন। আর সেই নিমিত্তই "সুদৰ্শন" পদের পরিবর্তে "শুভদৰ্শন" পদ প্রয়োগ করিয়াছেন। অন্যথা নিজের সর্বজ্ঞতা প্রকাশিত হইয়া পরে ॥ (বীরবাঘব)

(৩) এইস্থলে পূর্বের ঘ্যায় শরীরের অভেদ অপেক্ষা করিয়া সর্পতার নির্দেশ করা হইয়াছে। (তোষণী)

ইনি পূর্বেও সর্পই ছিলেন কিন্তু শ্রীভগবানের কৃপায় বিদ্যাধরত প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, পুনর্বার আঙ্গিরসের অভিশম্পাতে সর্প হইয়াছিলেন, সুতরাং সর্প বলিলেন "এইকৃপ বলা হইল।"

(স্বৰোধিনী)

+ পাদস্পৃষ্টে হতাশুভঃ ইতি পাঠান্তরঃ ।

অন্বয়ঃ ।

রূপদর্পিতঃ (সৌন্দর্যগর্বিতঃ সন্ত) বিক্রপান (বিকৃতাকারান্তপদা চ কার্ণাদি ব্যাপ্তানিত্যার্থঃ) অঙ্গিরসঃ (তদ্গোত্রোন্তবান্ত) ঋষীন্ত (দৃষ্টিঃ) প্রাহসং (হস্তিবানশ্চ, তদা) স্বেন (মদীয়েনেব) পাপুনা (পাপেন হেতুনা) প্রলক্ষে (উপহসিতেঃ) তৈঃ (অঙ্গিরোভিঃ ঋষিভিঃ) ইমাং যোনিং (সর্পজন্ম) প্রাপিতঃ (কিম্বা প্রলক্ষে: তৈঃ ইমাং যোনিং স্বেন এব পাপুনা প্রাপিতঃ ইতি তেয়াং দোষঃ পরিদৃতঃ) ॥ ১৩ ॥

অহো কিং নাম বক্তব্যঃ—মহতাং প্রভাবঃ যেন মম দুষ্কৃতগ্রামপি পরমসুকৃতবতাং নীতমিত্যাশয়েনাহ—

করণাঞ্জলিঃ (করণস্বভাবেঃ) তৈঃ (খৰিভিঃ) মে (মম) অনুগ্রহায় এব শাপঃ কৃতঃ, যৎ (যদ্যাং শাপাং) অহং লোকগুরুণা (জগদীশ্বরেণ ভবতা) পদা (শ্রীচরণেন) স্পৃষ্টঃ হতাশুভঃ (হতং অশুভং পাপং যস্ত তথা চ অস্মি) ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্মাগিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

প্রাহসং উপহসিতবানশ্চ, প্রলক্ষেরূপঃস্তৈঃ মদীয়েনেব পাপেন নিমিত্তেন ॥ ১৩ ॥

যদ্যতঃ শাপাং ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্মাগিকৃত-বৃহদ্বৈষণবতোষণী ।

বিক্রপান স্বত্বাবত এব বিকৃতাকারান্তবিশেষচ তপসা কার্ণমালিগ্নাধমনিসন্তিব্যাপ্তানিত্যার্থঃ। অঙ্গিরসস্তদ্বংশ্বান্ত, কৃপেণৈব দর্পিতো জনিতগর্বপ্রলক্ষেরিতি উপহাসভৈর্ব্যাপ্তিরভিপ্রেতা

তথাপি ন কুন্তেঃ সন্তিরিঃ নাবঃ। কিঞ্চ স্বেন পাপানেতি তেষাঃ  
আনন্দ দোষঃ পরিমিতঃ ১৩ ॥

অহো কিং নাম বক্তব্যো মহতাঃ প্রভাবো কৈ যম দুষ্কৃতমণি  
প্রমস্তুততাঃ নীতিমিত্যাশয়েনাহ—শাপ ইতি। করুণাত্মভিঃ  
কৃপাশীলেঃ ইত্যপরাধাগ্রহণং দীনোক্তারব্যগ্রাত্মক দর্শিতং এতেন  
শ্রীমথুবামণ্ডলে জন্মবাসক্ষণ লভন্ত তৎপ্রভাবে তত্ত্ব শ্রীকৃষ্ণ-  
পাদাঙ্গম্পর্যন্তে পরমমঙ্গলং ভাবীতি তৈরুকৃতিমিতি জ্ঞেয়ং, অন্তথা  
(ন) তস্ত তাদৃশভাগ্যাসিদ্ধিঃ অতোহ্মুগ্রহায়েব শাপঃ কৃতঃ, লোক-  
গুরুণা জগদীশ্বরেণ ভবতেতি স্বত্ত্বাভ্যন্তু তত্ত্বাপি পদা  
শ্রীচরণেন। যদা লোকেষ্য সর্বজীবেষ্য সর্বভুবনেষ্য বা মধ্যে  
গুরুণা শ্রেষ্ঠেন কিম্বা তেষাঃ পরমপূজ্যেন পদা তবেত্যান্তনির্দেশঃ  
পরমগোরবাদিন। স্পৃষ্টব্রাদেব দর্শনাদেব বা হতাশুভঃ। যদা  
অকার প্রশ্নেষণে অহতাশুভোহপ্যাহমিতি দৈত্যাঃ শাপান্বিশেষেন  
মুক্তেঃ সন্তি ১৪ ॥

শ্রীমংসুদর্শনমূরিত্য-শুকপঞ্জীয়ম্ ।

॥ ১৩—১৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-শুব্রোধিনী ।

সৌন্দর্যেণ গর্বিতো বিক্রপানঙ্গিসঃ খামীন् দৃষ্টু। হস্তিবানশ্চি-  
তদা মদীরেনেব পাপানা পাপেন হেতুনা প্রলক্ষেকৃপহসিতেস্তেরঙ্গি-  
রোভিঃ খুবিভিরিমাঃ ঘোনিঃ সর্পজন্ম প্রাপিতঃ ॥ ১৩ ॥

প্রলক্ষেরপি তৈরঙ্গিরোভিঃ করুণাত্মভিঃ, হেতুগর্ভমিদং কারুণ্য-  
প্রভাবত্বান্মদুগ্রাহার্থমেব শাপঃ কৃতঃ কৃতঃ? যৎ ষামাদহং ত্রিলোক-  
গুরুণা স্তুতা কর্ত্তা। পদা করণেন স্পৃষ্টঃ অন্তৈতন সন্তান্যত  
ইতি ভাবঃ, কথস্তুতঃ গতমশুভং পাপং যশ্চ তথাভূতে  
হহ্ম ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়প্রবজ্ঞাতীগ্রকৃত-পদরত্নাবলী ।

পাপানা অপরাধেন প্রলক্ষ উপলক্ষে বিপ্লবে বা বিক্রপান্ ।

সৌন্দর্যরহিতান্তি “সৌন্দর্যেচ স্বভাবেচ কৃপশব্দং প্রচক্ষত” ইতি অঙ্গ-  
রসঃ পুত্রা অঙ্গরসঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্মামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১৩—১৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-শুব্রোধিনী ।

এবং স্বকৃপমুক্তু। অপরাধফলং নিরূপয়তি—খামীনিতি। আঙ্গ-  
রসগোত্রে উৎপন্না খামীঃ অষ্টাবক্রবৎ বিকৃপাঃ স্থিতাঃ, স্বযন্ত্র ক্রপেণ  
দর্পিতঃ প্রাহসং যথাবালঃ প্রাকৃতো হস্তি পশ্চাং তচ্ছাপেন ইমাঃ  
সর্পযোনিং প্রাপ্তঃ সর্পযোনিপ্রাপ্তো বিশেষহেতুমাহ—প্রলক্ষেরিতি।  
প্রলক্ষে বক্রোক্ত্যা বঞ্চিতাঃ উদ্বেজিতাঃ স্বকৃপতঃ নিষ্কারণমুদ্বেজকঃ, সর্প  
এব ভবতি অত ইমাঃ ঘোনিঃ প্রাপ্ত ইতি। নবন্নে অপরাধে কথং  
মহান্মদণ্ডঃ তৈঃ কৃত ইত্যাশক্ষ্যাহ—স্বেন পাপানেতি। পূর্বং  
হি ব্রহ্মবৃত্তিরপদ্ধতা অত্স্তেন ভাব্যমেব খুবিভিঃ কেবলং প্রকটি-  
মিত্যথঃ ॥ ১৩ ॥

এবমপরাধশাপে নিরূপ্য তস্ত বৈষ্ণবত্সিদ্ধ্যর্থং নির্মৎসরতা-  
মাহ—শাপো ম ইতি। পূর্বং বিদ্যাধরস্তেন কদাপি মুক্তিঃ শ্বাঃ  
অতোহ্যং শাপোহ্মুগ্রহার্থ এব যত্পিলোকে অনিষ্টুপঃ তথাপি  
মে অহুগ্রহার্থ এব জাতঃ, যতস্তে করুণাবন্তঃ নহি করুণাবতাঃ  
শাপোহ্যথা ভবতি তত্ত্বাপি প্রসিদ্ধানাঃ তদাহ—তৈঃ করুণাত্মভি-  
রিতি। তস্তামুগ্রহকৃপত্তমাহ—যদহং লোকগুরুণেতি। নতু শাপঃ  
পূর্বসিদ্ধঃ সদোষাত্মক এব তেন কথমিষ্টসিদ্ধিঃ তত্ত্বাঃ—কৃত ইতি।  
অয়ং শাপঃ তৈরেবাপূর্বং কৃতঃ ভগবদর্শনমৃষ্মীণামমুগ্রহাদ্বতি তদুত  
শাপাদেব জাতিমিতি তস্তামুগ্রহত্বং, কিঞ্চ লোকগুরুণা ত্রৈলোক্য-  
শ্রেণে জ্ঞানোপদেশকর্ত্তা পাদেন স্পৃষ্ট ইতি গুরুসেবয়া হি জ্ঞানঃ  
মিদ্বাতি, সা সেবা তদা পুষ্টা ভবতীতি নিষ্টীয়তে যদি স্বয়ং পদা স্পৃশতি  
গুরুঃ অতিবিশ্বস্তং প্রীতিমস্তমেব স্বয়ং পদা স্পৃশতি তেনৈব  
অপরাধঃ পূর্বপাপমণি গতমিত্যাহ—হতাশুভ ইতি। হতমশুভঃ  
যশ্চ ॥ ১৪ ॥

তং স্বাহং ভব-ভীতানাং প্রপন্নানাং ভয়াপহ্য ।

আপৃচ্ছে শাপনির্মুক্তঃ পাদস্পর্শাদমীবহন্ত ! ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বাপচক্রবর্তি-কৃত-সারার্থদর্শিনী ।

প্রলক্ষেকপহস্তৈত্যন্দীয়েনেব পাপেন নিমিত্তেন ॥ ১৩ ॥  
যৎ যতঃ শাপাত ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূমণকৃত-বৈশ্ববানদিনী ।

কুপেন দর্পিতোহহং বিক্রপান্তি খামীন্তি প্রহসিতবান্তি । স্বেন মন্দীয়েন  
পাপান্তি নিমিত্তেন প্রলক্ষেকপহস্তৈত্যন্দীয়েন সর্পযোনিং  
প্রাপিতঃ ॥ ১৩ ॥

করুণে দয়ালুরাজ্ঞা মনো যেষাং তৈঃ যদ্যতঃ শাপাদহং লোক-  
গুরুণা পাদেন স্পৃষ্টঃ ততো হতাশভো জাতঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিক্রপান্তি পাপসম্ভাবন সৌন্দর্যমদেন যতঃ প্রাহসম্প্রহসিতবা-  
ন্তি, তৈঃ প্রলক্ষেকপহস্তৈত্যন্দীয়েনেব পাপেন নিমিত্তেন ইমামাজ-  
গরীং যোনিং প্রাপিতোহস্তি ॥ ১৩ ॥

যৎ যস্মাং লোকগুরুণা ভবতা পাদস্পৃষ্টঃ চরণেন স্পৃষ্টো  
হস্তি ॥ ১৪ ॥

বঙ্গামুবাদ ।

এই কুপে স্বরূপ কথনানন্দের অপরাধ এবং তাহার ফল  
নিরূপণ করিতেছেন—

তখন আমি সৌন্দর্য গর্বিত হইয়া তপঃকৃশ স্বতরাং  
বিকৃতাকার অঙ্গরস গোত্রোন্তব খৰিগণকে দর্শন করিয়া  
হাস্ত করিয়াছিলাম (১) আমার এই অপরাধে খৰিগণ আমাকে

(১) বক্রোক্তি দ্বারা তাহাদিগকে উদ্বেজিত করিয়া-  
ছিলাম ।

সর্পজন্ম প্রাপিত করিয়াছেন (১) স্বতরাং তাহাদিগের কোন-  
রূপ দোষ নাই ॥ ১৩ ॥

অছে মহাপুরুষদিগের প্রভাব-বিষয়ে আর কি বলিব—  
যদ্যুরা আমার তত্ত্বত পরমসুক্তরূপে পরিণত হইয়াছে এই  
আশয়ে বলিতেছেন—

করণ স্বতাব (২) সেই খৰিগণ আমার প্রতি অনুগ্রহ  
করিয়াই অভিশাপ দিয়াছেন, যে হেতু জগদীশ্বর আপনার  
শ্রীচরণ স্পর্শে আমি নিষ্পাপ হইয়াছি ॥ ১৪ ॥

অব্যঃ ।

(নবু স্বলোকং গন্তং অনুজ্ঞাং যাচসে, কথং ন মোক্ষমিত্য-  
তাহ—)

(হে) অমীবহন্তি (অমীবং পাপং দুঃখং বা হস্তীতি তথাভূত !  
হে পাপহস্তঃ !) পাদস্পর্শাত্মক (হেতে) শাপনির্মুক্তঃ (শাপেন  
নিশ্চৃতঃ) অহং ভব-ভীতানাং ( সংসারাত্মক ভীতানাং,  
অতঃ) প্রপন্নানাং (মনসাপি শরণাগতানাং) ভয়াপহং (ভয়ং অপ-  
হস্তীতি তথাভূতং) তং স্বাহং আপৃচ্ছে (স্বলোকং গন্তং অনুজ্ঞাং  
যাচে) ॥ ১৫ ॥

(১) সর্পযোনি প্রাপ্ত হইবার কারণ এই—সর্প যেনেপ  
নিষ্কারণ সাধারণকে উদ্বেজিত করে আমিও সেইরূপ নিষ্কারণ  
উদ্বেজিত করিয়াছি, স্বতরাং আমি সর্পযোনি প্রাপ্ত হইয়াছি।  
আর ইহা অল্প অপরাধে মহান্ত দণ্ড নহে, কারণ ইহাতে  
আমার নিজের পাপ বহিয়াছে। পূর্বে আমি ব্রহ্মবৃত্তি অপ-  
হৰণ করিয়াছিলাম, সেই হেতু আমার অদৃষ্টে এতাদৃশ দুর্গতি  
নিশ্চিতই ছিল, তাহা খৰিদিগের মুখদিয়া মাত্র প্রকাশিত হইয়াছে।  
(স্বৰোধিনী )

(২) “করণ স্বতাব”: ইহাদ্বারা খৰিগণের অপরাধাভাব  
এবং দীনোন্দারব্যগ্রতা সূচিত হইয়াছে। (তোষণী )

\*প্রপন্নোহস্মি মহাযোগিন् ! মহাপুরুষ ! সৎপতে ! ।  
শ্রান্তজানীহি মাং কৃষ্ণ ! সর্বলোকেশ্বরেশ্বর ! ॥ ১৬ ॥

(কিন্তু যত্র কুত্রাপি স্থিতো ত্বৎপ্রতিবেব মমাভীষ্টেত্যাহ—)  
(হে) মহাযোগিন् (হে অনন্তাচিত্তোশ্র্যাযুক্ত ! কৃতঃ ? )  
মহাপুরুষ ! (হে পরমেশ্বর ! ) সৎপতে ! (হে সতাং পালক ! )  
কৃষ্ণ ! (হে পৃতনাদীনামপি ভক্তপদপ্রদ ! ) (হে) সর্বলোকেশ্বর !  
(হে) ঈশ্বর ! (কিম্বা হে সর্বলোকেশ্বরেশ্বর ! অহং) প্রপ-  
ন্নোহস্মি (আমাশ্রিতোহস্মি, “প্রপন্নোহহং” ইতি পাঠে স এবার্থঃ )  
মাং অনুজানীহি (মল্লোকগমনায় আজ্ঞামেব দেহি ) ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামীকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

আপৃচ্ছে লোকং গন্তমন্ত্রজ্ঞাং যাচে । হে অমীবহন্ত দুঃখ-  
নাশন ! ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগেশ্বরামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষী ।

তং দীনবন্ধুং পরম্পরকং স্তা স্বামাপৃচ্ছে । নবু স্বলোকং  
তমন্ত্রজ্ঞাং যাচসে কথং ন মোক্ষমিত্যত্রাহ—ভবেতি ভবান্ত ভীতদেন  
প্রপন্নানামপি ভয়মপহরতি দুরতো নাশয়তীতি তথা তং, অতো  
জাত্যের সাহিকত্বেন ত্বন্তকানামস্মাকং কৃতঃ সংসারভয়ঃ প্রত্যুত  
বায্যাদিন। সহজত্বসেবয়। মোক্ষাদীপি স্মৃথবিশেষঃ সম্পন্নেতৈবেতি  
ভাবঃ। ন চেতঃপ্রত্যিপরঃ কিঞ্চিদপি দুঃখঃ মহদপরাধে বা শক্ষে-  
তেত্যাহ—পাদস্পর্শাদিতি অনেনামীবশ্চ সমূলসর্বপরিকরনাশো-  
হভিপ্রেতঃ ॥ ১৫ ॥

কিন্তু যত্র কুত্রাপি স্থিতো ত্বৎপ্রেমতজনমেব যাচ ইত্যাশয়ে-  
নাহ—প্রপন্ন ইতি। আমাশ্রিতোহহং “প্রপন্নোহস্মীতি” পাঠেহস্মি স  
এবার্থঃ। নবু তৎ শুচুর্ভবিতি চেত্তত্রাহ—মহাযোগিন্ হে অনন্তা-  
চিত্তোশ্র্যাযুক্ত ! কৃতঃ মহাপুরুষ হে পরমেশ্বর ! ত্বৎপ্রভাবান্ত কিঞ্চি-  
তুর্ভবিত্যৰ্থঃ। বিশেষত্বে হে সতাং পতে ভক্তানাং পালক !। যদ্বা  
সংশ্চাসো পতিশ্চেতি হে পালকোভগ ! তত্রাপি কৃষ্ণ হে অশেষৈশ্র্যা-  
প্রকটনার্থবতীর্ণ ! ভগবন্ত অতঃ প্রপন্নমনোরথপরিপূরণং তবোচিত-

মেবেতি ভাবঃ। অগৰ্বা প্রপন্নানাং ভয়াপহমিত্যুক্তঃ তত্ত্বাত্মনঃ  
প্রপত্তিমনালোচ্য স্তবন् প্রপদাতে প্রপন্ন ইতি প্রপত্তের্হেতবঃ  
মহাযোগিন্নিত্যাদৰঃ, অতোহধুনা মামনুজানীহি মল্লোকগমনায়াজ্ঞাং  
দেহি। নবত্বের নিজসেবয়া স্তীয়তাং তত্রাহ—কৃষ্ণ ! নরাকারপরব্রহ্ম-  
নিতি মন দেবত্বেন বিসদৃশজ্ঞাত্ব স্থাতুং যোগ্যতা নাস্তীতি ভাবঃ। কিঞ্চি-  
ত স লোকোহস্মি দৃদীয় এবেত্যাহ—হে সর্বলোকেশ্বরেতি। কিঞ্চি-  
তৈশ্বরেণ স্বয়া দত্তং কর্মকলমবশ্চমেব ভোক্তু মপেক্ষক ইতি কিং  
বা কর্মদাত্রান্তর্যামিণা স্বয়া তথৈব প্রেয়েহহং তত্র কিং কর্তৃং  
শক্তয়ামিত্যাহ—হে ঈশ্বরেতি। যদ্বা সর্বেষাং লোকেশ্বরাণং ব্রহ্ম-  
দীনামপীশ্চর ইতীজ্ঞত্বেত্যহং স্থান্তিকেহত্ব স্থাতুং নার্তামীতি  
ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনমূর্ত্তিরূপ-শুকপক্ষীয়ম্ ।

অমীবহন্ত পাপাপহ ! ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদ্বীরবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

পাদস্পর্শাদেতোঃ শাপেন নিম্নুক্তঃ, হে অমীবহন্ত অমীবহং পাপং  
দুঃখং বা হস্তীতি তথাভূত ! ত্রিলোকশুরং ভবান্ত সংসারাত্মানাং  
প্রপন্নানাং ভয়মপহস্তীতি তথাভূতং স্বামাপৃচ্ছে স্বর্ণোক্তং গন্তমন্ত্রজ্ঞাং  
যাচে ॥ ১৫ ॥

হে মহাযোগিন্ অচিন্ত্যবিবিধবিচিত্রশক্তে ! হে মহাপুরুষ !  
হে সতাং পতে স্তাৎ প্রপন্নোহস্মি মামনুজানীহাজ্ঞাপয় ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধৰ্মজীর্ণকৃত-পদরত্নাবলী ।

আপৃচ্ছে আজ্ঞাং প্রার্থয়ে, অমীবহন্ত দোষনাশন ! ॥ ১৫—১৬ ॥

\* প্রপন্নোহহং ইতি পাঠাস্তুরং ।

† অনুজানীহি মাং দেব ! ইতি পাঠাস্তুরং ।

ଶ୍ରୀମଙ୍ଗୀବଗୋଦ୍ଧାମିକୃତ-କ୍ରମସନ୍ଦର୍ଭଃ ।

॥ ୧୫—୧୬ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାରତାର୍ଥ୍ୟକୃତ-ସ୍ଵବୋଧିନୀ ।

ଏବଂ ଭଗବଚ୍ଚରଣଶ୍ରାବିନନ୍ଦନଃ କୃତ୍ତା ତୈନବ ଜାତଃ ଫଳଃ ପ୍ରାର୍ଥନାମିମେଣ କୀର୍ତ୍ତରତି—ତଃ ଭାବମିତି ସାକ୍ଷିତ୍ତିତିଃ । ଆଦୌ ଫଳାହୁତଃ ପ୍ରାର୍ଥରତି—ତଃ ସର୍ବକଳଦାତାରଃ ତୁଶଦେନ କର୍ମଗାପି ଫଳମିତ୍ୟାଦିପକ୍ଷଃ ବ୍ୟାବର୍ତ୍ତରତି—ତଃ ତ୍ରିତି, ତ୍ଵା ତ୍ଵା ପୂର୍ବାର୍ଥେ ଆଶ୍ରମଧ୍ୟେ ଆ ସମସ୍ତାଂ ଭବଭୀତାନାମିତି ଯେ କେଚନ ହୁଲ୍ଲାଜ୍ୟାଦିପି ସଂମାରାଦ୍ଭୀତାଃ ତେଷାମପି ଭବାନ୍ ଭୟଃ ଦୂରୀକରୋତି ପ୍ରପତ୍ତିମାତ୍ରେଣେବ ଭଗବଂ-ମେବାର୍ଥଃ ହି ସଂମାରେ ଉତ୍ପାଦାନେ ତେ ମର୍ଦ୍ଦେ ସଂମାରଗତମାର୍ଯ୍ୟା ବିପରୀତା ଏବ ଭବନ୍ତି ତଥାପି କୃଷଣ ତବାଶ୍ରୀତ୍ୟାତ୍ମଃ, ମର୍ବମେବ ଭୟଃ ଦୂରୀକରୋତି, ଅତେହସ୍ତାକମପି ବୟଃ ସାପରାଧାଃ ନନ୍ଦଶ୍ରୀଂ କୃତବସ୍ତଃ, କିଂ କରି-ଶୃତୀତି ଶକ୍ତା ନିର୍ବର୍ତ୍ତିତା ଅତଃ ଆପୃଚେ ଆ ସମସ୍ତାଂ ପୃଚ୍ଛାନ୍ ସନ୍ତାଯଣଃ କରୋଗି ମଧ୍ୟେ ସମାଗତୋହପ୍ୟପଦ୍ରବୋ ନଷ୍ଟ ଇତି ଆଗାମ୍ତକୋହପି ଦୋଧୋ ନାତି ତଦାହ—ଶାପନିଷ୍ଠୁର୍କୁ ଇତି । ପାଦଶ୍ରାବଦିତ୍ୟାଭସ୍ତ୍ର ହେତୁ—ତଥାପି ମହଜପାପଶ୍ଚ ଜାଯମାନତ୍ୱାଂ କଥଃ ସନ୍ତାମଗ୍ନେଗ୍ୟତେତ୍ୟଶକ୍ଷ୍ୟାହ—ଅଗୀବହନ୍ତି । ଅଗୀବଂ ପାପଂ ହନ୍ତିତି ॥ ୧୫ ॥

ତଥାପ୍ୟାତ୍ମପ୍ରେରଣୟା ଦଶଃ ମା କୁର୍ଯ୍ୟାଦିତି ଭୀତଃ ମନ୍ ଶୀଘ୍ରଃ ଗମନଃ ପ୍ରାର୍ଥନଃ ପୁନର୍ବିଜ୍ଞାପଯତି—ପ୍ରାପନୋହିଶ୍ରୀତି । ପୁନଃ ଶରଣାଗତଃ ଶରଣ-ଗତଶ୍ଚ ମର୍ବେ ଅପରାଧା ନିବୃତ୍ତା ଭବନ୍ତି ମହାଯୋଗିନିନ୍ତି, ତବ ନୈତେ ପିତ୍ରାଦୟଃ କିନ୍ତୁ ତିଯୋଗେନ ତଥା ବିଡ୍ବସ୍ତର୍ମୀତି କେହପି ତ୍ଵା ନ ଜାନ-ନ୍ତ୍ରୀତି ଜ୍ଞାପରିତୁଂ ମହାଯୋଗିନ୍ତମୁକ୍ତଃ, କିଞ୍ଚ ଅଳ୍ପ ଏବ ହି କୁଦ୍ରଶ୍ଵାପରାଧଃ ମଧ୍ୟତେ ଅନ୍ତ ମହାପୁରୁଷଃ ସତାଂ ପତିଃ, ସନ୍ତୋ ହି ତିତିକ୍ଷବଃ ତେଷାଂ ପତିଃ ସ୍ଵତରାମ୍ ଅତଃ ସର୍ବପ୍ରକାରେଣ ମଦପରାଧମହନ୍ ଯୁକ୍ତମିତି ଭାବଃ । ଅତ ଏବ ମାମହୁଜାନୀହି ମେବକହେନ ଜାନୀହି, ଦେବେତି ସମ୍ବୋଧନାଂ ଦେବଯୋନିବିଦ୍ୟାଧରପକ୍ଷପାତୋ ଯୁକ୍ତଃ ନତୁ ମାତ୍ରମପକ୍ଷପାତ ଇତି । ନମ୍ର ମଦମୁଜାପିତୋହପି କଥଃ ସମାଦିଭିନ୍ ପୌଢିତୋ ଭବିଷ୍ୟସି କାଳାଦୟୋ ହି ମନ୍ତ୍ରଶାପରାଧେ ଦଶଃ କରିଯାନ୍ତେବେତି ଚେତତ୍ରାହ—ସର୍ବଲୋକାନାଂ ଯେ ଈଶ୍ଵରାଃ ତେଷାମପି ଭମୀଶର ଇତି ଅତ୍ସ୍ଵର୍ଗପାଯାଂ ଜାତୀଯାଂ ନ କାପି ଚିନ୍ତା ଭବିଷ୍ୟତୀତି ଭାବଃ ॥ ୧୬ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଵିଦ୍ଵିନାଥଚକ୍ରବତ୍ତିକୃତ ଦ୍ଵିନୀ ।

॥ ୧ ॥  
ଆପୃଚେ ସ୍ଵଲୋକଃ ଗନ୍ଧମରୁଜ୍ଞାଂ ଯାଚେ । ଅଗୀବହନ୍ ! ହେ ହୃଥ-ହସ୍ତଃ ! ॥ ୧୫ ॥

ହେ ମହାଯୋଗିନ୍ ! କାହନୁନେବ ମହାଖଳଃ ସପ୍ତପିତରମଗ୍ରସମ୍ । କାହମକ୍ଷାଦୁଧୁନେବ ଲକମଦିବେକ୍ଷାଂ ଶୌମୀତ୍ୟାଚିନ୍ତ୍ୟମ୍ ତବ ଘୋଗେଷ୍ୟ-ମିତି ଭାବଃ । ମହାପୁରୁଷାଗାଂ ଶ୍ରୀମନ୍ଦାଦୀନାଂ ସତାଂ ସାଧୁନାଂ ପତେ ଇତି ମର୍ଦ୍ଦେହାମମୋଚ୍ୟଃ ସ୍ଵିଗାନେତାଂଶାପାଲୟ ଇତ୍ୟପାରଃ ତବ କୃପା-ବୈଭବମିତି ଭାବଃ । ଅନୁ ଅମୁଚରମେବ ମାଂ ଜାନୀହି ॥ ୧୬ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ବଦ୍ଦଦେବବିଦ୍ୟାତ୍ମମନ୍ତ୍ର-ବୈଷଣବନିନୀ ।

ଆପୃଚେ ସ୍ଵର୍ଗେ ଗନ୍ଧମରୁଜ୍ଞାଂ ଯାଚେ । ହେ ଅଗୀବହନ୍ ! ହୃଥ-ନାଶିନ୍ ! ॥ ୧୫ ॥

ହେ ମହାଯୋଗିନ୍ ଅବିଚିନ୍ତ୍ୟଶତେ ! ହେ ମହାପୁରୁଷ ! ପରେଶ ହେ ସଂପତେ ସାଧୁନାଂ ପାଲକ ! ॥ ୧୬ ॥

ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତଶ୍ରୀକଦେବକୃତ-ମିଦ୍ବାନ୍ତିକ୍ଷେତ୍ରିପାତି ।

ହେ ଅଗୀବହନ୍ ହୃଥମ୍ ! ପାଦଶ୍ରାବଦିତ୍ୟାଭସ୍ତ୍ର ଦଶନାଂ ପାତି ପାତି କୃତାର୍ଥ ଏବେତି ଭାବଃ, ଆପୃଚେ ଭୟପରିଚର୍ଯ୍ୟାଂ କର୍ତ୍ତ୍ରୁଂ ସ୍ଵଲୋକଃ ଗନ୍ଧଃ ବା କ୍ରହିତ୍ୟର୍ଥଃ ॥ ୧୫—୧୬ ॥

ବନ୍ଧାମୁଖବାଦ ।

ଯଦି ବଳ ଶ୍ରୀଲୋକେ ଗମନାର୍ଥ ଅନୁଜ୍ଞା ପ୍ରାର୍ଥନା କରିତେଇ, ମୋକ୍ଷେର ନିମିତ୍ତ କେନ ପ୍ରାର୍ଥନା କରିତେଇ ନା ? ଇହାଇ ବଲିତେ-ଛେ—

ହେ ପାପହାରିନ୍ ! ଆପନାର ପାଦଶ୍ରାବଦି ଶାପ ହଇତେ ବିମୁକ୍ତ ହଇଯା ଆମି ସଂମାର ଭୀତ ଶରଣାଗତେର ଭୱାପହାରକ ଆପନାର

\* ব্রহ্মদণ্ডবিমুক্তে হহং সদ্যস্তে হচ্যত ! দর্শনাং ।

যমাম গৃহন্তিলান্ শ্রোতৃনাত্মানমেব চ ।

সদ্যঃ পুনাত্তি কিং ভূযস্তস্য স্পৃষ্টঃ পদা হি তে ॥ ১৭ ॥

শ্রীশুক উবাচ—৭

ইত্যনুজ্ঞাপ্য দাশার্হং পরিক্রম্যাভিবন্দ্য চ ।

স্বদর্শনো দিবং যাতঃ কৃচ্ছ্রামন্দশ্চ মোচিতঃ ॥ ১৮ ॥

নিকটে স্বর্গলোকে গমন করিবার নিমিত্ত আদেশ প্রার্থনা করিতেছি ( ১ ) ॥ ১৫ ॥

যে কোন স্থানে থাকিলেও তোমার প্রপন্থতাই আমার অভীষ্ঠ এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—

হে মহাযোগিন् ( ২ ) হে মহাপুরুষ ( ৩ ) হে সাধুপালক ( ৪ ) হে কৃষ্ণ ! ( ৫ ) হে দেব ( ৬ ) হে সর্বলোকেশ্বরেশ্বর ! ( ৭ ) আমি

( ১ ) যাহারা শরণাগত রক্ষক তোমাতে মন দ্বারাও আশ্রয় করে তাহাদিগের পর্যান্ত তুমি সংসার ভয় দূর করিয়া দেও, আমার সম্বন্ধে আর কি বক্তব্য আছে, কারণ আমি তোমার সাক্ষাৎ চরণস্পর্শ লাভ করিয়াছি স্বতরাং আমার মুক্তি ত স্বতঃসিদ্ধ রহিয়াছে। ( তোষণী )

( ২ ) অনস্তাচিত্ত ব্যুত্ত !

( ৩ ) পরম স্মৃতি ! তোমার প্রভাবে কিছুই দুর্ভাব নহে ।

( ৪ ) হে সৎপতে ! সাধুদিগের পালক অতএব সেই খণ্ডগণের আদেশ অঙ্গীকার কর ।

( ৫ ) হে কৃষ্ণ ! পৃতনা প্রতিরও ভক্তপদ প্রদ ! অতএব প্রপন্থ মনোরথ পূরণ করা তোমার উচিত ।

( ৬ ) হে দেব ! বিচিত্র ক্রীড়া কৌতুক প্রধান ! আমার স্ত্রায় অধমের উদ্ধার ও তোমার ক্রীড়া যোগ্য ।

( ৭ ) “আমার অনুগ্রহলাভের ইচ্ছা এবং লোকান্তর গমনেচ্ছা” এই দুই বিকল্প ইচ্ছা কিরূপে সম্ভব হয় ? এই আশঙ্কায় বলিয়াছেন—হে সর্বলোকেশ্বরেশ্বর ! অর্থাৎ তুমি সকল লোকের ইশ্বর সেই লোকও তোমার অধিকারভূক্ত । অথবা তুমি কর্মকল দাতা স্বতরাং তুমি কর্মলক লোকে আমাকে প্রেরণ করিবে সে বিষয়ে আমার কি করিবার শক্তি আছে ? ( তোষণী )

তোমার শরণাগত, স্বস্থানে যাইতে আমাকে আদেশ করুন অথবা আমাকে অনুচর বলিয়া জানুন ॥ ১৬ ॥

অব্যঃ ।

( হন্মাহাত্ম্যং চাধনা মৃঘৈব বিশেষতোহন্তুতমিত্যাহ— )

( হে ) অচ্যুত ! তে ( তব ) দর্শনাং ( দর্শনমাত্রেণ ) অহং সম্বঃ ব্রহ্মদণ্ডাং বিমুক্তঃ ।

যমাম ( যশ্চ তব নামেকমপি ) গৃহন্ত ( উচ্চারযন্ত পুমান্ ) আত্মানং এব ( ইব ) অথিলান্ শ্রোতৃন্ত চ ( তৎসম্বন্ধিনশ্চ জনান্ ) সম্বঃ পুনাতি ( পবিত্রীকরণে ) তস্ত তে ( তব ) পদা স্পৃষ্টঃ ( সন্ ) কিং ভূয়ঃ ( অধিকং যথা স্থানে সর্বানেব তান্ ) হি ( নিশ্চিতঃ পুনাতি ইতি কিং বক্তব্যং ) ॥ ১৭ ॥

ইতি ( এবশ্চকারেণ ) স্বদর্শনঃ ( বিশ্বাধরঃ ) দাশার্হং ( শ্রীকৃষ্ণং ) অনুজ্ঞাপ্য ( ‘মৌনং সম্মতিলক্ষণঃ’ ইতি আয়েন অনুজ্ঞাং গৃহীত্বা ) পরিক্রম্য ( প্রদক্ষিণীকৃত্য ) অভিবন্দ্য চ ( অভিবাদ্য চ ) দিবং ( স্বর্গং ) যাতঃ ( গতঃ ), নন্দঃ চ ( পাদস্পর্শপ্রত্বাবমাত্রতঃ সর্পকবলশিল্পাপাদনেন ) কৃচ্ছ্রাং ( সর্পকবলহংখাং ) মোচিতঃ ( শ্রীকৃষ্ণেন ইতি শেষঃ ) ॥ ১৮ ॥

শ্রীশ্রীগুরুম্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

॥ ১৭—১৮ ॥

\* ব্রহ্মদণ্ডবিমুক্ত ইতি পাঠ্যস্তরঃ ।

+ ইতি কল্পিংশ্চিং পুস্তকে পাঠ্যে ন দৃশ্যতে ।

ଶ୍ରୀମନ୍ତମଗୋଷାମିକୃତ-ସୁହନ୍ଦୈଷବତୋଷଲୀ ।

ହୃଦ୍ୟାହାତ୍ୟାଂ ଚାତୁନା ମରୈବ ବିଶେଷତୋହରୁତ୍ତମିତ୍ୟାହ ଏକେତି  
ଅନେନ ହୃଦ୍ୟରିହରମୁକ୍ତଃ, ଅଚ୍ୟାତ ! ଭୋଃ କଥମପି କଞ୍ଚାଚିନ୍ମାହାତ୍ୟା-  
ଚକ୍ରୁତିରହିତ ! କିମ୍ବା ହେ ଗୋକୁଳକୃତଶ୍ରିରବମ ! ତବ ଦର୍ଶନାନେବ ସଦ୍ୟେ  
ବିଶେଷେନ ଉତ୍ତରକ୍ଷପକାରେଣ ମୁକୋହହଃ ବି-ଶଦାର୍ଥଃ ପୂର୍ବମୁଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଇତି  
ପାଦାଜ୍ଞପର୍ଶାଂ ପ୍ରାଗେବ ବିମୁକ୍ତିଜ୍ଞେରୀ, ତଥାପି ପାଦାଜେନ ପ୍ରଶନ୍ନଂ  
ଭକ୍ତିବିଶେଷମଞ୍ଚାଦକଃ ସମ୍ବୁଦ୍ୟାଦିବିସ୍ତାରନାର୍ଥମିତ୍ୟାକ୍ତମେବ “ବିନିର୍ମୁକ୍ତ”-  
ମିତି ଶ୍ରୀଚିତ୍ସ୍ଵଥମୟତପାଠଃ, ବିଶେଷତର୍ମଚ ତଦେତମାହାତ୍ୟାଂ ହତ୍ତାନାଂ  
ଶ୍ରୀବ୍ରକ୍ଷାଦୀନାମଗ୍ରେ ଗତା କୌର୍ତ୍ତୟେମିତ୍ୟେତଦର୍ଥମରୁଜାନୀହିତି ଭାବଃ ।

କିଞ୍ଚ ହୃଦ୍ୟାଜେନ ସାଙ୍କାଂ ପ୍ରତ୍ୟେହହୁ ସ୍ଵଲୋକବନ୍ତିନୋ ହୃଦାନ୍ ଗତା  
ପ୍ରଶନ୍ନ କୃତାର୍ଥରୀମୀତ୍ୟାଶ୍ରେନାହ—ସାରମେତି ନାଈକମପି ଗୃହନ୍ ଉଚ୍ଚା-  
ରଯନପି ଇତି ତତ୍ର ଶ୍ରଦ୍ଧାଦ୍ୟପେକ୍ଷା ନିରସ୍ତା ଗୃହନିତି ବର୍ତ୍ତମାନରେ ସମ୍ପୂ-  
ର୍ଗତାପେକ୍ଷା, ଅଧିଲାନିତି ଅଧିକାରାଦ୍ୟପେକ୍ଷା, ସଦ୍ୟ ଇତି କାଳାପେକ୍ଷା ଚ,  
ଶ୍ରୋତ୍ରନିତି କେବଳପ୍ରାପ୍ତିରେବାଭିପ୍ରେତା ଆପ୍ୟର୍ ଏବ ଆଜ୍ଞାନମପୀତି  
ଦୃଷ୍ଟାନ୍ତରେ ଜ୍ଞେଯଃ, ତତ୍ତ୍ଵ ଶ୍ରବଣକୌର୍ତ୍ତନ୍ତୋରବିଶେଷୋକ୍ତ୍ୟା ମାହାତ୍ୟ-  
ବିଶେଃ ସୂଚିତଃ, ଚକାରେଣ ତତ୍ତ୍ସମଦିନୋହପି ତତ୍ତ୍ଵ ପ୍ରତ୍ୟେହୁ  
ହଧିକଃ ଯଥା ଶାତ୍ରଥା ସର୍ବାନେବ ତାନ୍, ହି ନିଶ୍ଚିତଃ ପୁନାତିତି କିଂ  
ବକ୍ତବ୍ୟମିତ୍ୟର୍ଥଃ ॥ ୧୭ ॥

ଇତି ଉତ୍ସପ୍ରକାରକବିଜ୍ଞାପନେନ ଅମୁଜ୍ଜାପ୍ୟ “ଗୌନଂ ମୟତିଲଙ୍ଘନ”-  
ମିତି ଶ୍ରାଵେନ ବିଶେଷତର୍ମଚ ସର୍ବଲୋକହିତାର୍ଥଃ ଯହକୁଲୋହବତୀର୍ଣ୍ଣାତତ  
ସାରଶେନ ସମ୍ମତିଃ ପ୍ରାପ୍ୟେତ୍ୟର୍ଥଃ ଅତଏବୋକ୍ତଃ ଦାଶାର୍ହମିତି ବସ୍ତୁତର୍ମଚ  
ସମ୍ବ୍ରଦକୋଟିଗଣ୍ଠୀରତ୍ୟାଦିନିଜେଶ୍ଵର୍ୟବିଶେଷପ୍ରକଟନପରଶ୍ରୀ ଅତଏବ ତାଦୃଶ-  
ଶ୍ରୀଚିତ୍ସ୍ଵଥୁଂ ପ୍ରତାର୍ଣ୍ଣ କୃତସଂଲାପଶ୍ରୀ କୋ ମେ ଏତଃ  
ପ୍ରତି ତଦବକାଶଃ ପ୍ରଶ୍ନଶ୍ଚ କେବଳ ଶ୍ରୀଗୋପ୍ରାନ୍ତି ହିତାର୍ଥମେବ କୃତ ଇତି  
ଅଭିବନ୍ଦ୍ୟଃ ଅଷ୍ଟାଙ୍ଗଃ ପ୍ରଗମ୍ୟ ଚକାରାଚ୍ଛ୍ରୀନାଦୀନପି, ସୁଦର୍ଶନ ଇତି  
ଶୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟବିଶେଷମଞ୍ଚତ୍ରଃ, କିମ୍ବା ସାଙ୍କାଚ୍ଛ୍ରୀନନ୍ଦନନମଶର୍ଣ୍ଣନେନ ସୁଦୃଷ୍ଟି-  
ମିଦେଃ, ତତ୍ତ୍ଵ ସୁଶୋଭନଂ ଦର୍ଶନଂ ଦୃଷ୍ଟିର୍ଯ୍ୟଶ୍ରେତ୍ୟର୍ଥଃ । ଅତଏବ କୁଚ୍ଛୁଃ  
ଦୃଷ୍ଟମହତ୍ତ୍ଵିରହହୁଥେନେବ ଦିବଃ ଯାତ, ନନ୍ଦଶ୍ଚ ତମୋଚନାଦେବାନାଯାମେନ  
ତମ୍ଭାମୋଚିତଃ, ସମ୍ବନ୍ଧୀ କୁଚ୍ଛୁଃ ସର୍ପକବଲମହୁଃଥାଂ ଶ୍ରୀନନ୍ଦଶ୍ଚ ମୋଚିତଃ ॥ ୧୮ ॥

ଶ୍ରୀମନ୍ତମର୍ଦନମୁରିକୃତ-ଶ୍ରୀଗଜ୍ଞାଯମ୍ ।

॥ ୧୭—୧୮ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଵିରାଘବାଚାର୍ୟକୃତ-ସ୍ତ୍ରେଚନ୍ଦ୍ରିକା ।

ହେ ଅଚ୍ୟାତ ! ଏବ ଦର୍ଶନାକ୍ରେତୋଃ ସଦ୍ୟଃ ବ୍ରଙ୍ଗଶାପାଦିମୁକ୍ତୋହହମିତ୍ୟ-  
ତମ ଚିତ୍ରମିତି ବାକ୍ୟଶେଷଃ ।

ଏତଦେବ କୈମୁତ୍ୟନୟେନ ସ୍ପଷ୍ଟତି—ସଦିତି । ସମ୍ଭ ତବ ନାମମାତ୍ର-  
ମେବ ଗୃହନ୍ ଚତରନ୍ ପୁମାନାନ୍ନାମ୍ ଶ୍ରୋତ୍ୟଶ୍ଚ ସର୍ବାନ୍ ଜନାନ୍ ସଦ୍ୟଃ ପୁନାତି  
କିଂ ପୁନଃ ସାଙ୍କାତ୍ତାଦୃଶପତାବବନାସ୍ତବ ପଦା ସଂପୃଷ୍ଟଃ ଶାପାଦିମୁକ୍ତ ଇତି  
କିମ୍ବଦେତଦିତ୍ୟର୍ଥଃ ॥ ୧୭ ॥

ଇଥମନୁଜ୍ଞାପ୍ୟାମୁଜ୍ଞାଂ ଗୃହୀତା ଦାଶାର୍ହଃ କୃଷ୍ଣଃ ପ୍ରଦକ୍ଷିଣୀକୃତ୍ୟାଭି-  
ବାଦ୍ୟ ଚ ସୁଦର୍ଶନଃ ସର୍ଗଃ ପ୍ରତି ସଯେ ନଦୋହପି କୁଚ୍ଛୁଃ ସର୍ପଗାସାଂ  
ମୋଚିତଃ ॥ ୧୮ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଵିଜୟଧବଜତୀର୍ଥକୃତ-ପଦବନ୍ନାବଲୀ ।

॥ ୧୭ ॥

ଚାତ୍ରଃ ସ୍ତ୍ରୀ ଦାଶାର୍ହଃ କୃଷ୍ଣମ୍ ॥ ୧୮ ॥

ଶ୍ରୀମଜ୍ଜୀବଗୋଷାମିକୃତ-କ୍ରମ ନତଃ ।

ବ୍ରଙ୍ଗଦ୍ଵାଦିତି ତମାତ୍ରେଣ ମର୍ଦନେଧାଧ୍ୟ ମୋତ୍ୟ ବିବକ୍ଷୟା ସ ବୈ ଭଗ-  
ବତ ଇତି ତୁ ତଦେହନାଶାଦିବିବକ୍ଷୟା ॥ ୧୭ ॥

॥ ୧୮ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଵିଭାଚାର୍ୟକୃତ-ସ୍ତ୍ରୋଧିନୀ ।

ମନ୍ଦମୁଦ୍ରାମୀନଃ ସର୍ବତ୍ର “ନ ମେ ଦେଯୋଥୁତି ନ ପ୍ରିୟ” ଇତି ଅତୋ-  
ଇନିଷିଦ୍ଧାଚରଣେ କାଳାଦୟୋ ବାଧକା ଏବେତି ଚେତ୍ତାହ—ବ୍ରଙ୍ଗଦ୍ଵାଦିତି ।  
ଭଗବନ୍ଦର୍ଶନାଦେବ ବ୍ରଙ୍ଗଦ୍ଵାଦିମୋକ୍ଷଃ ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷମିକ୍ଷନଃ, ସଦ୍ୟପି ତ୍ରମାମୀନଃ  
ତଥାପି ତ୍ରମାମୀନ ନୋଦାମୀନଃ ଅର୍ଥାତ୍ ତେ ଦର୍ଶନାଦେବ ବ୍ରଙ୍ଗଦ୍ଵାଦିମୋକ୍ଷନା  
ଶ୍ରୀନନ୍ଦଶ୍ଚ ତାପି ସଦ୍ୟଃ, ତାପି ଦର୍ଶନାଦେବ, ଅଚ୍ୟାତେତି ସମୋଧନାନ୍  
ଭଗବନ୍ଦର୍ଶନାଂ କାଦାଚିତ୍କର୍ତ୍ତଃ, ତେନ ସେ ନିବର୍ତ୍ତିତାତ୍ୟେ ନିବର୍ତ୍ତିତା ଏବ  
ନମୁ ସାବତ୍ପ୍ରୋଗମେବ ନିଵର୍ତ୍ତତାଂ କଥଃ ସର୍ବାନିଷ୍ଟନିବୃତ୍ତିରିତିଚେତ୍ତାହ—  
ସମ୍ଭାମେତି । ମମ ସର୍ବପାପନିବୃତ୍ତେ ନ ସମେହଃ ସମ୍ଭ ନାମଗ୍ରହଣମାତ୍ରେଣେବ

শ্রোতৃনাঞ্চানঞ্চ নিষ্পাপঃ । বাতি তত্ত্বাপি নাধিকারিবিশেষঃ কিন্তু সর্বানেব এবেত্যনেকে নাহুশব্দঃ জীবপরো জ্ঞায়তে, ন কেবলং দৈহিক। দোষা নিবর্তন্তে কিন্তুজ্ঞানপ্রভৃতি সর্বমেষ্টি বর্ততে চকারাঃ। শ্রোতৃগুরুমপি তথা সমুচ্চয়ার্থঃ সদ্যঃ শুন্দিরিতি, শুন্দিহেতুনাং দেশাদীনাং নিরপেক্ষতামাহ তত্ত্বাপি ভূয়ো বারম্বারমুচ্চারয়ন পুনাতীতি কিং বক্তব্যঃ যত্র নাম এবেতাদৃশং মাহাদ্যাং তস্ম স্বরূপমাহাদ্যাং কিং বক্তব্যমিত্যাহ—তস্ম পদা স্পৃষ্ট ইতি পাদস্পর্শঃ স্ফুরাঃ দুল্ভতঃ । তত্ত্বাপি তগবৎকর্তৃকঃ তত্ত্বাপি চরণকর্তৃকঃ যত্শচরণে তাদৃশো রেণুঃ গঙ্গাদিতীর্থানি অমৃতরসঃ ভক্তা ইতি সর্বমানিদ্বা দ্রাক্ষমেব সর্বদোষনিবর্তকস্মিত্যার্থঃ । তত্ত্বাপি তস্ম তে সর্বদোষনিবারণার্থমেবাবতীর্ণশ্চ ॥১৭॥

তগবতো বক্তব্যাভাবাত্তৃষ্ণীভাবেত্যাঙ্গীকারণ্ত সিদ্ধত্বাং ভগবন্তমুজ্জাপ্য স্বয়মেব গত ইত্যাহ—ইত্যমুজ্জাপ্যেতি । যতো দাশার্হঃ সেব্যঃ এবস্তাব এব স্বামী সেবো ভবতীতি সর্বপুরূষার্গসিদ্ধার্থঃ সাধনমপি কৃতবানিত্যাহ—পরিক্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য সর্বপুরূষার্গস্তেন বেষ্টিতা ইতি তৎসিদ্ধিঃ, স্বামীনা অভিবাদনেন স্বতন্ত্রত্বা স্বোপার্জনত্বেন পুরুষার্থানামত্যাধিক্যং সূচিতঃ, চকারাঃ স্তুত্বা ভগবতা চানুজ্ঞাতঃ তথেতুক্তো বা “যে যথা মাং প্রপদান্তে” ইতি গ্রায়েন সর্বপুরূষার্থাংস্তৈস্ম দ্বন্দব্যানিতি বা অতঃ স্মৃদৰ্শননামত্বাচ দিবং যাতঃ বিদ্যাধরযুক্তে কমেব গতঃ কৃত্তুঃ সর্বদোষাঃ যতো মোচিতঃ, নন্দিষ্ট তথা কৃ যোচিতঃ চকারাদ্বৈতবঞ্চ জ্ঞাতবান् ॥১৮॥

শ্রীমদ্বিদ্বানার্থচক্রবর্তিকৃত-সারাগুরুশিনী ।

দর্শনাদেব বিমুক্তঃ কিমুত পদা স্পৃষ্টঃ । নামেকমপি গৃহন্ত যঃ কোষপি কিমুতাঃ দর্শনস্পর্শবানপি ॥ ১৭—১৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূমণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

ব্রহ্মেত্যর্দ্বকং ব্রহ্মণ্ডাদঙ্গিরসাঃ শাপাঃ ॥

যশ্চ নাম গৃহন্তরো হথিলাংস্তন্মাম শ্রোতৃনাঞ্চানং চ পুনাতি কিং পুনর্দৰ্শনস্পর্শবানহং ॥ ১৭—১৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপদীপঃ ।

ব্রহ্মণ্ডাঃ বিমুক্তঃ পাদস্পর্শাঃ দর্শনাঃ সর্বগা কৃতার্গ এবেতি শেষঃ ॥ ১৭ ॥

ইত্যেবমহুজ্ঞাপ্য আজ্ঞাঃ কৃষ্ণঃ পৃষ্ঠুঃ তেনাপ্যক্ষিসঙ্গেচনৈব তল্লোকং প্রত্যাজ্ঞাপিতঃ দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ পরিক্রম্য দিবং যাতঃ যযো ॥ ১৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অধুনা তোমার মাহাদ্যা আমি ও বিশেষরূপে অনুভব করিলাম ইহাই বলিতেছেন—

হে অচ্যুত ! তোমার দর্শন মাত্রেই(১) আমি ব্রহ্মণ্ড হইতে সদা বিমুক্ত হইলাম ।

(অপি চ আমি তোমার পাদপদ্মের দ্বারা সাঙ্গাংকূপে স্পৃষ্ট হইয়াছি, স্বতরাঃ “আজ্ঞাকে যে কৃতার্থ করিব” একথা আর অধিক বক্তব্য কি, এখন গৃহগমন পূর্বক আমার নিজলোকবর্তি-অগ্রান্ত জন সকলকে আমার স্পর্শে কৃতার্থ করিব এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—)

যে পুরুষ, তোমার একমাত্র নামোচ্চারণ করিয়া (২) নিজের গ্রায় (অর্থাৎ আজ্ঞাকে যেমন কৃতার্থ করেন তদ্বপ) নিখিল-শ্রোতৃবর্গকে(৩) ও তৎসম্বন্ধি জনসকলকে তৎক্ষণাত্ম পবিত্র করিয়া থাকেন, স্বতরাঃ তোমার শ্রীচরণস্পৃষ্ট হইয়া যে সমস্ত প্রাণীকে সমধিকরূপে পবিত্র করিবে ইহাতে আর অধিক কি বক্তব্য আছে ॥ ১৭ ॥

( ১ ) দর্শনমাত্রে সর্পাকারতাধ্যাস প্রাপ্ত হইল পরস্ত স্পর্শমাত্রে সর্পাকারতাই বিদ্যাপরের আকারতা প্রাপ্ত হইয়াছিল ।

( ২ ) অর্থাৎ কেবল একবার তোমার নাম উচ্চারণ করিলেই পুরুষ, নিজে পবিত্র হয় ও অগ্নকে পবিত্র করে, ইহা দ্বারা শ্রদ্ধাদি নিরস্ত হইল, অর্থাৎ অশ্রদ্ধায় নাম লইলেও পবিত্র করে, শ্রদ্ধাদি পুরুষ একাগ্রতা সহকারে নাম লইলে যে পরম পবিত্র হইবে তাহাতে আর বক্তব্য কি ?

( ৩ ) “শ্রোতৃবর্গকে” ইহার অভিপ্রায় এই—কেবল নাম শ্রবণেই তোমাকে পাঁওয়া যায় ।

নিশাম্য কৃষ্ণে তদাত্মবৈভবং ব্রজৌকসো বিশ্বিতচেতস্ত  
সমাপ্য তশ্চনিয়মং পুনর্জং নৃপায়স্ত্র কৃথযন্ত আদৃতাঃ ॥ ১৯ ॥  
কদাচিদথ গোবিন্দে রামশচাতুরবিক্রমঃ ।  
বিজহ্রতুর্বনে রাত্র্যাং মধ্যগো ব্রজযোষিতাম্ ॥ ২০ ॥

উত্তরাভাবে শ্রীভগবানের তৃষ্ণীস্তাব দর্শনে অনুমতি সন্তানাকরিয়া বিশ্বাধৰ স্থানে প্রস্থিত হইল, ইহাও বলিতেছেন—

এইকপে সুদর্শন বিশ্বাধৰ, শ্রীকৃষ্ণের অনুজ্ঞা ( ১ ) অনুসারে প্রদক্ষিণ পূর্বক বন্দনা করিয়া স্বর্গে গমন করিলেন, আর এদিকে শ্রীকৃষ্ণ ও স্বপাদস্পর্শ প্রভাবে সর্পকবলের শিথিলতা হইলে সর্পকবল দ্রঃখ হইতে শ্রীনন্দকে মুক্ত করিলেন ॥ ১৮ ॥

অব্যঃ ।

( হে ) নপ ! তদাত্মবৈভবং ( তশ্চ শ্রীকৃষ্ণ আত্মবৈভবং স্বরূপবৈভবং ) নিশাম্য ( দৃষ্টিঃ ) বিশ্বিতচেতসঃ ( বিশ্বিতঃ চেতঃ যেষাং তথাতৃতাঃ ) ব্রজৌকসঃ ( তৎপ্রেমভরবিবশতয়া মুহূর্তমপি তাদৃশতমস্কাতুমশক্যাঃ ব্রজবাসিনঃ ) তশ্চিন্ন ( অধিকাবনে ) নিয়মং ( শিবরাত্রীর্থবাসান্বকং ব্রতং ) সমাপ্য আদৃতাঃ ( আদৰযুক্তাঃ সন্তঃ ) তৎ ( শ্রীকৃষ্ণ আত্মবৈভবং ) কৃথযন্তঃ ততঃ ( অধিকাবনাঃ ) পুনঃ ব্রজং আয়ুঃ ( আজগুঃ ) ॥ ১৯ ॥

( অথ ক্রমপ্রাপ্তঃ দেবযোনিমুক্তিদানকৃপহেন আচীরণক্ষরকৃপহেন চ পূর্বজীলাসদৃশং পূর্ববিবক্ষিতং লীলাস্তরমাহ—কদাচিদিত্যাদিনা যাৰং সমাপ্তি )

অথ ( তচ্ছৰাত্যনন্তরং ) কদাচিত্ত ( হোলিকাপূর্ণিমায়াং ) অচ্ছুতবিক্রমঃ ( অচ্ছুতঃ অলৌকিকঃ বিক্রমঃ প্রভাবঃ যশ্চ সঃ ) গোবিন্দঃ ( শ্রীগোকুল-যুবরাজঃ ) রামশচ ( রমযন্তি ক্রীড়যন্তি কৃষ্ণঃ ইতি রামঃ, চক্রার্থ স্থায়ুশ, মধ্যদেশাদৈ তথেব হোরিকাক্রীড়া-ব্যবহারাঃ ) বনে ( ব্রজসন্নিহিতে বনে ) রাত্র্যাং ব্রজযোষিতাং মধ্যগো ( সন্তো ) বিজহ্রতুঃ ॥ ২০ ॥

( ১ ) “মৌনাবস্থা সম্মতিৰ লক্ষণ” এই নিয়ম অনুসারে পাদস্পর্শ প্রভাবমাত্রে অনুজ্ঞা লইয়া ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

অহিদেহং নিহষ্টৈবং প্রাণ্গুণ্যতঃ সুদর্শনম্ ।  
তত্ত্বমাদিনং কৃষ্ণঃ শঙ্খচূড়মতাড়য়ঃ ॥  
তৎপ্রসঙ্গমাহ—কদাচিদিতি ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠামিকৃত-বৃহদৈশ্বরতোষণী ।

তৎ সুদর্শনেনোক্তঃ আত্মবৈভবং স্বরূপবৈভবং, যদা আত্মনা স্বভাবেনৈব । যদা আত্মনঃ আচীরণসাধারণং নিজঃ বা তদীয়-তাভিমানেন তদীয়সর্বস্তুত্বাত্মীয়ত্বেনেব মননাঃ, যদৈভবং মাহাত্ম্যং তৎ নিশাম্য বিশ্বিতচেতসঃ সন্তঃ, যদ্বিতৃত্য তৎ সুদর্শনযুক্তার্থতঃ যতো ব্রজৌকসঃ তৎপ্রেমভরবিবশত পূর্বাপরামুসক্ষানাশক্তাঃ ইত্যৰ্থঃ । যদা অকারপ্রশ্নেণ নিশ্চিন্নাপি অবিশ্বিতচেতসঃ সদা বহুধা সাক্ষাত্মহাবৈভবাবল্যাত্মুভবাঃ ততঃ সুদর্শনযাননন্তরং তশ্চিন্ন বনে নিয়মং ব্রতং সমাপ্য পারণাং কৃত্বা । নৃপেতি হর্ষেণ সঙ্ঘোধনং । যদা ভবাদৃশা যথা নৃন পাণ্ডি তথা তেহপি তৎকথনেন সর্বলোকা-নরক্ষণ্নিতি ভাবঃ । প্রায়যুরির্তি শ্রীমাথুরব্রজভূমেরত্বস্থাং দিশি ক্রোশসপ্ততিতমে গঙ্গাতীরে শ্রীবাদৰায়েন্দ্রেন্তথা কথনাদ্বৰজস্ত তস্ত-গ্রেষ্যাঃ তদনমিতি বোধযতি । যদা ভাববিশেষেণ তশ্চাত্মনে ব্রজবর্ত্তিভিমানাঃ গৃজরদেশস্থানিকাবনাদায়মুরির্তি কেচিত্ত, তৎ অনুভূতং তত্ত্বাবৃত্তং বৈভবমেব বা, আদৃতাঃ শ্রীকৃষ্ণেন শ্রীনন্দেন বা সম্মানিতাঃ কিঞ্চ সাদৰাঃ ততো ইতি ভক্তিবিশেষে বিবৃক্ত ইবেতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

এবং পিতরং প্রতি মেহবিশেষপ্রাকট্যং কৃত্বা ব্রজং প্রতি প্রাকট্যং চাকরোদিত্যাহ—কদাচিদিত্যাদিনা যাৰং সমাপ্তি, অথ শ্রীনন্দমোচনানন্তরং কদাচিদ্বসন্তে শরদি বা গোবিন্দঃ গোপচূড়ামণি-ত্বেন রমিকশিরোমণিরিত্যৰ্থঃ, রমযন্তি স্বথযন্তি তথা প্রেষসীঃ প্রতি

সখ্যবিশেষেন কৃষ্ণমিতি । ইতি ব্রজে সখাশ্রেব প্রাধান্তঃ, নত্বা-  
জন্ম, অতঃ স্মৃথিবিশেষমার্থং তস্ত তত্ত নয়নমিতি  
সূচিতং তচ্চাগ্রে বাক্তং ভাবিঃ, অত এব তস্ত গোঁ, পশ্চান্নিদেশঃ  
অব্যাচয়ে চকারঃ, অচুতঃ অলোকিকো বিক্রমশরিতং যস্ত সঃ ইদং  
দ্বয়োরপি বিশেষং । যদ্বা রামশ্রেব বিশেষং শঙ্খচূড়বধায় দুরগে  
কৃষ্ণে ব্রজসুন্দরীণং রক্ষাকরণাঃ, নন্ম তাঃ কথং তত্ত সমাগতা  
ইত্যপেক্ষায়ামাহ—সধ্যগো জোৎস্নোজ্জলবসন্তুরাত্রাঃ পুষ্পাহরণাত্মৰ-  
মুপবনোপমে শ্রীবৃন্দাবনে সংহত্য গতানাঃ ব্রজযোষিতাঃ সহসা  
মধ্যং গতৌ সন্তাবিতি । নন্ম তথাপি কৃতস্তাস্ত্র হিতাঃ তত্রাহ—  
ব্রজযোষিতামিতি । ব্রজযোষিত্বমেবাত্রাপি হেতুঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রেমতর-  
বিশেষস্থামিত্যৰ্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্মামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১৯ ॥

কদাচিং হোরিকাপূর্ণিমায়াং, রামশ্রেচ্ছুপলক্ষণং সখায়শ্চ ।  
তথৈব মধ্যদেশাচারাণ ভবিষ্যেত্ত্বপুরাণাচ্চ । অত এব সংপ্রমত-  
বদিত্যত্রাপি ন দোষঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমৎসুন্দর্শনসূরিকৃত-শুকপঙ্কীয়ম্ ।

শ্রীমদ্বীররাঘু গার্যাকৃত-ভাগবতচর্চাক্ষিক ।

ততো ব্রজোকমো গাপাঃ কৃষ্ণ তদাহুবৈভবমনিতরসাধারণং  
প্রত্বাবং নিশাম্য দৃষ্টঃ । বিশ্বিতং চেতো যেষাং তথাতুতাঃ তশ্মিন্নিষিক-  
বনে নিয়মং ব্রতং সমাপ্যদুরযুক্তাঃ কৃষ্ণস্তাহুবৈভবমেব কথয়ন্তো  
হে নপ ! পুনর্ব্রজং প্রত্যাজগ্মুঃ ॥ ১৯ ॥

অথ শঙ্খচূড়বধ-তচ্চিরোমণ্যপহারাহুকং কর্য প্রস্তোতি—কদাচি-  
দিত্যাদিনা যাবৎ সমাপ্তি । অচুতবিক্রম ইতি রামকৃষ্ণযোকৃত্বয়ো-  
রপি বিশেষণম্ম, তাৰুতো বনে গবাং ব্রজস্তীণাক্ষণ্ম মধ্যে বিজয়তুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধৰজতীর্থকৃত-পদবৰত্তাবলী ।

নিশাম্য দৃষ্টঃ ॥ ১৯—২০ ॥

ততস্তে গোপাঃ সর্বগা ভগবৎপরায়ণা জাতা ইত্যাহ—নিশা-  
ম্যেতি । কৃষ্ণস্ত তবৈভবং নিশাম্য জ্ঞাতা সর্ব এব ব্রজোকমঃ  
বিশ্বিতচেতসো জাতাঃ অলোকিকসামৰ্থ্যস্ত প্রকটিতস্তাঃ, নাত্র  
কৃতিসাধ্যং কিঞ্চিং যেন পূর্বেণ গতার্থতা স্থাৎ, অয়ং স্বত্বাবক্রপো  
বৈভবঃ অন্যথা পাদস্পর্শে অলাতহননাপেক্ষয়াতিস্তুত্বাচ্চ তেন  
কথৎ কার্যাঃ স্থাৎ ? কৃষ্ণস্তেতি পরমানন্দঃ স্বাহুভবসিদ্ধ ইতি ধর্মোৎ-  
কর্ষঃ, আত্মন এবাযং বৈভবো নতু শক্তেঃ, অনেন স্বরূপমেব তথা-  
বিধমঙ্গীকর্তব্যং, যত্র ক্রিয়াত্তানাদীনামভাবঃ ব্রজোকম ইতি দৃষ্ট-  
প্রত্যয় এবাতিভরঃ অত্যন্তবিশ্বসিতাঃ অতঃ ক্রিয়া বিশ্বিতা অপি পুনঃ  
অনুভাবেনাপি বিশ্বিতচেতসো জাতাঃ ততঃ তশ্মিন্ন ভগবতি নিয়মং  
সমাপ্য পুনর্ব্রজং যষুঃ তৎ সমারকং কর্ম কৃষ্ণ এব নিবেদিতবস্তঃ  
অন্যথা তেন বক্তঃ স্থাৎ, পুনর্ব্রজমেব যষুঃ তবৈব সর্বাসিদ্ধিরিতি  
মনসাপ্যগ্যত্ব গমনেচ্ছাঃ ন কৃতবস্তঃ, নৃপেতি সম্মোধনং বিশ্বাসার্থঃ ।  
দৃষ্টে হি রাজ্ঞাং বিশ্বাস ইতি আদৃতাঃ সন্তঃ তদেব কথয়ন্ত ইতি  
চিত্তে ভগবদনুভাবাতিনিবেশ উত্তঃ ॥ ১৯ ॥

এবমনগ্ন্যজনার্থং ভগবদনুভাবং নিরূপ্য শব্দব্রহ্মানন্দং গোপিকা-  
দ্বারা সর্বেষু পূরযিতুঃ পুনর্গোপিকাভিঃ সহ শব্দাভ্যকেন বলভদ্রে-  
ণাপি সহ ক্রীড়াং নিরূপয়তি—কদাচিদিতি ব্রোদশভিঃ । ইয়ং  
লীলা কালপ্রধানা অতোহত্ব দৈত্যানাং বাধকতঃ বাধনে ভগবৎ-  
সামর্থ্যেন তন্ত্রিকারণে কৃতে শঙ্খশ্রেব মাহাত্ম্যং নিরূপিতং ভব-  
তীতি অণিদানমগ্রজায়েব লৌকিককালৌকিকমাহাত্ম্যে জ্ঞাত এব  
বেদানাঃ স্বতঃ প্রামাণ্যং সিদ্ধাতি, অন্যথা ভাস্ত্রমীমাংসকানামিব  
সর্বো বেদ উৎপ্রেক্ষাপরঃ স্থাৎ । কদাচিদশীতিকালে, অথ ভিন্নোপ-  
ক্রমেন পূর্বোক্তগোপিকাব্যাতিরিক্তাভিঃ সহ ক্রীড়ায়ঃ পূর্বং শাস্ত্রপরা  
লৌকিকধর্মপরাচ স্থিতাস্তামপ্যমুভাবদর্শনাঃ, সর্বস্তামিত

জ্ঞানাং ভগবত্বা বলভদ্রেণ চ সহ রমণার্থমিচ্ছা জাতা, ভগবৎশচ  
গোবিন্দ ইতি তাসামগীন্তু ইতি ক্রিয়াশক্তিপ্রধানো রেমে, রামশচ  
তেনাপি সহ রমণে চিত্তপ্রসাদার্থমন্তু তো বিক্রমঃ পরাক্রমো যশে-  
ত্যুক্তং চকারস্ত্বাবেশসমুচ্ছয়ার্থঃ অনেন মধ্যমাধিকারিণাং বেদপরাত্মঃ  
ন দোষায়তি নিরূপিতম্, অগ্রথা প্রমাণপরাণাং অনন্তভাবো  
ভজ্যেত, অভুতঃ পরাক্রম ইতি কেবলার্থপরাণামেতশ্চোপযোগঃ স্মচিতঃ ।  
অগ্রথেতরনিরাকরণং স্বার্থনিরূপগঞ্চেতি ভগবতি বেদে বা দ্বিষণাবৃত্তিঃ  
শ্বাণ, অর্থবদেব শব্দশ্বাপি লীলেতি, বনে রাত্র্যামিত্যুক্তম, উভাবপি  
বিজহ্রতুঃ উভয়ো রমণার্থং পূর্বগোপীকাপেক্ষয়া হীনা ইতি গোব্রজ-  
যুবিতাং মধ্য ইতি উক্তং, গোপাধানো ব্রজঃ তৎসমন্বিত্যো যোষিত  
ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিধনার্থচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদণ্ডনী ।

বিশ্বিতচেতস ইতি । অহো যোহয়মস্মাকং বাল্য এবাস্মান  
বিনা ক্ষণমাত্রমপি ন নির্বৃণোতি স এব কৃষঃ কিং পরমেশ্বরঃ, এব-  
ক্ষেত্রেত্পিত্রাদয়ো বয়মপি মহাপুরুষ এব ভবামেতি ধন্যো গর্গ-  
মুনিঃ, যেন প্রথমত এবাস্ত নারায়ণসম্যাম্যুক্তম্ । তদৈব বক্রণশৃঙ্গ চ  
বিদ্যাধরস্ত মুখাদশ্রোত্সেতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

কদাচিত্শিবরাত্রিভানন্তরং, রাত্র্যাং চক্রিকাবহলায়াম্ । ব্রজ-  
যোষিতাং মধ্যগাবিতি হোলিকা-কৃত্তিয়াঃ তদৈব ব্যবহার ইতি  
বৈষ্ণবতোষণী ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূমগুরুত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

নিশ্চয় স্মদৰ্শনমুখ্যতঃ শ্রুত্বা অবিশ্বিতভেন সঃ স্বয়ং প্রভুরয়  
মস্তব্রন্দুঃ কুষেণা ন চৈতস্মিন্নেতচিত্তিভিতি ভাবঃ । নিয়মং দ্বিরাত্র-  
নিবাসং ॥ ১৯ ॥

অথ বাসন্তিকরাসমাহ—কদাচিত্শিবরাত্র্যানন্তরং রাত্র্যাং  
জ্যোৎস্ন্যাং ব্রজযোষিতাং মধ্যগাবিতি হোরিকাকৃত্তিয়াঃ তদৈব  
ব্যবহারাণ রামশ্চেজ্জললীলায়াঃ সহভাবস্তন্তা তস্মিনসথাস্ত্রবোদয়া-  
দতো বাংসল্যদাশ্বাভ্যামুজ্জলো নাভাস্তে ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধি, ১পঃ ।

॥ ১ — ২৯

বঙ্গামুর্বাদ ।

অনন্তর গোপগণ নিরতিশয় ভগবৎপরায়ণ হইয়াছিলেন, তাহাই  
বলিতেছেন ; —

হে রাজন ! শ্রীকৃষ্ণের সেই স্বরূপ বৈভব দর্শন করিয়া বিশ্বিত-  
চেতা ( ১ ) ব্রজবাসিগণ সেই অশ্বিকাবনে ব্রত ( ২ ) সমাপন-  
পূর্বক আদরসহকারে শ্রীকৃষ্ণের সেই আশৰ্চর্যজনক কথাসকল  
পরম্পর কথোপকথন করিতে করিতে পুনরায় ব্রজে ফিরিয়া  
আসিলেন ॥ ১৯ ॥

অনন্তর প্রমস্তুত্যে উপস্থিত বিদ্যাধরের মুক্তিদান এবং আশীর্বাদ-  
রক্ষা বলিয়া পূর্ব লীলাসদৃশ পূর্ব বিবর্ণিত অন্য লীলা এবং শঙ্খচূড়-  
বধ ও তাহার শিরোমণি অপহরণ কথার প্রস্তাব করিতেছেন ।

শিবরাত্রির পরে একদা ( হোলিকা পূর্ণিমার দিনে ) অলোকিক  
প্রভাব গোকুল-যুবরাজ গোবিন্দ, বলরাম এবং অগ্রায় সখাগণ সহিত  
ব্রজ-রমপুরগণের মধ্যবর্তী হইয়া ( ৩ ) রাত্রিক ল বনের মধ্যে কৃত্তি  
করিতে লাগিলেন ॥ ২০ ॥

( ১ ) বিস্ময়ে হেতু—ব্রজবাসিগণ সর্বদা শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ  
অলোকিক কার্য্য-কলাপ অবলোকন করিলে, শ্রীকৃষ্ণের নিরতিশয়  
প্রেমে মুগ্ধ, স্মৃতরাং তাহার তাদৃশ ভাবের অনুধাবন করিতে অক্ষম,  
অতএব শ্রীকৃষ্ণের এই আশৰ্চর্যজনক কার্য্য দর্শনে তাহারা  
মুগ্ধ চিত্ত হইয়াছিলেন ।

শ্রীচক্রবর্তি মহাশয়ের অভিপ্রায় যে শ্রীকৃষ্ণ বাল্যকালে আগা-  
দিগের ভিন্ন ক্ষণমাত্রও গাকিতে অসমর্থ, সেই কৃষ্ণ কি পরমেশ্বর ?  
যদি এইরূপ হয় তাহা হইলে ইহার পিতামাতা প্রভৃতি আমরা ও  
মহাপুরুষ সেই গর্গমুনি ধর্য, যিনি প্রথমতই ইহার সহিত নার-  
য়নের তুলনা করিয়াছেন । আর সেই বক্রণ এবং এই বিদ্যাধরের মুখ  
হইতেও শুনিলাম ।

( ২ ) ব্রত—শিবরাত্রীর্থ বাসায়ক । ( তোষণী )

( ৩ ) হোলিকা কৃত্তিয়া তাদৃশ ব্যবহার । রাজস্থা-বড়থে  
শ্রেষ্ঠক্রপে বর্ণনা করিবেন ।

উপগীয়মানো ললিতং স্তুজনৈর্বন্দসৌহৃদৈঃ ।  
 স্বলক্ষ্মতানুলিপ্তাঙ্গো অগ্রিণো বিরজোহস্ত্রো ॥ ২১ ॥  
 নিশামুখং মোরন্তাবুদিতোড়ু পতারকম্ ।  
 মল্লিকা-গন্ধমত্তালি-জুষ্টং কুমুদবায়ুনা ॥ ২২ ॥

অন্তঃ ।

(বিহারমেবাহ—) বন্দসৌহৃদৈঃ (বন্দং নিশচলং সৌহৃদং যেষাঃ তৈঃ) স্তুজনৈঃ ললিতং (গান-নর্মাদিপরিপাটিভিঃ মনোহরং যথা স্তুতিথা) উপগীয়মানো (হোরিকোচিতগীতিভিঃ বর্ণমানো) স্বলক্ষ্মতানুলিপ্তাঙ্গো (স্বলক্ষ্মতো চ তো অনুলিপ্তানি অঙ্গানি যযোঃ তো) অগ্রিণো (মালাধারিণো) বিরজোহস্ত্রো (বিরজসী—নির্মলে অস্ত্রে—বাসমী যযোঃ তো রামক্ষণো বিজহতুঃ) ॥ ২১ ॥

উদিতোড়ু পতারকং (উদিতঃ উড়ুপঃ—চন্দ্ৰঃ তারকাঃ চ যত্র তৎ) মল্লিকাগন্ধমত্তালিজুষ্টং (মল্লিকানাং গন্ধেন মন্ত্রে অলিভিঃ জুষ্টং সেবিতং) কুমুদবায়ুনা (কুমুদগন্ধমুক্তেন চ বায়ুনা জুষ্টং, কিম্বা মল্লিকাগন্ধমত্তালি—‘মল্লিকাগন্ধমাদনেন মত্তা অলিনঃ অমুরাঃ যশ্চিন্ তৎ,’ কুমুদবায়ুনা জুষ্টং) নিশামুখং (নিশারস্তং) মানবস্তো (সৎকুর্বলে রামক্ষণো বিজহতুঃ) ॥ ২২ ॥

শ্রীশ্রীধৰমামিক্ত-ভাবার্থদীপিকা ।

বিরজোহস্ত্রাবিতি বিরজসী নির্মলে অস্ত্রে যযোস্তো ॥ ২১ ॥  
 কিঞ্চ নিশাপ্রবেশং সৎকুর্বলস্তো উদিত উড়ুপত্তারকাশ যশ্চিংস্তৎ মল্লিকাগন্ধেন মত্তা অলয়ো যশ্চিংস্তৎ ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোমামিক্ত-বৃহদ্বৈক্ষণবতোযণী ।

বিহারমেবাহ—উপেতি ত্রিভিঃ। স্ত্রিয় এব জনা লোকাস্ত্রেরিতি স্তুজনৈনাং প্রায়ঃ সুরগানাভি প্রায়েণ বিশেষত্সাসাং গানকৈশলং “তদেব ক্রবমুগ্নিত্বে তষ্ঠে মানঞ্চ বহুবদা” দিত্যাদিনোক্তমেব, অতএব ললিতং যথা স্তুতিথা সমীপ এব। যদ্বা তয়োরূপগায়নত্বেন কিম্বা

কুষচরিতোপকরণত্বেন বলদেবচরিতগানাং দ্বাবেব গীয়মানো নয়েতদগজস্ত সাক্ষাৎ কথমুপগানং তত্ত্বাহ—বন্দং ক্ষমে নিবিড়তয়া দৃঢ়ং কৃতং সৌহৃদং যেঃ শ্রীকৃষ্ণসৌহৃদানি চৈবং শান্তিত্যৰ্থঃ। যদ্বা শ্রীকৃষ্ণনৈব বন্দং সৌহৃদং প্রেমশৃঙ্খলা যেষু তৈঃ তৎপ্রীত্যা ললিতগানমাত্রে দোষাভাবাদিতি ভাবঃ। স্বলক্ষ্মতানি স্তুতু বিচ্ছিন্নারভূষিতানি অনুলিপ্তানি চ যথাশোভং গন্ধচন্দনাদিচর্চিতানি অঙ্গানি যযোস্তো শ্রুক অস্ত্ররঞ্চ নিজং রাত্রো যথাশোভমেব বাঙ্গেয়ং ॥ ২১ ॥

কুমুদানাং বায়ুনেতি রাত্রো বিকসতাং তেষাঃ সম্বন্ধেন বায়োঃ শৈতাং সৌরভ্যং জুষ্টমিতি মান্দামপূহাঃ যদ্যপি শ্রীবৃন্দাবনে অগ্নাগ্নিপি বিচত্রাণি পুস্পাণি সন্তি তথাপি মল্লিকাকুমুদয়ো-রত্নোক্তিঃ পূর্ববর্নিশি বিকাশবিশেষাভিপ্রায়েণ ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোমামিক্ত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ২১—২২॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাক্ত-ভাগবতচন্দ্ৰচন্দ্ৰিকা ।

কথভূতো বন্দং নিশচলং সৌহৃদং যেষাঃ তৈঃ স্তুজনেল্ললিতং যথা তথা উপগীয়মানো স্বলক্ষ্মতাবনুলিপ্তানি চাঙ্গনি যযোঃ অজাব-নযোঃ স্তু ইতি তথাভূতো বিরজসী নির্মলে অস্ত্রে বাসমী যযোস্তো ॥ ২১ ॥

পুনরপি তয়োরেব বর্ণনশোকাঃ নিশেতি। উদিত উড়ুপ-চন্দ্ৰস্তারকাশ যশ্চিংস্তনমল্লিকানাং গন্ধেন মন্ত্রেলিভির্জুষ্টং সেবিতং

\* স্তুরচৈববন্দসৌহৃদৈঃ ইতি পাঠাস্তুরং।

সহচরিতমিত্যর্থঃ । কুমুদগন্ধক্ষুক্তেনচ বায়ুনা জুষং নিশামুখং  
অশংসন্তো ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়বজ্রীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

বিরজাম্বরো ধৌতবন্তো ॥ ২১ ॥

মল্লিকাগঙ্কাস্তাদনেন মত্তা অলিনো ভ্রমরাঃ যশ্চিন् মল্লিকাগঙ্ক-  
মত্তালি ॥ ২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্মাগিকৃত-ক্রমসম্ভর্তঃ ।

বন্ধসৌহৃদৈরিতি । শ্রীরামশ্চাপি পৃথক প্রেয়সীগণো লক্ষ্যাতে  
সর্বমেলনস্ত হোরিকাপর্বত এব ॥ ২১—২২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃত-স্তুবোধিনী ।

তত্ত শব্দপ্রাধানং নিকৃপঘিতুমাহ—উপগীরঘানো ললিতমিতি ।  
সর্বাঃ স্ত্রিযঃ অস্তঃমেহসম্বন্ধাঃ ভগবতো গুণগানপরাঃ জাতাঃ তাসা-  
মাভ্যন্তরো বাহুচ ভাবো নিকৃপিতঃ এবং যুক্তাভিঃ সহ স্বস্ত  
সর্বোৎকৃষ্টিশ্রেব ভাবো যুক্ত ইতি উভয়োঃ যত্প্রাণান্ত নিকৃপয়তি  
অলঙ্কৃতেতি সাক্ষৈস্ত্রিভিঃ । আদাবলঙ্কৃতো সর্বাভরণভূষিতো শব্দে  
শিক্ষাদয়ঃ অর্থে দেশাদয়শোৎকৃষ্টালক্ষ্মারাঃ তদভাবে তত্ত রতিন-  
শ্চাং ততঃ অল্লিপ্তাঙ্গো চন্দনাদিভিঃ সদ্বাসনাব্যতিরেকেগোভয়-  
আপি রতিন স্তাদিতি অঙ্গেবপি সর্বেষু সদ্বাসনার্থমঙ্গপদম্ ।  
অধিগো মালাযুক্তো কীর্তিরপি সহায়ত্বেনোভয়ত্রাপ্যপেক্ষত  
ইতি বিরজে অস্তরে যঘোরিতি সর্বদোষাভাবঃ শুন্দ্রা মায়া চাপে-  
ক্ষ্যত ইতি ॥ ২১ ॥

কর্মণাং রাত্রিবে প্রধানমিতি সন্ধ্যাযামেব সন্ধ্যাগ্নিহোত্রা-  
দিকমিতি নিশামুখস্ত সম্মাননং তৎ কালং গুণবন্তং বর্ণয়তি প্রকৃতো-  
পযোগায় উদ্বিতোড়ুপতারকমিত্যাদিনা । উদ্বিতঃ উড়ুপঃ  
তারাচ যশ্চিন্ চঙ্গোদয়ঃ পর্বসূচকঃ, নক্ষত্রোদয়ো মেঘাভাবসূচকঃ  
অমাণং চতুঃ ফলং নক্ষত্রাণীত্যপি পুণ্যো বায়ুঃ ফলসূচক ইতি

তৎ বর্ণয়তি—কুমুদবায়ুনা জুষ্টমিতি । কুমুদমস্তকী বায়ুঃ শীতলো  
মন্দশচ ভবতি নিশামুখস্ত বিশেষণম্ । উগাধিকারিভিরপি সেবিত-  
মিত্যাহ—মল্লিক—কুমতালিজুষ্টমিতি । মল্লিকাগঙ্কশোভনবাসনাকৃপঃ  
তেনচ মত্তাঃ ইতরবিশ্বারকঃ তাদৃশাঃ অলয়ঃ ষট্পদব্রহ্ম সর্বজ্ঞাঃ  
তৈঃ সেবিতমিতি এবং ত্রিধা কাল উভয়ো নিকৃপিতঃ, তাদৃশঃ  
কালং মানয়স্তো সমীচীনোহয়মিতি স্তুবস্তো অনেনাদেহপি ফলক্ষণতি-  
ষ্টক্ষণতি নিকৃপিতম্ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিধনার্থচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

॥ ২১ ॥

নিশামুখং নিশারস্তং সংকুর্বস্তো । উদিত উড়ুপস্তারকাং  
চ যত্ত তৎ । কুমুদবায়ুনা যুক্তং যুগপদেকদৈব স্বরমঙ্গলানাং  
মুচ্ছিতং মুচ্ছনামনিবন্ধস্তুৎ কলয়িতুমশক্যমপি শক্যমিব কল-  
যস্তো ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিশ্বাভূষণকৃত-বানন্দিনী ।

॥ ২১ ॥

মানয়স্তো সংকুর্বস্তো । উদিত উড়ুপশচ্ছস্তারকাং যত্ত  
তৎ কুমুদবায়ুনা জুষং ॥ ২২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধাস্তপদীপঃ ।

বিরজসী অস্তরে যঘোস্তো বিরজোহস্তো বিজহতুরিতি পূর্বে-  
গান্ধঃ ॥ ২১ ॥

কিঞ্চ উদিতঃ উড়ুপস্তারকাং যশ্চিন্স্ত, মল্লিকাগঙ্কেন মত্তা  
অলয়ো যশ্চিন্স্ত, কুমুদগন্ধক্ষুক্তেন বায়ুনা জুষং এবস্তুতঃ নিশামুখং  
রাত্রি প্রবেশঃ মানয়স্তো সংকুর্বস্তো ॥ ২২ ॥

জগতুঃ সর্বভূতানাং মনঃশ্রবণ-মঙ্গলম् ।  
 তো কল্যস্তো যুগপৎ স্বরমণ্ডলমুচ্ছিতম্ ॥ ২৩ ॥  
 গোপ্যস্তদ্বীতীকর্ণ্য মুচ্ছিতা নাবিদন্মৃপ ! ।  
 অংসদ্বুকুলমাত্মানং অস্তকেশস্ত্রজং ততঃ ॥ ২৪ ॥

বঙ্গালুবাদ ।

লীলার প্রকার বর্ণনা করিতেছেন—

পরম্পর সুদৃঢ়ভাবে নিবন্ধা (১) ললনাজন কর্তৃক গান ও নর্তাদি পরিপাটি দ্বারা মনোহর ভাবে উপগীয়মান, মনোহর অলঙ্কারে অলঙ্কৃত, অঙ্গুলিপ্রাপ্ত, মালাধারী, নির্মল বস্ত্র পরিহিত বলরাম এবং ভগবান শ্রীকৃষ্ণ বিহার করিতে লাগিলেন (২) ॥ ২১ ॥

উদিতচন্দ্র ও তারকাযুক্ত (৩) মল্লিকাকুস্তমের (৪) পরিমলে মন্ত্র ভ্রমরসেবিত কুমুদগন্ধ-সমন্বিত সমীরণযুক্ত (৫) রজনীমুখ সংকার করতঃ রাম ও শ্রীকৃষ্ণ বিহার করিতে লাগিলেন ॥ ২২ ॥

অন্তর্যামী ।

স্বরমণ্ডলমুচ্ছিতঃ (স্বরমণ্ডলানাং—স্বরমণ্ডলানাং মুচ্ছিতঃ—  
 আরোহণাবরোহণক্রপঃ) যুগপৎ কল্যস্তো তো (রামকৃষ্ণে) সর্বভূতানাং (সর্বপ্রাপ্ত মুক্তি) মনঃশ্রবণমঙ্গলঃ (মনঃশ্রবণয়োঃ মঙ্গলঃ সুখাবহঃ যথা তথা) জগতুঃ (গীতবন্তো) ॥ ২৩ ॥  
 (হে) মৃপ ! গোপ্যঃ তদ্বীতঃ (তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ

(১) এই বিশেষণদ্বারা শ্রীবলরামের যে পৃথক প্রেরণী গণ আছেন, তাহা লক্ষিত হইল । ১৫০, ৮ শ্লোকে উক্ত আছে ।

(২) রামকৃষ্ণ পৃথক্ত্বাবে স্বত্ব প্রিয়াগণ সমভিব্যাহারে বিহার করিতেছিলেন, কিন্তু হোরিকাবসর-সজ্যবশতঃ সকলের একত্র মিলন হইয়াছিল, অতএব পরম্পর অঙ্গসন্ধানও ছিল না জানিতে হইবে ।

(৩) “উদিত” এই পদে এই স্থানে বুঝিতে হইবে হিম ও কুঞ্জাটিকার অপগমে অতিশয় উদিত হইয়াছিল ।

(৪) “মল্লিকা”, বসন্তকালের প্রবেশ হেতু বিকসিত হইয়াছিল কারণ মল্লিকা বসন্ত কালেই বিকসিত হইয়া থাকে ।

(৫) অথবা মল্লিকার পরিমল আস্তাদনে মন্ত্র ভ্রমরকুল যাহাতে আছে দীর্ঘ কুমুদবায়ু সেবিত ।

গীতঃ) আকর্ণ্য (শ্রুতা) মুচ্ছিতাঃ (বভুবঃ) ততঃ (তস্মাত্হেতোঃ, তাঃ) সংসদ্বুকুলঃ (সংস্রৎ-ভগ্নৎ হৃকুলঃ যস্মাত্তথাভূতঃ) অস্তকেশস্ত্রজং (অস্তাঃ বিগলিতাঃ কেশেভ্যঃ অজঃ যস্তথাভূতঃ) আত্মানং (দেহঃ) ন অবিদন্মৃপ (ন অসন্দধ্যঃ) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

অনিবন্ধস্তাদগ্নেয়গপৎ কল্যানিতুমশক্যমপি তো স্বরমণ্ডলমুচ্ছিতঃ যুগপৎ কল্যস্তো মনঃশ্রবণয়োর্মঙ্গলঃ যথা ভবতি তথা জগতু-  
 রগায়তামিতি ॥ ২৩ ॥

মুচ্ছিতাস্তদ্বীতলীনচিত্তাঃ অংসদ্বুকুলঃ যস্মাত্মাত্মানং দেহম্ব-  
 স্তাঃ কেশেভ্যঃ অজো যস্তথাভূতে ততো নাবিদন্মৃপ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্মামিকৃত-বৃহদ্বৈষণবতোষণী ।

মঙ্গলঃ সুখাবহঃ স্বরাগাং মঙ্গলঃ সমৃহস্তশ্চ মুচ্ছিতঃ মুচ্ছনাং, তলক্ষণঃ চোক্তঃ সমীক্ষারে—

ক্রমাং স্বরাগাং সপ্তানামারোহণ্টাবরোহণঃ ।

মুচ্ছনেতৃচাতুরে গ্রামত্রয়ে তা একবিংশতিঃ ॥

ইতি এবং জগচ্ছমংকারকারিগানবিশেষকুশলাভিঃ শ্রীগোপীভিঃ সহ তাদৃশয়োস্তথোর্গানময় এব বিহারো নতু অন্তবিধি ইতি দর্শিতঃ, তত্ত্ব গানং সর্বথা সমাভ্যাং দ্বাত্যামেবোত্মং সিদ্ধ্যতি, ততশ্চ তাসাং অপি আনন্দবিশেষঃ সম্পদ্যত ইতি এতদর্থং তথা সঙ্গীত-বিদ্যাপারগানাং, তাসাং সঙ্গে শ্রেষ্ঠাবতারকস্তাদ্বাগানবিদ্যাচার্যাশ্চ শ্রীরামশ্চ তৎস্তথবিশেষানুভবার্থক্ষণ তস্ত তত্ত্ব মেহবিশেষেণ নয়নমিতি প্রয়োজনমেকং । অগ্রচাণ্গে ব্যক্তঃ ভাবি ॥ ২৩ ॥

গোপ্যঃ পরমবিদঞ্চ ইত্যার্থঃ । অতস্তশ্চ কৃষ্ণশ্চ গীতঃ ততঃ তদ্বীতাকর্ণনাং পশ্চাদিতি নিজধৈর্য্যরক্ষার্থং প্রয়ত্নাচরণেন কিঞ্চিদ-

বিলম্বাপত্তে । যদ্বা তত্ত্বস্মাদ্গীতাদেবেতি অন্তনিরপেক্ষস্ত তঙ্গেব  
মোহনস্তমভিপ্রেতং । হে নৃপেতি তদ্বত্তাবকল্যাত এবেতি তাসাং  
বৈর্যহানৌ নানোচিত্যমিতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসুদৰ্শনস্তরিক্ত-শুকপঞ্জীয়ম্ ।

শ্রবণমঙ্গলং শ্রবণস্তুথাবহম্ ॥ ২৩ ॥  
আস্মানং নাবিদন্তিয়বয়ঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তৌ রামকৃষ্ণে অনিবদ্ধস্তাদগ্রেয়ুগপৎ কল্যান্তুমশক্যমপি স্বর-  
গশুলস্ত মুচ্ছিতং যুগপৎ কল্যাস্তো মনঃশ্রবণযোঃ মঙ্গলং যথা তথা  
জগত্গৌর্ণীতবস্তো স্বরমশুলমুচ্ছনং যত্ত্বাদিস্ত্বরসমুদায়স্ত মুচ্ছন-  
মারোহণাবরোহণপ্রকারঃ ॥ ২৩ ॥

গোপ্য ইতি । তয়োর্ণীতমাকর্ণ্য মুচ্ছিতাঃ পরবশাঃ, ততো  
হে নৃপ ! আস্মানং দেহং ন বিহুর্নামন্ত্বুঃ, কথস্তুতং অংসদ-  
অংশুৎ দ্রুকুলং যস্মাং স্তুতাঃ কেশেভাঃ শ্রজো যশ্চ তঞ্চ  
তঞ্চ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়বজতীর্থক্ত-পদবন্ধাবলী ।

জগতুঃ গানং কৃতবস্তো কথক্ষারনিতি তত্ত্বাহ—তাৰিতি । স্বর-  
গশুলমুচ্ছনং সপ্তানাং স্বরাগাং মণ্ডলানাং সম্ভানাং মুচ্ছনামেক-  
বিংশতিলক্ষণং কল্যাস্তো যুগপদেকশ্চিন্দু সঙ্গে । যদ্বা মণ্ডল  
মারুতিলক্ষণং সপ্তস্তুতাদ্বয়ে গ্রামা একবিংশতিমুচ্ছনা ইতি  
ভৱতঃ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপার্মক্ত-ক্রমসন্দৰ্ভঃ ।

॥ ২৩—

শ্রীমদ্বন্দ্বভাচার্যক্ত-স্ববোধিনী ।

তদা সর্বপ্রাণিনামেব মনঃশ্রবণযোঃ মঙ্গলং জগতুঃ গানং কৃত-  
বস্তো পর্যাবসানোভগত্বাৎ, মনোমঙ্গলং স্বরূপোভগত্বাৎ, শ্রবণমঙ্গ-  
মিতি তত্ত্ব গানে বিশেষমাহ—তো কল্যাস্তাৰিতি । যুগপদেব  
স্বরমশুলস্ত স্বরমশুলস্ত মুচ্ছিতং মুচ্ছনাং কল্যাস্তো ইতি  
দ্বয়োরেকমুখ্যতা নিরূপিতা মুচ্ছনাব্যাতিরেকেণ ন মনোলীনং  
ভৱতি । লয়ব্যাতিরেকেণ চ সর্বাস্মানা তৎপৰতা ন ভবতীতি তথা  
করণম্ ॥ ২৩ ॥

ততঃ তশ্চ ফলমপি জাতমিত্যাহ—গোপ্য ইতি । তয়োর্ণীতং  
তাদৃশমাকর্ণ্য মুচ্ছিতাঃ সত্য আস্মানং নাবিদন্ত, মুচ্ছায়মপি  
বাসনা তিষ্ঠতীতি নাবিদন্তিতি তদভাবায়োভ্যং । নৃপেতি সম্মোধনং ।  
গীতরসাভিজ্ঞায় যো ভাবঃ সর্বথা ন বিস্ময়ে ভবতি তৎ  
বর্ণয়তি—অংসদ্রুকুলমিতি । দ্রুকুলমধোবস্ত্রং তদপ্যধঃপতীব  
স্তোঃ কেশাঃ তেষু অজশ্চ যাসাঃ । হে অতিবিশ্বরণং নিরূ-  
পিতম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশনাথচক্রবর্তিক্ত-স্মারার্থদিশনী ।

॥ ২৩ ॥

গোপ্যঃ যথাস্ত তয়োঃ প্রেয়স্তঃ । আস্মানং দেহং অংসদ্রুকুলং  
স্তোঃ কেশেভ্যঃ শ্রজো যশ্চ তৎ নাবিদন্ত নামন্ত্বুঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণক্ত-বৈষণবানন্দিনী ।

স্বরাগাং মণ্ডলস্ত সম্ভুষ্ট মুচ্ছিতং মুচ্ছনাং যুগপদেকদৈব  
কল্যাস্তো তলক্ষণং সঙ্গীতসারে ।

ক্রমাং স্বরাগাং সপ্তানামারোহণাবরোহণং ।

মুচ্ছনেতুচ্যাতে গ্রামত্রয়ে তা একবিংশতিরিতি ॥ ২৩ ॥

এবং বিক্রীড়তোঃ স্বেরং গায়তোঃ সম্প্রমত্বৎ ।  
 শঙ্খচূড় ইতি খ্যাতো ধনদানুচরো হত্যাঃ\* ॥ ২৫ ॥  
 তয়োনিরীক্ষতো রাজংস্তন্ত্রথং প্রমদাজনমণ্ণ ।  
 ক্রোশন্তং কালযামাস দিশ্যদীচ্যামশক্তিঃ ॥ ২৬ ॥

গোপাস্তয়োর্যথা স্বং প্রেয়সঃ আয়ানং দেহং নাবিদন্মানু-  
 সন্দধুঃ ॥ ২৪ ॥

পাশ হইতে যে মাল্যসকল পতিত হইয়াছিল তাহা তাঁহারা  
 জানিতে পারিলেন না ॥ ২৪ ॥

### শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপদ্ধীপঃ ।

স্বরমগুলমুচ্ছিতং ষড়জাদিস্বরমগুলমুচ্ছিতম্ যুগপৎ কল্পন্তো  
 অনিবন্ধনাং অন্ত্যেষুগপৎ কল্পিতুমশক্যমপি যুগপৎ সমর্পিতো মনঃ-  
 শ্রবণরোম্যঙ্গলং যথা ভবতি তথা জগতুঃ অগায়তাম ॥ ২৩ ॥

হে নৃপ ! গোপ্যঃ তত্যোগার্থাকর্ণ্য মুচ্ছিতাঃ গীতাকৃষ্টচিত্তাঃ  
 ততঃ সংসৎ ভগ্নে দুকুলং যস্মাত্ব স্বস্তাঃ স্বজঃ যস্ত তমা-  
 দ্বানং দেহং নাবিদন ॥ ২৪ ॥

### পাতুবাদ ।

স্বরসমূহের যে মুচ্ছনা অর্থাৎ আরোহণ ও অবরোহণ ( ১ )  
 তাহা যুগপৎ কল্পনা করতঃ শ্রীরাম এবং শ্রীকৃষ্ণ, সকলপাণির চিত্ত  
 ও কর্ণের যাহাতে স্বত্রের উদ্দেশ্য হয় এইকপ ভাবে গান  
 করিতে লাগিলেন ॥ ২৩ ॥

হে রাজন ! হে পরীক্ষিত ! গোপীগণ—রাম ও শ্রীকৃষ্ণের  
 গীত শ্রবণ করিয়া মুচ্ছিতা হইয়াছিলেন। স্বত্রাং ইঁহাদের  
 দেহ হইতে যে বসন বিগলিত হইয়া গিয়াছিল এবং কেশ-

( ১ ) মুচ্ছনার লঙ্গন যথা—

“ক্রমাং স্বরাগাং সপ্তানাং আরোহচাবরোহণং”

মুচ্ছনা অর্থাৎ সাতটী স্বরের যে ক্রমে  
 আরোহণ এবং অবরোহণ তাহাকে মুচ্ছনা বলে “গ্রামত্রয়ে  
 তা একবিংশতি” সেই মুচ্ছনা গ্রাম ত্রয়ে অর্থাৎ উদারা,  
 মুদ্বারা, তারায় এই তিনি গ্রামে মিলিয়া একুশটী ।

### অব্যয়ঃ ।

এবং ( হোরিকোচিতমেবং ) স্বেরং ( যথেষ্টং যথা স্বাত্তথা )  
 সংপ্রমত্বৎ ( সংপ্রমত্বয়োরিব রামকৃষ্ণয়োঃ ) বিক্রীড়তোঃ  
 ( বিহুতোঃ ) গায়তোঃ ( চসতোঃ ) শঙ্খচূড়ঃ ইতি ( নামা )  
 ধ্যাতঃ ধনদানুচরঃ ( ধনদশ কুবেরস্ত অনুচরঃ ) অভ্যয়াৎ  
 ( আজগাম ) ॥ ২৫ ॥

( হে ) রাজন ! তয়োঃ ( রামকৃষ্ণয়োঃ ) নিরীক্ষতোঃ  
 ( নিরীক্ষমাণয়োঃ সতোঃ, তৌ অনাদৃত্য ) অশক্তিঃ ( শঙ্খ-  
 বহিতঃ স শঙ্খচূড়ঃ ) তন্মাথঃ ( তৌ রামকৃষ্ণে এব নাথো  
 যষ্ট তং ) ক্রোশন্তং ( হে রাম ! হে কৃষ্ণ ! অস্মান্তাম্যস্ত ইতি  
 সক্রন্দনং ফুরুরুষ্টং ) প্রমদাজনং উদীচ্যাং দিশি ( উদীচীং  
 দিশং প্রতি ) কালযামাস ( মহাবষ্টুগুণেন ভীষণিত্বা বিজ্ঞা-  
 বয়ামাস, তেন স্পর্শঃ তাসাং নাড়ুদিতি জ্ঞেয়ং “যথা গা” ইত্যগি-  
 মণ্ডোকোত্তেঃ ) ॥ ২৬ ॥

### শ্রীস্বিধৃস্মামিকৃত-ভাবার্গদীপিকা ।

॥ ২৫ ॥

নিরীক্ষতোনিরীক্ষমাণয়োঃ, তৌ নাথো যস্ত তং প্রমদাজনং  
 কালযামাস হঠাতে প্রেরযামাস ॥ ২৬ ॥

\* অভ্যয়াৎ ইতি পাঠ্যান্তরঃ ।

+ প্রমদাগণং ইতি পাঠ্যান্তরঃ ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্মামিকৃত-বৃহদ্বৈষণবতোষী ।

অধুনা তাসাং গীতেস্ত্রয়োরপি মোহস্ত্রাধিকোহজনীতি সূচয়মাহ  
এবমিতি । তাসাং গীতকোশলেন স্বেরং নিরস্কুশং পরস্পরং বিশেষেণ  
ক্রীড়তোঃ সতোরন্তুজাগ্রজয়োঃ অত এব সংপ্রমত্বৎ বতিপ্রত্যয়েন  
তত্তঃ সম্যক্ প্রমত্তাঃ নিরস্ততে বিক্রীড়নমেবাহ—গায়তোরিতি ।  
গানগ্ন স্বেরতাহতমনস্তেন বিশৃঙ্খলতা, যদ্বা সংপ্রমত্বদিতি শঙ্খচূড়-  
মত্যমুসারেণ তলক্ষণং স্বেরবিক্রীড়তোরিতি, অথবা তাসাং গানে লীন-  
চিত্ততয়া সংপ্রমত্ববদ্গায়তোশ সতোঃ সংশদেন চ মোহে তাত্যো-  
পী বিশেষঃ সূচিত এব, তত্র কৃষ্ণস্ত মোহস্তাসাং গীতজন্তভাব-  
বিশেষেণ বলদেবস্ত তু গীতমাধুর্যাতিশয়োনেব, বতিস্ত বিচিত্বাসনা-  
কানাং মুনীনাং সাক্ষাদীশ্বরস্ত তাদশত্তকথনেন সঙ্কোচাদিতি, অত এব  
তদানীমভায়াৰ অভিমুখমেবাগতঃ শঙ্খ টব শঙ্খস্তদাকারবৃহদ্বৃহং  
চূড়াৰাং যশ্চেত্যব্রহ্মসংজ্ঞা অৰ্ত এব খ্যাতঃ প্রসিদ্ধঃ ইতি প্রকট-  
নিজক্রপেণেবাভ্যামাদিতি চ সূচিতং । নহু তদ্বৰং কৃতস্তেন প্রাপ্তঃ  
কতমো বাসাবিত্যপেক্ষায়ামাহ—ধনদেতি । সেবয়া প্রসন্নেন কুবেরেণ  
দন্তঃ জাত্যা ষক্ষাদীনাং মধ্যেহন্তরশ্চ স ইত্যার্থঃ । অত এব  
ধনদেতি তশ্চাপার্থসংজ্ঞহমভিপ্রেতং । যদ্বা তেন ধনরক্ষায়াং  
নিযুক্তেনানেন চোরয়িত্বা তদ্বৰং গৃহীতং, অতো গুহকস্তাৎ কুবেরস্ত  
সেবকোহপি । অকারপ্রশ্নেণ ন ধনদং অনুচরতি সেবত ইতি তথা-  
সঃ অতো দেবপক্ষপরিত্যাগো ন দৈত্যপক্ষস্ত প্রাপ্ত্যা কংসস্ত ভৃত্যাতঃ  
গত ইতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৫ ॥

অভিযানাদেব নিরীক্ষমাণয়োঃ অনাদৰে ষষ্ঠী । হে রাজন্নিতি তস্ত  
হৃদ্বৰ্দ্ধবৈত্ববশচর্যোণ পরমার্ত্যা বা সম্বোধনং, রাজমানঃ সন্নিতি বা  
সংপ্রমত্মাদৃশ্যেন অত এবাশক্তিঃ নির্ভয়ঃ সন্ত প্রমদাজনস্ত্রীলোকমিতি  
মার্দ্বেন তৎকালনং ন দৃশ্যকমিতি ভাবঃ । একবচনাচ্ছুলিলি-  
মাধবনাটকোক্তামুসারেণ কংসপ্রেরণয়া শ্রীরাধাদেবীমেকামেবেতি  
বোদ্ধবৰং ততশ্চ বঙ্গযমাণং মাতৃভেষ্টেতি ‘স্ত্রীয়’ ইতি চ বহুতং গোরবেণ  
তৎসহচরীণামপি সহ কালনেন বা, কিম্বা মাতৃভেষ্টেতাদিনাসামেবঃ-  
শাসনাদিকমিতি জ্ঞেয়ং । যদ্বা জাতাবেকস্তং, ততশ্চ জনশদাদগ্পি  
সর্বা গোপীরিত্যার্থঃ, বিশেষেণ প্রকৃষ্টো মদঃ গীতাদিনা প্রেমমত্তা  
যাসামিতি তাসামপ্যনবহিতত্বং সূচিতং, ক্রোশস্তং উচ্চেরার্তস্তরেণ  
কৃষ্ণং রামং চাহব্যস্তং, ইদমেবাভিবাঙ্গয়িয়াতে, কালয়ামাস বলেন  
বহুলচ্ছলেন চ দূরতশ্চারয়ামাস, উদীচ্যাং দিশীতি গুহকানাং তস্থাং  
নিবাসেন প্রাগাঞ্চুগ্রহে নয়নার্থং । যদ্বা শ্রীগোবৰ্দ্ধনপূর্বদিগ্ভাগে

তয়োঃ ক্রীড়নেন তস্মাদ্বৰত্তাঃ মধুপূর্য্যাং কংসাস্তিকে নয়নার্থ-  
মিতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসুদৰ্শনসুরিকৃত-শুকপঞ্জীয়ম্ ।

॥ ২৫—২৬ ॥

শ্রীমদ্বীরবামবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং স্বেরং যথেষ্টং সম্প্রমত্ববদ্ধ রামকৃষ্ণয়োর্বিহরতোর্গায়তোশ্চ  
কুবেরশাহচরঃ শঙ্খচূড়াথ্য আজগাম ॥ ২৫ ॥

সচ শঙ্খারহিতঃ তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োর্বিহরতোর্গায়তোশ্চ  
তাবেব রামকৃষ্ণে নাথো যস্ত তং স্তোজনম্ভ উদীচ্যাং দিশি কালয়ামাস  
হঠাতে প্রেরয়ামাস ততস্তে নিঃসারয়ামাসেতার্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

॥ ২৫ ॥

তো নাপো যস্ত স তন্মাগঃ । কালয়া দ্বাবণম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্মামিকৃত-ক্রমসন্দৰ্ভঃ ।

॥ ২৫—২৬ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃত-স্বৰোধিনী ।

লীলামুপসংহরতি—এবং বিক্রীড়তোরিতি । স্বেরং যথা  
ভবতি তথা বিশেষেণ ক্রীড়তোরিতি মুচ্ছিতাভিরিব প্রমত্তাভিরিব  
ক্রীড়া অত্যন্তং স্বচ্ছন্দা ভবতীতি মধ্যে ক্রীড়া, মধ্যে গানমিতি  
দৃয়ং নিকৃপয়তি ক্রীড়তোর্গায়তোঃ সতোরিতি স্তীতিঃ সহ সমানধর্ম্মতা-  
সিদ্ধার্থঃ সম্প্রমত্বদিতি আবেশাবতারয়োঃ আবেশদশায়ং তুল্য-  
তেতি জ্ঞাপয়িতুং দ্বয়োঃ সামাজেন নিকৃপণং এবং সর্বশিল্পেব  
বিকলে শঙ্খচূড়নামা কশ্চিং ধনদস্ত কুবেরশাহচরঃ স্তোজনম্ভ ভগ-

ক্রোশস্তং কৃষ্ণরামেতি বিলোক্য স্বপরিগ্রহম् ।  
যথা গা দস্তানা গ্রস্তা ভাতরাবন্ধাবতাম্ ॥ ২৭ ॥

বস্তং প্রাক্তং মত্তা স্বয়ং তা মেতুমাগত ইত্যাহ—শঙ্খচূড় ইতি  
শঙ্খনিধিঃ চূড়ায়় বর্তত ইতি অনেন নারদস্থাপি দোষঃ পরিজ্ঞতঃ,  
যথা তো পূর্বং ধনমত্তাবেবময়মপি প্রাপ্তনিধিরিতি সম্প্রমতঃ ধনদ  
ইতি নাম্না চ সর্বেব সামগ্রী শ্রীমদ্বপ্নো নিকৃপিতা, যত্র ধনং তত্ত্বেব  
স্ত্রীয় উচিতা ইতি সর্বা এব শ্রুতযো লোকিকাঃ কর্তব্যা ইতি  
পাষণ্ডিনাং বুদ্ধিঃ ॥ ২৫ ॥

ততো যৎ কৃতবাঃস্তদাহ—তয়োর্নিরীক্ষতোরিতি । রাজন্নিতি  
সম্বোধনং শক্রগাং স্তুতিরণং স্বাভাবিকমিতি তব সহজদোষ ইতি  
খ্যাপনার্থং তাবেব নাগো যশ্চ প্রমদাঃ স্তুবিশেষাঃ, তেষাং জনঃ  
সমুহঃ সামান্যশব্দঃ সমুহবাচী ভবতীতি বিশেষপ্রাচেৎ ন গচ্ছযু-  
রিতি জ্ঞাপয়িতুং সামান্যবচনং ক্রোশস্তমিতি তাসামনিচ্ছা তশু-  
চ ভয়াভাবঃ স্মৃচিতঃ, কালযামাস যথা কালঃ অপ্রতিহতবলঃ সর্বামেব  
কালযতি হরতি তত্ত্বদিত্যর্থঃ । উদীচ্যাং দিশীতি স্বগৃহে বলাধিক্যায়  
অত এবাশঙ্কিতঃ কিং করিযুতি ভগবানিতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুচক্রবর্তকৃত-সামার্গদশিনী ।

॥ ২৫ ॥

নিরীক্ষমাণয়োরিত্যনাদে ষষ্ঠী ক্রোশস্তং হে রাম ! হে কৃষ্ণ !  
অস্মাংস্ত্রারস্তেতি সক্রন্দনং ফুরুরুষ্টম্ । কালযামাস মহাযষ্টি-  
ঘূর্ণনেন তীষ্যিতা উদীচীং দিশং প্রতি বিদ্বাবয়ামাসেতি তেন  
স্পর্শস্তাসাং নাভুদিতি জ্ঞেয়ম্ । “যথাগা” ইত্যগ্রিমশোকোক্তেঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বদ্বিষ্ণুচক্রবর্তকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

॥ ২৫ ॥

নিরীক্ষতোস্তম্যোরিতি তাৰনাদৃতোত্যর্থঃ । প্রমদাজনমিতি  
জ্ঞাত্যাখ্যায়ামেকবচনং, ক্রোশস্তমিতি অস্মানিতস্ত্রায়স্তেতি ফুরুরুষ্টং  
স্বনিরবস্তাউদীচীং দিশং প্রতি কালযামাস মহাযষ্টিভ্রমণেন বিদ্বা-  
বয়াঞ্চকারেতি তৎস্পর্শস্তাসাং নাভুদিতি বোধ্যঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধাস্তপ্রদীপঃ ।

॥ ২৫ ॥

তর্যোঃ রামকৃষ্ণযোঃ নিরীক্ষমাণযোঃ সতোঃ কালযামাস বলাঃ  
প্রেৰযামাস ॥ ২৬ ॥

বঙ্গালুবাদ ।

(এক্ষণে শীলার উপসংহার করিতেছেন) এইক্ষণে রাম এবং কৃষ্ণ  
ইচ্ছান্মারে প্রমত্তের নায় হোলিকোচিত—ক্রীড়া ও গান করিতে-  
ছিলেন, এমন সময় শঙ্খচূড় নামক কোন কুবেরালুচর সেই স্থানে  
আসিয়া উপস্থিত হইল ( ১ ) ॥ ২৫ ॥

অনন্তর শঙ্খচূড় যাহা করিয়াছিল তাহাই বলিতেছেন—

হে রাজন ! নিরীক্ষমাণ রাম কৃষ্ণের প্রতি দৃক্পাত না করিয়া  
নিঃশক্ষিতে শঙ্খচূড়, তন্মাথ ( ২ ) রোদন পরায়ণ(৩) প্রমদাগণকে  
যষ্টিঘূর্ণনে ভয় প্রদর্শন করাইয়া উত্তরদিকে নিয়া চলিল( ৪ ) ॥ ২৬ ॥

অব্যঃ ।

দস্তানা ( হঠাৎ অপহরতা চৌরেণ ) গ্রস্তাঃ ( বিদ্রায় আত্ম-  
সাংকৃতাঃ ) গাঃ যথা ( অর্থাৎ তেন গ্রস্তা গাঃ বিলোক্য গোপাঃ

( ১ ) এই সময়ে শঙ্খচূড় দৈত্যের উপস্থিত হইবার কাবল এই—  
এই প্রকার ক্রীড়াবেশে সকলে বিকলতা প্রাপ্ত হইলে স্তুকামী  
শঙ্খচূড় শ্রীভগবানকে প্রাক্ত মহুষ্য মনে করিয়া ত্রি স্তুগণ  
অপহরণ মানসে আসিয়া উপস্থিত হইল । ( স্বোধিনী )

( ২ ) তন্মাথ—অর্থাৎ একমাত্র রাম কৃষ্ণই প্রমদাগণের নাথ ।

( ৩ ) “হে রাম ! হে কৃষ্ণ ! আমাদিগকে রক্ষা কর” এই বলিয়া  
ক্রন্দনসহকারে ফুরুকারকারিণী ।

( ৪ ) শঙ্খচূড় প্রমদাগণকে স্পর্শ করিতে পারে নাই পরবর্তী  
শ্রোকে তাহা বলা হইবে । স্বতরাং যষ্টিঘূর্ণনে ভয় প্রদর্শন  
করাইয়া উত্তরদিকে লাইয়া চলিয়াছিল । ( তোষণী )

মাতৈষ্টেত্যত্যারাবৌ শালহস্তো তরস্মিনোঁ\* ।  
ন্তামেদতুস্তং বলিনো অরিতং গুহকাধমং ॥ ২৮ ॥

যথা ধাবন্তি তথা ) স্বপরিগ্রহং ( নিত্যাত্মীয়ত্বেন অঙ্গীকৃতং )  
কৃষ্ণরামেতি ( উক্তু ) ক্রোশস্তং বিলোক্য ভাতরো ( রামকুষ্ণো )  
অবধাবতাং ॥ ২৭ ॥

মাতৈষ্ট ইতি অভয়ারাবৌ ( অভয়ঃ—ভয়বহিতঃ আরাবঃ—  
শব্দঃ যয়োস্তো ) শালহস্তো ( শালবক্ষহস্তো ) তরস্মিনো ( অতি-  
বেগবস্তো ) বলিনো ( বলবস্তো রামকুষ্ণো ) অরিতং  
চিত্রথা স্তাত্থা ; কিম্বা হরাযুক্তং ) তং গুহকাধমং ( শঙ্খচূড়ং )  
আমেদতুঃ ( নিকটে গতো ) ॥ ২৮ ॥

বলিনাবিতি বক্ষ্যমাণতৎপদ্বগহেতুত্বেন বা উহকেষ্য অধমঃ  
পূর্বমপি বিবিধচূঁতাচরণাং ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসুদৰ্শনস্ত্রিকৃত-গুহকাধমঃ ।

॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্মাগিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

দস্ত্যনা ব্যাপ্তেণ ॥ ২৭ ॥

মাতৈষ্ট ভয়ং ন প্রাপ্তেত্যত্যবচোঁ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্মাগিকৃত বৃহদ্বৈষণবতোষণী ।

হে কৃষ্ণ হে রামেতি এতৎ ক্রোশস্তমুচৈঃ কীর্ত্যস্তং । যদ্বা  
ইতি এবং তাৰাহৰয়মিত্যর্থঃ ক্রোশনেনৈব বিশেষেণ লোক-  
মিত্রেতি বিবক্ষয়া কিম্বা ক্রোশনস্থাবিচ্ছেদাপেক্ষয়া অত এব বর্ত-  
মাননির্দেশোহপীতি স্বপরিগ্রহং নিজপ্রিয়জনমিত্যবশ্রূরক্ষ্যাতং  
তদর্থে পরমবৈরগ্যাদিকঞ্চ প্রবন্ধিতং, ভাতরাবিতি মিথঃ মেহাদিনা  
তত্ত্বেকমত্যাদিকং সূচিতং, অনু তৎপর্যাদধাবতাং যথা দস্ত্যনা  
গ্রন্থা দন্তেঃ গৃহীতা গা গোপাগ্র্যাতৰহান্বাবন্তঃ কেচিদুত্ত্বাবা  
ধাবন্তি তদ্বিদ্যান্ধাবনেহত্যস্তবোগোহভিপ্রেতঃ অন্যথা সন্ত এব-  
নর্থাপত্তেঃ ॥ ২৭ ॥

ইতি পঞ্চদশঃ এষ বা অভয়ঃ ভয়নিরসন এব ন অতিসম্মাদন্তপরঃ  
আরাবঃ প্রত্যাক্রোশনং যয়োস্তো তং সহাত্তঃ স্ত্রীজনকালনকং  
আমেদতুঃ নিকটে গতো । শালহস্তযোরপি হৃরিতামাদনে হেতুঃ

\* মনস্মিনো ইতি পাঠান্তরঃ ।

+ “আমেদতুস্তং তরসা” ইতি পাঠান্তরঃ ।

কথস্তুতং—ক্রোশস্তং হে কৃষ্ণ ! হে রামেতি ! সরোদনমাহমস্তং  
তদেব দস্ত্যনা গ্রন্থা গাব ইব ব্যাপ্তেণ গৃহীতা গাব ইব  
ক্রোশস্তং তেনোদীচীং দিশং প্রতি কৃষ্যমাণং স্বপরিগ্রহং স্বপরি  
গৃহীতং স্ত্রীজনমবলোক্য ভাতরো শ্রীৰামাবধাবতাম্ ॥ ২৭ ॥

শালো বৃক্ষো হস্তযোর্যযোস্তো মা কাট্টেত্যেবমিথে  
রাবঃ শব্দঃ যয়োস্তথাভূতো মহাবলীরে, রামকুষ্ণো অরিতং যথা  
গুহকাধমং শঙ্খচূড়মামেদতুঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়বৰ্জতীর্থকৃত-পদবৃত্তাবলী ।

স্বপরিগ্রহং স্বস্ত্রীজনং দস্ত্যনা ব্যাপ্তেণ গ্রন্থাঃ ক্রোশস্তোঃ  
গা যথা তথা ক্রোশস্তং বিলোক্য “দস্ত্যাত্মকরশাদুলো হস্তারো  
গাঃ নৃসিংহকা”বিতি চ ॥ ২৭ ॥

মাতৈষ্ট ভীতা মাতবঞ্চত্যত্যবাক্যায়কেু তালো গীতান্বাস্ত-  
বিশেষঃ, যদ্বা তালস্ত্রণরাজঃ স হস্তে যয়োস্তো তথা মনস্মিনো  
বিশিষ্টমনোযুক্তো তরসা বলেন “তরসী বলরংহসী” ইতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃত-ক্রমসম্বর্তঃ ।

॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃত স্ববোধিনী ।

ততো ভগবদ্যাঃ যৎ কৃতং তদাহ—ক্রোশস্তমিতি । যদি তাঃ কৃষ্ণরামেত্যাক্রোশঃ ন কৃষ্ণঃ তদা ন নিবারয়েদপি ন হি ভগবান् স্বতোহস্তচিতঃ নিবারয়তি তত্ত্বাপ্যগুষ্ঠ চেন্ন নিবারয়েৎ কিন্তু স্বপরিগ্রহঃ স্বেন পূর্বমেব পরিগৃহীত ইতি ক্রোশস্তঃ স্বপরিগ্রহঃ বিলোক্য অবধাবদিতি ভাতৰাবিতুভৱোঃ পরিগ্রহঃ উভাভ্যাঃ রক্ষণীয় ইতি অমৃগ্রহণন্তরমেবাধাবতাম্ ॥ ২৭ ॥

দূরে নীয়মানাঃ দূরাদেবাধাসিতবস্তাবিত্যাহ—মাতৈষ্টেত্যাভয়া-রাবাবিতি । মাতৈষ্টেত্যাভয়মারাবঃ ভয়নির্বর্তকো ভবতি শাল-বৃক্ষে হস্তে যরোরিতি মহাসামর্থ্যঃ দূরাদেব প্রদর্শিতঃ, নতু তয়োঃ কশচনোপযোগোহস্তি, তরস্মিন্নাবতিবেগবস্তো যথা মধ্যে একামপি গৃহীত্বা ন গচ্ছেন্ন স্পৃশেন্নেতি শীঘ্রমাসেদতুঃ নিকটে গতৌ সন্তো আসেদতুঃ নিবারিতবুং বা তৎ শঙ্খচূড়ং তরসা অবিচার্যোব দেবমূর্ম্যাপেক্ষয়া মহাবলো ভবতীতি বিচারপ্রাপ্তিঃ স্বরিতং পলায়নার্থঃ যতো গুহকানাং যক্ষগাঁঃ অধম আগমনে যক্ষতঃ প্রয়োজকং, পলায়নে অধম হ্ম ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদশিনী ।

দশ্মান চৌরেণ গ্রাস্তা—আয়ুসাং কর্তৃং বিদ্রাব্য স্বদেশং প্রতি চালিতাঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবামন্দিনী ।

দশ্মান চৌরেণ যথাগ্রাস্তাঃ স্বসাং কর্তৃং বিদ্রাব্য স্বদেশং প্রতি চালিতা গা বীক্ষ্য গোপালকা ধাবন্তি তত্ত্বঃ ॥ ২৭ ॥

অভয়ারাবাবভয়শব্দমুচ্ছারয়স্তো ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধাস্তপ্রদীপঃ ।

॥ ২৭ ॥

মাতৈষ্ট ভয়ঃ নাপ্তাপ্ত তেত্যেবমিধে রাবঃ শঙ্কো যরো-স্তো ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হঠাতে দশ্যকৃত্তক আক্রান্ত গোসমূহ দর্শন করিয়া যেকো গোপসকল তদ্বক্ষার্থ ধাবিত হয়, সেই রূপ শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীরাম হঠাতে দস্ত্য কৃত্তক আক্রান্ত স্বপরিগ্রহ(১) প্রমদাগণকে “রামকৃষ্ণ বলিয়া” রোদন করিতে দেখিয়া তাহাদিগের রক্ষার্থ দুই ভাতা (২) ধাবিত হইলেন ॥ ২৭ ॥

দূরে নীয়মান প্রমদাগণকে দূর হইতেই আধাসিত করিয়া-ছিলেন তাহাই বলিতেছেন--

হে রমণীগণ ! “তোমাদের ভয় নাই” এই অভয়বাণী বলিতে বলিতে মহাবলী রামকৃষ্ণ শালবৃক্ষ হস্তে করিয়া (৩) অতিবেগ-সহকারে (৪) তরাবিত হইয়া গুহকাধম শঙ্খচূড়ের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥ ২৮ ॥

( ১ ) নিত্য আচ্ছায়ত্বে স্বীকৃত, সুতরাং অবশ্য রক্ষণীয় ।

( ২ ) ‘দুই ভাতা’ ইহা দ্বারা মেহাধিক্য এবং কার্য্যে ঐক্যতা সূচিত হইয়াছে । ( তোষণী )

( ৩ ) শালবৃক্ষ হস্তে ধারণ করায় দূর হইতেই মহাভয় প্রদর্শন করান হইয়াছে ।

( ৪ ) একজনকেও গ্রহণ করিতে না পারে এই নিমিত্ত অতি-বেগ সহকারে গমন করিয়াছেন । ( স্ববোধিনী )

স বীক্ষ্য তাবনুপ্রাপ্তো কালমৃত্যু ইবোদ্বিজন् ।  
 বিস্তজ্য স্ত্রীজনং মৃতঃ প্রাদ্রবজ্জীবিতেচ্ছয় ॥ ২৯ ॥  
 তমন্ধাবদ্গোবিন্দো যত্র যত্র স ধাবতি ।  
 জিহীবুস্তৎশিরোরত্নং তস্মৈ রক্ষন् স্ত্রিয়ো বলঃ ॥ ৩০ ॥

অনুয়ঃ ।

মৃতঃ সঃ (শজচূড়ঃ) কালমৃত্যু (কালঃ প্রেরকঃ মৃত্যুচ চক্রঃপ্রের্যঃ তৌ) তৌ (রামকৃষ্ণে অনুপ্রাপ্তো বীক্ষ্য উদ্বিজন্ বিভ্যৎ সন্ত) জীবিতেচ্ছয়া স্ত্রীজনং বিস্তজ্য (ত্যক্তু) প্রাদ্রবৎ (প্রত্যাবৃত্ত্য জগাগ বেগেন পলায়ত ইতি যাবৎ) ॥ ২৯ ॥

(নন্দ শালঃপ্রক্ষেপেন দূরত এব তং অধমং কিং ন হ্যাঃ তত্ত্বাহ—)

সঃ (শজচূড়ঃ) যত্র যত্র ধাবতি, (তত্র তত্র) গোবিন্দঃ তচ্ছিরোরত্নং জিহীবুস্তৎ (হর্তুমিচ্ছঃ সন্ত) তং অবধাবৎ। বলঃ (তু) স্ত্রিয়ঃ রক্ষন্ (তত্র এব) তস্মৈ (স্থিতবান্ত) ॥ ৩০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থনীপিকা ।

॥ ২৯—৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোব্রামিকৃত-বৃহদৈশ্বর্যবতোষণী ।

তো শ্রীকৃষ্ণরামৌ অনু পশ্চাদেব প্রাপ্তো বীক্ষ্যেতি সংপ্রমত্ত্যা তঃপোরাগমনশক্তারাহিত্যেহপি মহাভয়ানুভুঃ পশ্চাদবলোকনাত্ম, কালঃ প্রেরকঃ মৃত্যুচ তঃপ্রের্যস্তাবিতি যথাক্রমমুক্তপো দৃষ্টান্তঃ, পরমানন্দবনমূর্ত্যারপি তঃপোস্তমিন্দ দৃষ্টবুক্তো ভগেন তথৈব পরিমুক্তেঃ, এতক্ষণে রমস্তলে “মন্মানামশনি”রিত্যাদিনা ব্যক্তং ভাবি, অত এব উদ্বিজন্ উচৈর্বিভ্যৎ নিত্যতং প্রাদ্রবৎ বেগেন পলায়ত কিমুৎঃ জীবিতেচ্ছেব নন্দ যশ আদেরিচ্ছয়া যুদ্ধাত্ত্বকরণেন কেবল-প্রদৰণাত্ম, যতো মৃতঃ প্রদৰণেহপি জীবিতনামাত্তদৰ্শনাত্ম স্ববধে স্বরমেব প্রবৃত্তেশ্চ, যদ্বা কৃত্যাং কিমপ্যজ্ঞানমিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

গোবিন্দো গোকুলেন্দ্র ইতি তাসং মোচনার্থং তস্ম চ দৃষ্টশ্চ বধাৰ্থং ক্রোধেনাহুধাবনং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। নন্দ লোষ্টাদিপ্রহা-রেণ দূরত এব তমধমং কিং ন হ্যাঃ তত্ত্বাহ—জিহীবুরিতি। যৃতশ্চ সতঃ স্পর্শনাযোগ্যত্বেন তস্ম জীব এব রত্নগ্রহণেচ্ছয়েত্যৰ্থঃ। যত্র স্ত্রিয়ত্বেন বিস্তাস্ত্বেব তস্মৈ অশুজেচ্ছাতিক্রমেণ শক্তেঃ দৃষ্টতো রক্ষণে সামর্থ্যং দর্শয়তি বল ইতি। যদ্বা তস্মাপি তত্ত্বাদো সামর্থ্যং বোধয়তি, তথাপি তস্ম স্থিতো প্রয়োজনং স্ত্রিয়ো রক্ষন্নিতি তদানযনে মুখ্যং প্রয়োজনং ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎস্মদৰ্শনস্ত্রিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

কালঃ কালাভিমানিদেবতা মৃত্যঃ প্রাণবিরোগকরি-  
 দেবতা ॥ ২৯—৩০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যকৃত-ভাগবতচক্রচক্রিকা ।

স গুহকাধমঃ কালমৃত্যু ইব প্রাপ্তো রামকৃষ্ণাববলোক্য উৰি-  
 জন্ বিভ্যৎ স্ত্রীজনং বিহায় জীবিতুমিচ্ছয়া মৃতঃ তচ্ছরণাগত্যাত্মক-  
 জীবনোপায়ানভিজ্ঞঃ কেবলং প্রাদ্রবৎ ॥ ২৯ ॥

স শজচূড়ো যত্র ধাবতি তত্র তঃ শজচূড়ঃ শ্রীকৃষ্ণোহৃত্যাবৎ  
 কিং চিকীযুস্তত্ত্ব শিরোরত্নং হর্তুমিচ্ছঃ বলরামস্ত স্ত্রিয়ঃ স্ত্রীঃ  
 রক্ষঃস্তত্ত্বেবাবতস্মৈ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

মরণকালঃ কশ্চিদস্ত্রো বা মৃত্যুর্মঃ। উদ্বিজন্ বিভ্যৎ  
 ॥ ২৯—৩০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসম্ভূতঃ ।

তচ্ছিরোরঞ্জিহীৰ্ষা  
তৎপর্যস্তঃ তন্মাদিতি  
ত্বক্যতে ॥ ২৯—৩০ ॥

শ্রীমদ্বন্দ্বভাচার্যকৃত-মুবোধিনী ।

পূর্বঃ তাতিঃ সহিতঃ শীঘঃ গচ্ছন् স্থিতঃ ইদানীঃ স্বয়মেব  
পলায়িতুঃ বিচারিতবানিত্যাহ—স বীক্ষ্যেতি । অনুপ্রাপ্তো ভগবন্তো  
বীক্ষ্য সোহন্নবুদ্ধিঃ স্তুজনং বিস্ময় প্রাদুবদিতি সম্বন্ধঃ, তন্ত তথা  
করণে যা বুদ্ধিরাসীত্তামাহ—কালমৃত্য ইবোবিজিতিঃ । একঃ কালঃ  
স্বস্ত নশসমৰঃ অপরো মারক ইতি একোহপ্যনিবার্যাঃ তত্ত্বোভয়োঃ  
কিং বক্তব্যমিতি পলায়নে জীবিতেচেব হেতুঃ, সতি জীবনে ভোগ  
ইতি । নন্ম শরণং কুতো ন গতঃ জীবেৎ নতু পলায়নং জীবনসাধন-  
মিতি চেত্ত শাহ—মৃত ইতি ইমর্থং ন জানাতীতি ॥ ২৯ ॥

অনুপায়ে প্রবৃত্তশ্চ ন কার্যং সিদ্ধ্যতীত্যাহ—তমন্ধাবদিতি ।  
গোবিন্দ ইতি তেষাং রক্ষার্থঃ বিনিয়োগ আবশ্যকঃ, স্বক্রিয়া অন্ত-  
থেক্ষেত্রে ন স্বাদিতি রক্ষা চ দোষস্থ মূলোচ্ছেদ এব, ন ত তপ্তিন-  
কথমপি বিশ্বানে অতো যত্ত্বেব স পলায়নে তত্ত্বেব তমন্ধাবৎ ।  
নন্ম দুরাদপি মরণে সন্তুষ্টি ভগবান্ক কিমিতি ধাবনং কৃতবান-  
তত্ত্বাহ—জিহীবুস্তচ্ছিরোরঞ্জমিতি । দুরান্মারণে যক্ষাস্ত্রদীয়াস্ত্রঃ  
নয়েয়ুঃ অমারিতশ্চ স্তুৎ, মণী বিশ্বানে মণিরিব শন্ত্রেণ্যাবধ্যঃ  
অতঃ স্বত্ত্বেব গমনং জীবনামবধ্য ইতি স্ত্রিয়ো রক্ষন্ত বলঃ জাতঃ  
অন্তথা ততোহন্ত্যো হরেঃ তদীয়া হি বহুঃ তে যাতয়েয়ুরেব অত  
একেন রক্ষিতব্যাঃ বল ইতি বহুনামপ্যাগমনে রক্ষার্থমুক্তঃ স্ত্রিয়ো  
হি রক্ষণীয়া এব ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদশিনী ।

কালমৃত্যু কালঃ প্রেরকঃ মৃত্যঃ প্রের্যাস্তাবিব শীঘঃ জহীতি রামঃ  
প্রেরকঃ অয়মহমিং হন্মীতি কৃষ্ণঃ প্রের্যাস্তো ॥ ২৯ ॥  
স্ত্রিয়ো বিদ্রাবণশ্রাস্ত্রাস্ত্রত্বেব স্ত্রীকৃত্য আশ্বাস্ত তচ্ছে ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বন্দ্বদেববিদ্যাভূমণ্ডল-বৈশ্ববানন্দিনী ।

কালমৃত্যু ইবেতি প্রেরকপ্রের্য্যভাবেন ক্রমাদৃষ্টাস্তঃ শীঘমেমঃ  
জহীতি প্রেরকো রামঃ অয়মহমেনং হন্মীতি প্রের্যঃ কৃষ্ণে মৃত্যুপম  
ইত্যার্থঃ ॥ ২৯ ॥

স্ত্রিয়ো বিদ্রাবণশ্রাস্ত্রাস্ত্রত্বেব স্ত্রীকৃত্য আশ্বাস্ত তা রক্ষন্ত রাম-  
স্তচ্ছে ॥ ৩০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধাস্তপ্রদীপঃ ।

॥ ২৯—৩০ ॥

বঙ্গামুবাদ ।

প্রথম প্রমদাগণের সহিত শীঘ গমন করিতেছিল এইক্ষণে  
স্বয়ংই পলায়নে ইচ্ছাক হইয়া বিতর্কপর হইয়াছে তাহাই বলিতে-  
ছেন—

মৃত (১) শজাচূড়—কাল এবং তৎপ্রেরিত যমের ন্যায় শালহস্তে  
উপস্থিত শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিয়া ভীত হইয়া প্রাণরক্ষার  
আশেরে স্তুগণ পরিত্যাগ করতঃ পলায়ন করিল ॥ ২৯ ॥

যদি বল শালবৃক্ষ নিষ্কেপ করিয়া দূর হইতেই কেন  
তাহার জীবন বিনাশ করা হইল না তাহাতেই বলিতেছি—

সেই শজাচূড় যে যে দিকে ধাবিত হইতেছিল শ্রীকৃষ্ণও  
তাহার মন্ত্রকস্ত ভাস্ত্ররমণি অপহরণ মানসে(২) সেই সেই দিকে  
ধাবিত হইতে লাগিলেন, আর শ্রীবলরাম প্রমদাগণকে রক্ষা  
করতঃ একাস্তে অবস্থিত রহিলেন ॥ ৩০ ॥

(১) পলায়নেও জীবনাশ নাই, পক্ষাস্ত্রে স্ববধে স্বয়ং প্রবৃত্ত  
স্বতরাং “মূর্ধ” এই শব্দ প্রয়োগ করিয়াছেন । অথবা কিং কর্তব্য  
বিমৃত । (তোষণী) \*

(২) অর্থাৎ শজাচূড় মৃত হইলে স্পর্শের অযোগ্য হইবে  
স্বতরাং জীবিতাবস্থায় তাহার শিরোরঞ্জ অপহরণ মানসে ।

আর উহা বলরামকে দান করিবার ইচ্ছায় তাহারই মুখ্য  
প্রয়োজনতা নির্দেশ হইয়াছে ।

অথবা শিরোমণি অপহরণ করিলেই তাহার জীবন-সম্বন্ধ  
তিরোহিত হইবে, কারণ শিরোমণি সম্পর্ক পর্যাপ্ত তাহার  
জীবনকাল । এই অভিপ্রায়েই তাহার শিরোরঞ্জ অপহরণ  
করিয়াছিলেন । (তোষণী) \*

অবিদূর ইবাভ্যেত্য শিরস্তস্ত দুরাত্মনঃ ।  
 জহার মুষ্টিনেবাঙ্গ ! সহচূড়ামণিং বিভুঃ ॥ ৩১ ॥  
 শজ্ঞাচূড়ং নিহত্যেবং মণিমাদায় ভাস্তুরম্ ।  
 অগ্রজায়াদদৎ প্রীত্যা পশ্চান্তীনাঞ্চ যোষিতাম্ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমন্তাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
 দশমক্ষন্ধে পূর্বাদে শজ্ঞাচূড়বধোনাম  
 চতুর্স্ত্রিংশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৪ ॥

অন্তঃ ।

অঙ্গ ! (হে রাজন !) বিভুঃ (দ্বৈরঃ) অবিদূর ইব (অতিদুরেহপি কিঞ্চিদূর ইব) অভ্যেত্য (অভিমুখং গত্বা) মুষ্টিনা এব দুরাত্মনঃ (দষ্টোঃ) তস্ত (শজ্ঞাচূড়স্ত) সহচূড়ামণিং (চূড়ামণিসহিতং) শিরঃ (কিম্বা শিরঃ চূড়ামণিঃ সহ একদা এব) জহার ॥ ৩১ ॥

এবং শজ্ঞাচূড়ং নিহত্য ভাস্তুরং (তেজোযুক্তং) মণিং (তচ্ছিরোমণিং) আদায় পশ্চান্তীনাং যোষিতাং চ (অনাদৃত্য) প্রীত্যা অগ্রজায় (শ্রীবলদেবায়) অদদৎ (দত্তবান্ন) ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীধামনবদ্বীপনিবাসি-

শ্রীযুক্ত পশ্চিম শচীনন্দনগোস্বামি ভক্তিরত্নকৃত-

চতুর্স্ত্রিংশত্তমাধ্যায়স্তান্তঃ ।

শ্রীশ্রীধরম্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

শিরসা সহচূড়ামণিং জহারেত্যর্থঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

ইতি শ্রীমন্তাগবতে মহাপুরাণে দশমক্ষন্ধে পূর্বাদে  
 শ্রীধরম্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকায়াম  
 চতুর্স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষণবতোষণী ।

অবিদূর ইব অতিদুরেহপি নিকটঃ ইবাভিমুখং গত্বা বেগেন পলায়মানস্ত পৃষ্ঠে হননামোগাত্মাং। যদ্বা অভিতঃ প্রাপ্য পৃষ্ঠতোহপি তস্ত বধোঃ ন যুক্ত ইত্যাহ—দুরাত্মন ইতি। শ্রীজনকালনাং এবকারেণ কেবলমেকমুষ্টিনেবেতি প্রয়াসাভাব উক্তঃ, যতো বিভু-রীখরঃ। অঙ্গ হর্ষসম্মোধনে। অগ্নিতেক্ষ্যাখ্যাতঃ। যদ্বা শিরঃ চূড়ামণিঃ চ সহ একদৈব জহার এবমুক্তপ্রকারেণেতি হননে প্রয়াস এব দৃঢ়ীকৃতঃ মণ্যর্থমেব তথা হননমিতি চ বোধযুক্তি ॥ ৩১ ॥

নিতরাং হস্তেতি নিশক্তঃ ধনপ্রাপ্যবৰ্ষোরপি হরণাং ভাস্তুরং স্বভাবত এব মহাতেজস্বিনমিতি নিজপ্রিয়তমায়ে কষ্টেচিদেককষ্টে নিভৃতঃ দাতুং স্বরং দ্রিয়মাণং অধুনা দত্তঃ বা ময়া তরাপি নিন্দ্রিত্য রক্ষিতুমশক্যমিতি ভাবঃ। অত এবাগ্রজায় দত্তবান্ন প্রীত্যা পশ্চান্তীনামিতি অহমেবাঙ্গ স্ফুরেয়সীতি প্রত্যেককং সর্বাসাং মননাং মহামেব দাস্তীতি হর্ষেণ শ্রীকৃষ্ণং মণিমেব বা নিরীক্ষণানামিত্যর্থঃ অনাদরে ষষ্ঠী। একষে দত্তেহস্তামীর্ষ্যাং সম্ভাব্য তৎপরিহারার্থঃ তা অনাদৃত্য তস্মা এবাদাদিতি ভাবঃ। অত্ব চাগ্রজায়েতি মাত্রায় দত্তে সতি কস্তাচিদপি মাংসর্যং ন ভবিতেবেতি গৃঢ়োহভি-প্রায়ঃ।

প্রাণপ্রিয়তমায়ে শ্রীরাধিকায়ে মণিরেষাবশুমৰ্পয়িতুমিষাতে সৌক্ষ্যান্বয়া দত্তে চ ধন্ত্ব মহামস্ত্যা সম্ভবেৎ অতোহগ্রজায় দত্তেহপ্যব্যং পরমাভিজ্ঞেন মৎপ্রীত্যোক্তেপেক্ষ্যকেণ তস্ত। এবানেন দাতব্যঃ ততো ন রোষঃ কোহপি শক্ষেত, গুরোঁ চুতাসাং কথমপ্যমুয়া ন সম্ভবেদেবেতি। এবং প্রীত্যেত্যেতস্ত পূর্বেণবাস্তুঃ। অথবা অগ্নেহস্তামীর্ষ্যাত্মনুদ্যোর্থঃ শ্রীরামং প্রতি তদ্দানে সর্বাসামেব সম্ভত্যা হর্ষেণ সর্বাস্ত্বে তামু বিলোকয়ন্তীমু সতীষ্বিত্যর্থঃ। অন্তঃ তঃ

প্রত্যপি তদানাশক্তেঃ, তথাপি গৃঢ়ভাবঃ স এব, এতচ তত্ত্ব তন্ময়নে প্রয়োজনাস্ত্রৰং এবং শ্রীবলদেবং প্রতি বহুধা মেহো দৰ্শিতঃ। অতএব তৎ প্রতি তাসাং মহাগীতবিমোহন নায় নিরীক্ষ-  
গীণেনাপি স্বয়ং তৎসহিতেন তেন দৃষ্টিকালামানানাং ক্ষেত্রস্তীনা-  
পি তাসাং ক্ষণমসন্তালনং। অন্যথা তদসন্তাবাঽ, অন্যস্তেব শ্রীকৃষ্ণ-  
চরিতস্তাস্ত সর্বেষাং লজ্জাকরণেন এজে তদানীং তৎকথনাচ্ছুন্দ-  
বশেনাদাদিষ্য তৎপ্রচারো নোক্তঃ। যদ্বা তাভ্যাং তাভিত্রেব বা  
কেনপি ছলেনোক্তেহপি তদ্বৃত্তে তেষাং বহুধা সততমাহাআভরাম্ভ-  
ভবেনাশ্চর্যামননাচ্ছু তস্তাপ্যাশ্রতত্ত্বে পর্যবসানাদ্বিশেষাস্ত্রাভাবেন  
শ্রীশুকদেবৈঃ পরং ন কিঞ্চিং কথিতঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বাদ্বৰ্তে  
শ্রীমৎসনাতনগোস্মামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণ্যাঃ  
চতুর্স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎসন্দর্শনস্ত্রিকৃত-শুকপঞ্চীয়ম্ ।

পরাঞ্চুথস্ত্রাপি শিরোহরণং প্রতিভটবৃক্ষ্যা অতো নাত্যায়ঃ ॥ ৩১-৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বাদ্বৰ্তে  
শ্রীমৎসন্দর্শনস্ত্রিকৃত-শুকপঞ্চীয়ে  
চতুর্স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততোহবিদুরে সমীপ এবাভ্যেত্য তদভিমুখং গত্বা বিভূত্বগবান্  
মুষ্টিনৈবাঙ্গ ! হে রাজন চূড়ামণিসহিতং দুরায়নস্তস্ত শঙ্গচূড়স্ত শিরো  
মূর্কানং জহার তাড়য়ামাস ॥ ৩১ ॥

ইথং শঙ্গচূড়ং হস্তা ভাস্তুরং তেজোযুক্তং মণিমাদায়াগত্য  
মোষিতাং পশ্চস্তীনাং প্রীত্যা অগ্রজায় রামায় দত্তবান ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বাদ্বৰ্তে  
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম-  
চতুর্স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

॥ ৩১—৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বাদ্বৰ্তে  
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবল্যাম-  
দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩২—৩৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্মামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৩১ ॥

অগ্রজায়েতি । সর্বাসামপি তত্ত্ব প্রীতেঃ । প্রীত্যেতি বিশেষতঃ  
যতস্তাসাং রক্ষণেনেত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বাদ্বৰ্তে  
শ্রীমজ্জীবগোস্মামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভে

চতুর্স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বন্দ্বভার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

ততো ভগবান্ব যৎ কৃতবাংস্তদাহ—অবিদুর ইবেতি । কিষ্কাবমে-  
নৈব সম্প্রাপ্তঃ অবিদুরে নিকট এব বস্ততস্ত দুরে গতঃ পরং কাল-  
বিলম্বাভাবাঽ অবিদুর ইবাভ্যেত্য নিকটে গত্বা তস্ত শিরো জহার ।  
নতু পলায়িতবধে, নিষিদ্ধঃ কিমিতি ভগবান্ব ক্লিষ্ট কৃতবানিত্যা-  
শঙ্গাহ—দুরাত্মন ইতি । স হি দুরাত্মা বধ্য এব ব্রহ্মীবিষে হিং হন্যস্ত  
এব, নিমিত্তস্ত দারাপহারিস্তং জাতমেব । অন্যথা পূর্বমেব হস্তাঽ, অধুনা  
পরিত্যাগে পুনরাগচ্ছেৎ কেবলবলভদ্রক্ষীড়ায়াং বা সমাগত্যেপদ্রবং  
কুর্যাঽ । বতো দৃষ্টিস্তকরণঃ অতো বধ্য এব অতস্তস্ত শির এব জান-  
শক্তিপ্রধানং মুষ্টিনৈব জহার নতু ভেদনং কৃতবান্ব, কিন্তু যথা রাশেঃ  
সকাশাঽ মুষ্টিনা তঙ্গুলাঃ হিরন্তে তথা রাশীভূতাস্তস্তাবযবাঃ  
মুষ্টিনৈবাহতাঃ যদৈব স গোপিকাহরণার্থমুষ্টমং কৃতবান্ব তদৈব  
সংযোজকা দেবা অবয়বেভো নির্গতাঃ কেবলং মণিপ্রভাবাদবযবী  
স্থিতঃ ভগবান্ব পুনঃ চূড়ামণিসহিতং তচ্ছিরো জহার স্বক্ষণৈব

বিশকলিত ইতি ভগবান् অক্লিষ্টকর্ম্মেব । কিঞ্চ বিভুঃ সমর্থঃ মণেরপি  
সামর্থ্যং দূরীকর্তুম্ ॥ ৩১ ॥

এবং কৃতে স হতো জাত ইত্যাহ—শজ্ঞাচূড়ং নিহত্যৈতি । এবং  
প্রকারেণ তস্ত হননং নতু প্রকারান্তরেণ তস্ত মুক্তিনিরাকরণার্থং  
নিহত্যৈবেত্যাক্তং, মৃত্যুব্যং ন গ্রাহমিত্যত আহ—ভাস্তুমিতি ।  
আস্থানাং মণ্ডলমিতি বাক্যাং মণিগ্রহণেন মণিগতা দেবতা তাঃ  
কামযন্তৈতি পক্ষে কামনা সফলা কৃতা মণিগ্রহণেন তস্ত মুক্তি-  
হৈয়েতি শঙ্কাঃ বারঘিতুম্ অগ্রজায়াদদৎ । তত্ত্বেব স্থিতা দেবতামা  
অপূর্পভোগো ভবত্তি প্রীতোবাদদৎ নতু যাচিতঃ স্তীগাঃ প্রার্গনা-  
ভাবায়াহ—পশ্চান্তীনামিতি । চকারাং সর্বাভ্যঃ প্রদর্শ্য তাসাং  
স্পর্শানন্তরং যোষিতামন্ত্যেষাক্ষ দেবানাং পশ্চাতামিতি প্রমাণসিদ্ধ্যার্থং  
যৎকিঞ্চিত্ক করোতি তৎসর্বং তদধিষ্ঠাতর্যোব প্রযচ্ছতীতি জাপিতং  
প্রমাণবলমেবাত্র মৃথ্যমিতি ন প্রমেয়বিচারেণ কোহপ্যর্থঃ শঙ্ক-  
নীয়ঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে দশমকক্ষে পূর্বাদে শ্রীমন্ত্রণতটায়জ-  
শ্রীমন্ত্রভদ্বীক্ষিতবিরচিতারাঃ সুবোধিষ্ঠামেক-  
ত্রিংশাধ্যায়বিবরণম্ ॥ ৩১—৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

অতিদুরেক্ষপি তত্ত্ব অবিদুর ইবাভ্যোত্যেত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

পশ্চান্তীনামিতি । মহামেবাতিস্ত্রগায়ে দাস্ততি মহামেবাত্যাদর-  
ণীয়ায়ে দাস্ততীত্যোবং প্রত্যেকমৃত্যুকানাং তাসাং মদ-মৎসরাত্মন-  
গ্রাহণং কষ্টেচিদপ্যদ্বাৰা রামায়াদাং সচ মহাবিজ্ঞঃ কৃষ্ণাভীপ্রিতস্তল  
এবং তৎ মণিং শুধাদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩২ ॥

ইতি সারার্থদর্শিনীঃ হর্ষিণ্যঃ ভক্তচেতসাম্ ।  
দশমস্তু চতুর্দ্বিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥

শ্রীমন্ত্রদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

বিদুরেক্ষপি তত্ত্বাবিদুর ইবাভ্যোত্য ॥ ৩১ ॥

পশ্চান্তীনামিতি । মহামেবাতিস্ত্রগায়ে দাস্ততীতি প্রত্যেকমৃত্যুকানা-  
মপি তাসাং মদমানাত্মন্ত্রগ্রাহণং কষ্টেচিদপ্যদ্বাৰাগ্রজায়াদদৎ তস্ত  
মাত্রাদ্বাদ্বক্ষবং । তস্তে তদামেন সর্বাসাং পরিতোষঃ স চাতি-  
বিজ্ঞহাত কৃষ্ণাভীষ্টে স্থানে তৎ শুধাদিতি বোধ্যং ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে দশমকক্ষে পূর্বাদে  
শ্রীমন্ত্রদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনীঃ  
চতুর্দ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৪ ॥

১. যুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিভুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অবিদুরে তৎসমীপে অভ্যোত্য সহচৰ্দামগিং  
শিরো জহার ॥ ৩১—৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে দশমকক্ষে পূর্বাদে  
১. যুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপে  
চতুর্দ্বিংশাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৩৪ ॥

৪৭

বঙ্গামুবাদ ।

হে রাজন् ! বিভু শ্রীকৃষ্ণ কিঞ্চিন্দুর হইতেই যেন (১)  
অভিমুখে গমন করিয়া (২) মুষ্টি দ্বারা (৩) দম্ভ শজ্ঞাচূড়ের  
শিরোমণিৰ সহিত মস্তক অপ্রহরণ করিলেন ॥ ৩১ ॥

অনন্তর ভগবান্ এইরূপে শজ্ঞাচূড়কে নিহত (৪) করিয়া

(১) অধিক দূৰ হইলেও অন্ন দূৰ থাকিলে যে রূপ গমন  
করে সেই রূপে অভিগমন করিয়া ।

(২) পৃষ্ঠ-ভাগ হইতে বিনাশ সাধন সুযোগ হয়—না  
বলিয়া অভিমুখে গমন করিয়া ।

(৩) মুষ্টি দ্বারা \* \* \* করিলেন । কিন্তু শাল বৃক্ষ দ্বারা নহে  
অথবা অন্য উপায়ে নহে, কারণ ইহাতে শ্রমাভাব । (তোষণী)

(৪) তাহার সূক্ষ্মশরীৰ পর্যান্ত নাশ হইয়াছে এই নিষিদ্ধ  
নিহত শক্ত প্রযুক্ত হইয়াছে ।

তাহার প্রদীপ্তি শিরোমণি গ্রহণ করিয়া নিরীক্ষমাণ স্তুগগকে উপেক্ষা করতঃ (১) অগ্রজ শ্রীবলদেবকে (২) প্রীতিপূর্বক তাহা দান করিলেন ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি শ্রীযুক্তপশ্চিত শচীনন্দন-গোপীনামি ভক্তিরত্নকৃত-চতুন্দ্রিংশ অধ্যায়ের  
বঙ্গালুরুবাদ সমাপ্ত ।

(১) প্রমদাগণ প্রতোকেই মনে করিতেছিলেন আমাকে দান করিবেন, কারণ আমি অতিশয় সৌভাগ্যশালিনী তথাপি তাহাদিগকে অনাদুর করিয়া ।

(২) রমণীগণের মাংসর্যমাশের নিমিত্ত, আর বলরাম সর্বমান্ত

এবং স্ত্রীগণের রক্ষাবিধান করিয়াছেন সেই নিমিত্ত । (তোষণী) শ্রীচক্রবর্ত্তিমহাশয় বলেন, ঐ মণি প্রাপ্তি-বিষয়ে উৎসুক্যবতী গোপীদিগের মধ্যে অগ্রতমা কোন গোপীকে প্রদান করিলে সকলের মদ বা মাংসর্যের উদ্গম হইতে পারে, এই নিমিত্ত গোপীদিগের মধ্যে কাহাকেও না দিয়া অগ্রজ শ্রীরামকেই প্রদান করিলেন, কিন্তু মহাবিজ্ঞ সেই শ্রীবলরাম—শ্রীকৃষ্ণের অভিপ্রিত শ্লে (বিশাখা হস্তদ্বারা শ্রীরাধাকেই) প্রদান করিয়াছিলেন ।

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে দশমক্ষণে চতুন্দ্রিংশোইধ্যায়ঃ ।